

View ESPLANADE



fashion | moda

eNVy room bridal 2024

interview | intervju

IVANA ARMANINI

Comics are a Medium That Speaks About All Dimensions of the Human Being

*Strip je medij
koji progovara o
svim dimenzijama
ljudskog bića*

THE MUSEUM OF SELFIES

A Museum for All Ages

*Muzej za sve
dobe skupine*

interview | intervju

ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIĆ Winner of the Caméra d'Or at Cannes

*Dobitnica Zlatne
kamere u Cannesu*

ZAGREB

Top Spots in & Outside the City

**Najatraktivnija mjesta
u gradu i izvan njega**

My Zagreb, I Love You So

Moj Zagreb, tak imam te rad



IVICA MAX KRIZMANIĆ
General Manager of the
Esplanade Hotel / generalni
direktor Hotela Esplanade

I adore this time of the year. I have travelled a lot, but Zagreb in the spring is something not to be missed, at least that's what you hear from many of our guests who are happy to return to us with the arrival of warm days. That smell in the air, a multitude of colours, greenery, sunshine, cheerful people - wherever you go, you will enjoy it. Take off your shoes and walk on the lawn at Tomislavac, then sit on the grass and relax while observing, and if you find yourself in the city at the time of the Zagreb Classic open-air concerts, that will be an amazing experience. Visit one of the charming museums, restaurants and bars, or experience the Saturday špica and, together with the smartly dressed Zagreb natives, take a little stroll around Dolac and Cvjetni trg. Be sure to buy locally grown fruit, have some tasty cake, treat yourself to an excellent espresso, and then enjoy the sun for hours, just like the locals do. The city lives, it has many cultural sights and numerous music and sports events, but unlike the world's major cities, there are no stressful and time-consuming tours here, everything is within reach, walks are easy and interesting, real enjoyment, complete relaxation, especially when you know that Zagreb is one of the safest cities, which we are all particularly proud of. Welcome to Zagreb!

Ovo doba godine obožavam. Putovao sam mnogo, ali Zagreb u proljeće nešto je što se ne propušta, barem tako kažu brojni gosti koji nam se dolaskom toplih dana rado vraćaju. Taj miris u zraku, pregršt boja, zelenilo, sunce, veseli ljudi - kamo god da krenete, uživat ćete. Izujte cipele i prošetite travnjakom na Tomislavcu, potom sjednite na travu i prepustite se promatranju. Ako se pak nađete u gradu u vrijeme održavanja koncerata Zagreb Classic na otvorenom, e to će biti pravi doživljaj! Posjetite neki od šarmantnih muzeja, restorana i barova ili doživite subotnju špicu pa se i Vi zajedno s ušminkanim Zagrepčanima i Zagrepčankama malo špancirajte po Dolcu i Cvjetnom trgu. Svakako kupite voće iz lokalnog uzgoja, kušajte dobar kolač i počastite se vrhunskim espressom, a onda satima uživajte na suncu, baš onako kako to domaći rade. Grad živi, ima mnogih kulturnih znamenitosti i brojnih glazbenih i sportskih događanja, ali za razliku od velikih svjetskih gradova, ovdje nema stresnih i dugotrajnih obilazaka, sve je nadohvat ruke, šetnje su lagane i interesantne - prava uživancija, potpuno opuštanje, posebice kad znate da je Zagreb jedan od najsigurnijih gradova i na to smo svi osobito ponosni. Dobrodošli u Zagreb!



MAKE A BOLD FIRST IMPRESSION
ARRIVE IN STYLE

THE ONLY LUXURY CHAUFFEUR SERVICE AND TRAVEL COMPANY YOU'LL EVER NEED
PERMANSIO DELUXE GETAWAYS - HOTEL ESPLANADE OFFICIAL PARTNER

WWW.PERMANSIO.HR

MIHANOVICEVA 1 - ZAGREB - CROATIA - T +385 92 313 73 73 - info@permansio.hr



ROLEX

Cartier

Pomellato

BREITLING
1884

TUDOR

DoDo
CHARRING JEWELRY SINCE 1994

MIKIMOTO

PASQUALEBRUNI

MARCO BICEGO

LeoPizz

VICENZA
FOPE
DAL 1929

BARAKA

MALALAN

Već više od sedamdeset godina kujemo Vaše snove u vječnost kroz obilje nezamjenjivih uspomena i postignuća te već nekoliko generacija sudjelujemo u stvaranju naslijeđa. Remek-djela najvećih svjetski poznatih imena možete istraživati na gotovo 300 četvornih metara, kroz koje će Vas s entuzijazmom provesti naši stručnjaci za satove i nakit.

Vaše snove kujemo u vječnost. malalan.hr



IRRESISTIBLE
GIVENCHY

NOVO



IMPRESSUM

Editor | Izdavač
Zaposlena d.o.o.
10 000 Zagreb
Gajeva 17
tel: 01/3680 015
zaposlena@zaposlena.hr
www.zaposlena.hr

Editor-In-Chief | Glavna urednica
Ana Gruden

Editorial board | Uredništvo
Sanda Sokol, Ivica Max Krizmanić

Design and layout | Dizajn i prijelom
Brandmama d.o.o.

Proofreading | Lektura
Matija Lučić

Journalists | Novinari
Sara Dakić, Ana Abrahamsberg, Matea Sušac

Translation to English | Prijevod na engleski
Eva Jakupčević

Photographs | Fotografije
Goran Jakuš, Karla Jurić, John Pavlish, Franjo Matković

Cover | Naslovnica

Photographer | Fotograf
Franjo Matković

Creative management | Kreativno vodstvo
eNVy room

Model | Manekenka
Ingrid Nikolić, Leonarda Zeba

Hair | Frizura
Draška Topić

Make up | Šminka
Iva Rukavina

Print | Tisak
Tiskara Zelina

Esplanade Zagreb Hotel
Mihanovićeve 1
10 000 Zagreb, Croatia
tel: 01/4566 666
fax: 01/4566 050
info@esplanade.hr
www.esplanade.hr

ISSN 2584-7104


ESPLANADE
ZAGREB HOTEL



TWINSET ZAGREB - GUNDULIĆEVA 8
TWINSET SPLIT - TC JOKER
www.karla.hr

 TWINSETOFFICIAL

TWINSET
MILANO



Irina Shayk by Steven Meisel

SWAROVSKI

Locations:
Swarovski Zagreb, Masarykova 10 and City Center One West.
Swarovski Split, City Center One. Swarovski Rijeka, Korzo 1.
www.elysees.hr

#SwarovskiHyperbola



Jacadi
PARIS

CHILDREN'S CLOTHING BRAND ESTABLISHED ON FRENCH ELEGANCE AND TIMELESS STYLE

Shop in Zagreb, Masarykova 14, tel. 01/2079-635
Shop in Split, City Center One Split, tel. 021/666-685

*Complementary delivery to your Esplanade hotel room

www.jacadi.hr  



“Knowledge is what
we value the most.”

— FILIP DODIĆ, gemologist

Dodić
DIAMONDS

www.zlatarna-dodic.hr

ZAGREB Ilica 46 | Dubrava 2 | City Center one East & West SPLIT Mall of Split | City Center one Split RAKOVICA Plitvice Mall





SHOETIQUE
YEARS ANNIVERSARY

ZAGREB • RIJEKA • ZADAR • ŠIBENIK • SPLIT

Visit us in Zagreb at the following addresses:
Bogovićeve ulica 4 • Masarykova 10 • CCO East • Arena Zagreb

SPORT LUXURY

CRUYFF

MERCER

OFF
THE
PITCH

BENJAMIN BERNER
ZURICH

TMB

www.shoetique.hr

Content Sadržaj

20 **ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIĆ**
Winner of the Caméra d'Or at Cannes
Dobitnica Zlatne kamere u Cannesu

30 **News**
Novosti

48 **IVANA ARMANINI**
Comics are a Medium That Speaks About All Dimensions of the Human Being
Strip je medij koji progovara o svim dimenzijama ljudskog bića

58 **A Museum for All Ages**
Muzej za sve dobe skupine

68 **ZAGREB**
Top Spots in and Outside the City
Najatraktivnija mjesta u gradu i izvan njega

76 **Did You Know?**
Jeste li znali?

82 **Hotel Staff MILAN NIZIĆ**
Cooking Is More Than Just a Job, It's a Passion
Kuhanje nije samo posao, već prava strast

88 **Events**
Događanja

126 **Fashion**
Moda
eNVy room bridal 2024

134 **Wedding/Vjenčanja Marija & Davor Cipek**
A Sports Love Story
Sportska ljubavna priča



Samsnite





INTERVIEW

ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIĆ

Winner of the CAMÉRA D'OR at Cannes

Dobitnica Zlatne kamere u Cannesu

We sat down with the winner of the *Caméra d'Or* at Cannes to talk about her choice of profession, studio and actresses as well as about why film endings are so important to her

S dobitnicom *Zlatne kamere* u Cannesu razgovarali smo o njezinu odabiru zanimanja, studija i glumica te o tome zašto su krajevi u filmu za nju izuzetno važni

Director and screenwriter Antoneta Alamat Kusijanović was born in Dubrovnik and has lived between Croatia and New York for the last 15 years. Her graduate film *Into the Blue* was nominated for a Student Academy Award, and her first feature film *Murina* was awarded the *Caméra d'Or* in Cannes, where it premiered in 2021. *Murina* was also nominated for all the awards that lead up to the Academy Awards – she was nominated for the Directors Guild of America Award, for two Gothams, one of which she won, while Gracija Filipović won the award for best actress. *Murina* was also nominated for three Spirit Awards along with all the films that were nominated for an Oscar that year.

Redateljica i scenaristica Antoneta Alamat Kusijanović rođena je u Dubrovniku, a posljednjih 15 godina živi na relaciji Hrvatska – New York. Njezin diplomski film „U plavetnilo” nominiran je za studentskog Oscara, a njezin prvi dugometražni film „Murina” nagrađen *Zlatnom kamerom* u Cannesu gdje je premijerno prikazan 2021. Također, „Murina” je nominirana za sve nagrade koje „najavljuju” Oscara, pa je tako bila nominirana za *Directors Guild of America*, za dva *Gothama* od kojih je jedan i osvojila, dok je Gracija Filipović osvojila nagradu za najbolju glumicu. „Murina” je bila još nominirana i za tri *Spirit Awards* zajedno sa svim filmovima koji su nominirani te godine za Oscara.

Author:
ANA GRUDEN

Photo:
SANJIN STRUKIĆ/PIXSELL,
BRIGITTE LACOMBE



Her short film *Stane* was made as the 26th film of the Miu Miu Women's Tales project. This is a series of short films created by the fashion brand Miu Miu, and apart from the requisite of using Miu Miu clothing in films, all directors were given creative freedom. Since 2011, they have commissioned two films a year to accompany their winter and summer collections, and, of course, they only hire female directors.

Antoneta studied production at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb and directing at Columbia University in New York.

After graduating from secondary school in Dubrovnik, you came to Zagreb to study production. How come you studied production first?

Actually, I didn't think about it back then, maybe because I had no role models in the business. The only female film director I knew was Snježana Tribuson. The Academy of Dramatic Arts is a bit mystical, there are only six people studying in each department, and still very few women. I'd spent time at the theatre since I was seven years old, and the theatre was closer to me than film back then. In theatrical directing, the only woman I knew was Ivica Boban, who was one of the established directors back then. I think it's very important for young people to have role models. The lack of female role models is surely the reason why I discovered directing so late.

So, when you started to study production, what did you want to do? What vision did you have back then?

I didn't have a very clear picture of what I wanted to do, I thought I would work in theatre. Film is something I discovered much later, even my graduate thesis at the Academy was titled *Broadway: The Money Factory*, so it was completely unrelated to film. During my studies, Professor Peterlić, who taught the course Theory and History of Film, began to draw me into the world of film with his great lectures. There are not many concrete scientific courses in the production programme, and Prof. Peterlić really had that scientific approach, which I liked. In addition to Peterlić, I was also fond of History of Theatre with Professor Batušić. These were two specific courses where you could learn a lot. So that's where my love was born, through Prof. Petlić's course. Over time, I grew to like the way things were manifested quickly in film. I liked being on a film set, I liked pro-

Njezin kratki film „Stane“ napravljen je kao 26. film u sklopu projekta pod nazivom *Miu Miu Women's Tales*. Radi se o seriji kratkih filmova koju je kreirala modna marka *Miu Miu*, a osim uvjeta da se u filmovima upotrebljava odjeća *Miu Miu*, svim je redateljicama dana sloboda stvaranja. Od 2011. godine naručuju dva filma godišnje, uz zimsku i ljetnu kolekciju i, dakako, angažiraju samo žene redateljice.

Antoneta je u Zagrebu završila studij produkcije na Akademiji dramske umjetnosti, a na sveučilištu Columbia u New Yorku završila je studij režije.

Nakon završene škole u Dubrovniku došli ste u Zagreb na studij produkcije. Kako to da ste studirali najprije produkciju?

Zapravo, nisam tada o tome razmišljala, možda zato što nisam imala uzore u tom poslu. Jedina filmska redateljica koju sam poznavala bila je Snježana Tribuson. Akademija dramske umjetnosti malo je mistična, samo šestero ljudi studira na svakom odsjeku, a još k tome zaista malo žena. U kazalištu sam boravila od sedme godine života i kazalište mi je tada bilo bliže nego film. U kazališnoj režiji poznavala sam od žena jedino Ivicu Boban, koja je tada bila jedna od etabliranih redateljica. Mislim da je za mlade ljude jako važno da imaju uzore. Nedostatak ženskih uzora sigurno je razlog zašto sam tako kasno otkrila režiju.

Kada ste, dakle, krenuli na studij produkcije, što ste željeli raditi? Kakvu ste viziju imali tada?

Nisam imala baš jasnu sliku o tome što želim raditi, mislila sam da ću raditi u kazalištu. Film je nešto što sam otkrila puno kasnije, čak je moj diplomski rad na Akademiji nosio naslov „Broadway: tvornica novca“, dakle potpuno nevezano uz film. Za vrijeme studija profesor Peterlić, koji je držao kolegij Teorija i povijest filma, svojim sjajnim predavanjima počeo me uvlačiti u svijet filma. Na studiju produkcije nema puno konkretnih znanstvenih kolegija, a prof. Peterlić baš je imao taj znanstveni pristup i to mi se sviđalo. Osim Peterlića draga mi je bila i Povijest kazališta kod profesora Batušića. To su bila dva konkretna kolegija na kojima se moglo puno naučiti. Dakle, tu kreće moja ljubav, kroz kolegij prof. Peterlića. S vremenom mi se sve više sviđao način na koji se stvari na filmu brzo manifestiraju. Sviđelo mi se biti na filmskom setu, sviđelo mi se producirati stu-

Over time, I grew to like the way things were manifested quickly in film

S vremenom mi se sve više sviđao način na koji se stvari na filmu brzo manifestiraju



ducing student exercises for my fellow students, and I worked a lot with different students. And then I somehow felt that this was my place under the sun, that I was very good at organising, and understanding the needs of directors.

You went to New York to work first.

That's right, I went to New York to work in production, exactly what I'd studied at the Academy, which is what I liked the most. I wanted to expand my view of film a bit and I found a production company where I got an internship. I printed papers, read scripts, etc. and was on several sets where I quickly realised that this was not the production I had imagined. I didn't have any creative autonomy. That experience helped me realize that production wasn't what I wanted, at least not in America. My directing journey started quite spontaneously; I started shooting a little documentary that took place on a construction site. It was a war between a construction company and a union, and while I was looking for a director, I started filming myself and I loved it. The documentary was never realized, but in fact, it was my first contact with directing. In 2012, I started studying directing in New York.

At Columbia University, no less.

I was already living in New York at the time, and there were only two colleges that were interesting to me because I was taking a big financial risk. I applied to NYU and Columbia and chose Columbia because it had a nicer campus, I felt like I was entering a temple.

Was it difficult to get into Columbia?

I think you need to be honest in such situations. I have a need to bare myself, not to close myself off. That's what I get from my acting background in the theatre. At the interview, I talked about literature that inspired me at the time, specifically French literature that was quite provocative, but also about some Croatian authors that I wanted to adapt. I suppose the admissions committee found this exotic. We got into a big discussion about female sexuality.

But of course, it's hard to get accepted to Columbia, I think there were about three thousand applicants that year and twenty directors got in. It's like submitting for Cannes: six thousand movies are submitted, and only a few are selected. When it comes to films, the numbers are always relentless, and dreams are big. Sometimes I am saddened by our business because it's not like those who don't make the grade or get shortlisted want it any less.

But the criterion is not desire but talent, knowledge.

Yes, sometimes I wonder how many people have been rejected by the world for not knowing how to present themselves.

You worked on Murina for three years, the script, filming and everything else. In that film, you really captured our mentality, well, Dalmatian, actually.

Yes, I grew up on an island, there are many of my own elements in the film. My great-grandmother is from

dentske vježbe svojih kolega, jako sam puno radila s različitim kolegama. I tada sam nekako osjetila da je to moje mjesto pod suncem, da sam jako dobra u organizaciji, razumijevanju potreba redatelja.

U New York ste otišli najprije raditi.

Tako je, otišla sam u New York raditi u produkciji, upravo to što sam radila na Akademiji, što mi se najviše sviđalo. Željela sam malo proširiti svoju sliku o filmu i našla sam produkcijsku kuću u kojoj sam dobila pripravnički staž. Printala sam papire, čitala scenarije i sl. i bila na nekoliko setova gdje sam brzo shvatila da to nije produkcija kakvom sam ju zamištila. Nisam imala nikakvu kreativnu autonomnost. To iskustvo pomoglo mi je da shvatim da produkcija nije ono što sam željela, barem ne u Americi. Režija se dogodila sasvim spontano, počela sam snimati jedan manji dokumentarac koji se odvijao na gradilištu. Bio je to rat između građevinske unije i sindikalne kompanije i dok sam tražila redatelja, počela sam sama snimati i strašno mi se sviđelo. Dokumentarac nikad nije realiziran, ali zapravo, bio je to moj prvi kontakt s režijom. Godine 2012. upisala sam studij režije u New Yorku.

Ni manje ni više nego Columbia University.

Već sam tada živjela u New Yorku i postojala su samo dva fakulteta koja su mi bila zanimljiva s obzirom na to da sam ulazila u veliki financijski rizik. Aplicirala sam na NYU i na Columbiju i izabrala Columbiju zbog ljepšeg kampusa, osjećala sam se kao da ulazim u hram.

Je li bilo teško upisati Columbiju?

Mislim da je nužno biti iskren u takvim životnim situacijama. Ja se imam potrebu ogoliti, a ne zatvoriti se. To mi daje taj moj glumački *background* iz kazališta. Na prijemnom sam govorila o literaturi koja me tada inspirirala, konkretno francuskoj literaturi koja je bila dosta provokativna, ali i o nekim hrvatskim autorima koje sam željela adaptirati. Komisiji je to, pretpostavljam, bilo egzotično. Ušli smo veliku u raspravu o ženskoj seksualnosti.

Ali naravno da je teško biti primljen na Columbiju, mislim da je bilo oko tri tisuće prijava te godine, a primili su nas dvadeset redatelja. To vam je kao prijava na Cannes: prijavi se šest tisuća filmova, a odaberu ih tek nekoliko. Kad su filmovi u pitanju, brojke su uvijek nemilosrdne, a snovi veliki. Nekada me rastužuje taj naš biznis jer ovi drugi koji ne prođu ili ne uđu u neke izbore, nisu to ništa manje željeli.

Ali kriterij nije želja nego talent, znanje.

Da, ponekad se pitam koliko je ljudi, koji ne znaju sebe predstaviti, svijet odbacio.

„Murinu“ ste radili tri godine, scenarij, snimanje i sve ostalo. U tom ste filmu baš uhvatili taj naš mentalitet, dalmatinski, zapravo.

Da, odrasla sam na otoku, puno je tu mojih elemenata. Moja je pranona s Kalamote i cijelo sam

When it comes to films, the numbers are always relentless, and dreams are big

Kad su filmovi u pitanju, brojke su uvijek nemilosrdne, a snovi veliki

Kalamota, and my whole life, I have spent summers on boats and on Kalamota. There was no television, except for the eight o'clock news. It's a romantic life. They complained to me that the character of Ante presented Croatia in a bad light. Ante is the third supporting character, and there are two strong women in the film, full of energy, enthusiasm, passion, love, beauty and sensuality, and they're the ones who represent Croatia. But such an understanding of the film and the characters is probably also a matter of mentality.

Gracija Filipović starred in your film Into the Blue and subsequently in Murina. Danica Ćurčić starred in Murina and played the main role in your film Stane. You like working with the same actors.

I love actresses. And there are those to whom you remain indebted in some way. I cast Gracija in the film *Into the Blue*, and *Murina* was in a way made for her. And after *Murina*, I felt the need to write a role for Danica. In *Murina*, her character was quiet and obedient, so I had to give her the opportunity to "growl". I never thought that Stane could be played by any other actress. When the Prada Foundation contacted me to make a film for them, I decided that it would be a film for Danica. *Stane* was written for Danica Ćurčić.

I watched your interview with James Cameron in which he asked you if you normally scuba dive since there are a lot of underwater scenes in Murina, and you replied that you didn't, that you were actually afraid of depths and that there are some things you do out of fear.

Maybe I didn't explain it well at the time, so I'll try to explain it now. It takes a lot of energy to make a film. I'm not just talking about filming, I'm talking about everything else. Being committed and consistent, I could say married to an idea, and that can sometimes take years. Financing, filming, editing, distribution, etc. My biggest fear is not choosing a topic and changing my mind in the middle of the process. Fear is one of the strongest drivers for me, you can choose either out of fear or out of love and passion, and usually fear is on the other side of love, it's always fear related to what you can lose. This is not specifically a topic in this film, but fears, some more serious fears, which are bound by strong emotion, are always a topic in my films, and the context of the sea is something very unfamiliar to me, visually mystical. Everything we fear creates elation and then the approach to it is completely different. You enter a temple feeling meeker, in a way you are already humble. I think it is important to create elements in your work that remind you that there is something bigger, stronger, more powerful and mystical, unknown to you, whether it is under the sea, in the fire of Kornati, or something else above you, or very deep inside you, or love, or aggression.

I read that you filmed on Kornati, Hvar and Koločep? Where exactly is the bay where the house is located?

On Hvar, in Dubovica Bay. In the house of the noble Ivan Kasandrić, who, unfortunately, recently passed away. They told me that I would never be able to come to an agreement with him about filming, but we did. He was a good man.

ljetu, cijeli život na brodu i na Kalamoti. Nije bilo televizije, osim za vijesti u osam navečer. Romantičan je taj život. Prigovorili su mi da je lik Ante predstavio Hrvatsku u lošem svijetlu. Ante je treći sporedni lik, a u filmu su dvije snažne žene, pune energije, elana, strasti, ljubavi, ljepote i senzualnosti i one predstavljaju Hrvatsku. Ali takvo razumijevanje filma i likova vjerojatno je isto stvar mentaliteta.

Gracija Filipović glumila je u Vašem filmu „U plavetnilo“ i nakon toga u „Murini“. Danica Ćurčić glumila je u „Murini“, a onda i glavni lik u Vašem filmu „Stane“. Volite raditi s istim glumcima.

Obožavam glumice. A postoje one kojima nekako ostaneš dužna. Graciju sam angažirala u filmu „U plavetnilo“ i gotovo da sam „Murinu“ radila za nju. A nakon „Murine“ imala sam potrebu napisati ulogu za Danicu. U „Murini“ je njezin lik bio tih i poslušan pa sam joj morala dati priliku da „zareži“. Nisam ni pomislila da bi Stanu mogla glumiti bilo koja druga glumica. U trenutku kad su me iz fondacije *Prada* kontaktirali da napravim film za njih, ja sam odlučila da će to biti film za Danicu. „Stane“ je napisana za Danicu Ćurčić.

Gledala sam Vaš intervju s Jamesom Cameronom u kojem Vas je pitao ronite li inače s obzirom na to da u „Murini“ ima dosta scena pod vodom, a Vi ste mu odgovorili da ne, da se zapravo bojite dubine i da neke stvari radite iz straha.

Možda to tada nisam dobro objasnila pa ću pokušati sada. Za izradu filma treba jako puno energije. Ne mislim tu samo na snimanje filma, već i na sve ostalo. Biti predan i dosljedan, rekla bih u braku s jednom idejom, a to može nekada trajati godina-ma. Financiranje, snimanje, montaža, distribucija itd. Mene je najviše strah da ne odaberem temu i predomislim se usred procesa. Strah je za mene jedan od najsnažnijih pokretača, dakle možeš birati ili iz straha ili iz ljubavi i strasti, a obično strah jest na drugoj strani ljubavi, uvijek je strah vezan za ono što možeš izgubiti. To konkretno nije tema u ovom filmu, ali strahovi, neki ozbiljniji strahovi, koji su vezani snažnom emocijom, jesu uvijek tema u mom filmu, a kontekst mora nešto je što mi je jako nepoznato, vizualno mistično. Sve čega se bojimo stvarno ushićenje i onda je pristup tomu sasvim drukčiji. Ulaziš na neka vrata nekog hrama ponizniji, već si na neki način skroman. Mislim da je u radu važno stvoriti elemente koji podsjećaju na to da postoji nešto veće, snažnije, moćnije i mističnije, nepoznato tebi, bilo da je to ispod mora, ili u vatri Kornata, ili u nečem drugom iznad tebe, ili vrlo duboko u tebi, ili u ljubavi, ili u agresiji.

Čitala sam da ste snimali na Kornatima, Hvaru i Koločepu? Gdje je točno uvala u kojoj se nalazi kuća?

Na Hvaru u uvali Dubovici. U kući Ivana plemeni-tog Kasandrića koji je, nažalost, nedavno pre-miuo. Govorili su mi da se nikada neću uspjeti s njim dogovoriti oko snimanja, ali jesmo. On je bio dobar čovjek.

I heard that you wanted to shoot underwater scenes in a pool, using sets, but your grandmother had a better idea.

We planned to shoot in a pool because we thought it would be too dangerous to shoot under the sea for real. I'm not talking about swimming scenes, shooting them wasn't an issue, I'm talking about the cave scenes. Then my grandmother gave me a great idea. She remembered that just off Kalamota, near the lighthouse, there is a cave without a "roof", and we could hide that in the film. So, we ended up filming using nona's idea, in the sea.



Did your grandma see the movie?

Just as I finished editing, nona sank into a quick and sudden dementia so she didn't see the film. But I'm sure she'd be very proud.

Did you think during the filming of Murina that the film could achieve such success?

I'll be honest. When I'm making a film, it's important to me not to do it just for myself, but to touch people with it. And I always hoped, maybe even knew, that *Murina* would touch a lot of people. I didn't think much about success at festivals. But whenever my lawyer gets a chance among people, he always recounts his version and says: "When Antoneta came to my office, she asked me to represent her. She told me that she had made a short film and was filming another feature-length film she's taking to Cannes to win an award." I don't remember that, but he's trustworthy, so it's clear that I have always believed in the film's success.

Čula sam da ste podvodne scene htjeli snimati u bazenu, sa scenografijom, međutim Vaša je baka dala bolju ideju.

Planirali smo snimati u bazenu jer smo mislili da će biti preopasno snimati u pravom podmorju. Ne mislim pritom na scene plivanja, to nije bio problem snimiti, ali scene u špilji jesu. Onda je moja nona dala odličnu ideju. Sjetila se da „defora Kalamote“, kod svjetionika, postoji špilja koja nema „krova“ a to smo u filmu mogli sakriti. Tako smo na kraju snimali prema noninoj ideji, u moru.

When I'm making a film, it's important to me not to do it just for myself, but to touch people with it

Važno mi je kad radim film, da ga ne radim samo za sebe, već da njime dotaknem ljude

Miu Miu came as a respite between two full-feature films, and it was a great honour to be part of that film elite

Miu Miu je došao kao neki predah između dva duga filma i bila mi je velika čast biti dijelom te filmske elite

You left Cannes just before your award was presented.

I did, but looking back, I know I shouldn't have left.

Well, you were just about to have a baby.

I could have given birth in Cannes. I'd been in contact with a Croatian gynaecologist, probably the only Croat on the French Riviera, for months in case I gave birth while in Cannes. But still, before my due date, I packed up and left.

You didn't receive the award in the end. You didn't get up on stage. Are you sad about that?

I often think about it. My ex-boyfriend received the award for me. My husband and I were holding our child, and he was holding my *Camera d'Or*. Everything happens for a reason. I understood that eventually.

Martin Scorsese is one of the producers of Murina.

I met him in Cannes after we'd signed a contract for *Murina*, on the day our film was announced in *Variety*. He'd seen *Into the Blue* and he liked it very much, so we started talking about the screenplay for *Murina*. He was very much involved in the development and post-production of the film.

The end of Murina is quite poetic, as is the end of Stane. Do you like poetic endings?

I think that, in general, the purpose of a film, besides transporting you through something that is not your life in a very short time, is to let you live someone else's emotion, to bring it closer to you, and make you empathise with it. The ending needs to turn the picture of life towards the viewer and give them space to reconcile that gap between their life and the film. This space is necessary at the end of a film. It's part of the emotional transformation, and that part is very important to me. Sometimes it seems to me that all my endings are the same. They are thematically different, but they always cause the same introspection in me.

Stane is the 26th film made for the Prada fashion house, i.e. for their brand Miu Miu. I guess it was a great honour when they invited you to do Miu Miu Tales #26.

I wasn't planning on making a short film. It takes me a long time to prepare a film, regardless of its length. When building characters, they are equally complex and should be equally developed regardless of whether they appear in the short or full-feature form. But Miu Miu came as a respite between two full-feature films, and it was a great honour to be part of that film elite, and also extremely useful for the development of *Stane* into a full-feature form.

What was the gala premiere of Stane in Venice like?

It was beautiful, the most extraordinary thing I had ever experienced. Ivan, my producer, Ivor, my fellow screenwriter and I attended the event. The premiere itself was fascinating, Sydney Sweeney sitting behind me with Emma Corrin. Next to me sat Ava DuVernay and Mag-

Otišli ste iz Cannesa neposredno prije negoli su Vam uručili nagradu.

Jesam, ali sada s odmakom znam da nisam trebala otići.

Pa bili ste pred porodom.

Mogla sam roditi i u Cannesu. Bila sam mjesecima u kontaktu s hrvatskim ginekologom, vjerojatno jednim Hrvatom na francuskoj rivijeri, za slučaj da rodim dok sam u Cannesu. Ali ipak, pred porod sam se spakirala i otišla.

Na kraju niste primili nagradu. Niste se popeli na pozornicu. Je li Vam žao zbog toga?

Često pomislim na to. Nagradu je umjesto mene preuzeo moj bivši dečko. Moj muž i ja držali smo dijete, a on je držao moju *Camera d'Or*. Sve je s nekim razlogom. S vremenom sam shvatila.

Martin Scorsese jedan je od producenata filma „Murina“.

Upoznala sam ga u Cannesu nakon što smo potpisali ugovor za „Murinu“, na dan kada je u *Varietyju* najavljen naš film. On je gledao „U plaventilu“ i taj mu se kratki film jako svidio pa smo započeli razgovarati o scenariju za „Murinu“. Bio je jako uključen u razvoj i postprodukciju filma.

Kraj „Murine“ dosta je poetičan, a i kraj „Stane“. Volite poetične krajeve?

Mislim da je generalno cilj filmova, osim da te transportiraju kroz nešto što nije tvoj život u vrlo kratkom vremenu, da proživiš tuđu emociju, približiš ju sebi, i s njom empatiziraš. Kraj filma potreban je da okrene sliku života prema gledatelju i da mu da prostor da pomiri taj jaz između svog života i filma. Taj je prostor na kraju filma nužan. To je dio emotivne transformacije i meni je taj dio jako važan. Ponekad mi se čini da su svi moji krajevi isti. Tematski su različiti, ali u meni izazivaju uvijek jednu te istu introspekciju.

Film „Stane“ 26. je film koji se radi za modnu kuću Prada, tj. za njihov brend Miu Miu. Pretpostavljam da je to bila velika čast kad su Vas zvali da Vi radite #26 Miu Miu Tales.

Nisam planirala snimati kratki film. Treba mi dosta vremena za pripremu filma, neovisno o njegovoj dužini. Kad gradiš likove, oni su jednako kompleksni i treba ih razviti neovisno o tome jesu li u kratkoj ili u dužoj formi. Ali *Miu Miu* došao je kao neki predah između dva duga filma i bila mi je velika čast biti dijelom te filmske elite, a i izuzetno korisno za razvoj „Stane“ u dugu formu.

Kako je izgledalo svečano prikazivanje „Stane“ u Veneciji?

To je bilo prekrasno, nešto najizuzetnije što sam doživjela. Ivan, moj producent, Ivor, moj kolega scenarist i ja prisustvovali smo tom događaju. Sama premijera bila je fascinantna, Sydney Sweeney sjedila

gie Gyllenhaal, on the other side was Brigitte Lacombe. At one point, Ava grabbed my hand and said that she wished she had directed this because ten years ago she also made a short film for Miu Miu Tales. After the premiere, about fifteen white boats took us to the Prada Foundation for dinner with Mrs. Prada, which was attended by her numerous guests, including Guillermo del Toro, Milla Jovovich and others. I connected with a lot of great actresses, and it was only the next day that we found out that the dinner had been in honour of *Stane*.

Regarding the film *Stane*, you made an interesting statement about female power.

I hear chauvinism in every country I visit, but it's here that it hurts the most. It also pains me to hear people say, "We gave women power," or worse, "We gave women too much power." Those who say that they have given power to women think that they can take it away from them, which is incorrect. I am very bothered by such statements.

In *Murina* you have two strong female characters, in *Stana* there's one. You've had strong female role models around you all your life.

Yes, my mom is riding her biggest wave of creativity right now, at the age of fifty-eight. I am absolutely inspired by strong women, and I have been surrounded by strong women all my life. But in fact, there are no weak women, there are only those who give up and those who don't give up. The ones that don't give up, they're the ones who have it the hardest. It is very difficult for women who don't give up, but they are the foundation of our society. Marketing that promotes the fallacy that women are equal to men is very dangerous. This is not true. Women are unequal in every way, in every industry, in every country in the world, including New York where I live and where we are very emancipated, we are unequal here too. It's just a new kind of demagoguery – that women are equal – all just to maintain inequality.

What are you currently doing, apart from the *Stane* series?

I'm making a new film. I'm continuing to work with Ivor Martinić, I've enjoyed working with him very much. I'm doing another film with a girl from New York who I studied with at Columbia, and I hope it will be my next film.

Feature-length?

Feature-length, yes. This script has been coming together for a long time and I hope that in a year I will be ready. This time I am touching on the mother-daughter relationship in which the antagonist is not a man.

Who do you appreciate among female directors of today?

I am delighted with Justine Triet, she is a fantastic woman. When I met her, I was absolutely thrilled. I love that messy French way of talking without holding back, with a cigarette. I liked her very much, I felt close to her. Her film *Anatomy of a Fall* is phenomenal, it deserved

je iza mene s Emom Corrin. Pokraj mene su sjedile Ava DuVernay i Maggie Gyllenhaal, s druge strane bila je Brigitte Lacombe. Ava me u jednom trenutku uhvatila za ruku i rekla da bi željela da je ona ovo režirala jer je prije desetak godina isto snimila kratki film za *Miu Miu Tales*. Nakon premijere petnaestak bijelih brodova odvelo nas je u fondaciju *Prada* na večeru s gospođom Pradom, na kojoj su bili njezini brojni gosti, između ostalih Guillermo del Toro, Milla Jovovich i dr. Povezala sam se s jako puno sjajnih glumica, a tek sutradan saznali smo da je to bila večera u čast „Stani“.

Vezano uz film „*Stane*“ dali ste zanimljivu izjavu vezanu uz žensku moć.

Šovinizam čujem u svakoj zemlji na svijetu u koju dođem, samo me ovaj naš najviše boli. Boli me i kad čujem da ljudi kažu: „Dali smo ženama moć“, ili još gore: „Dali smo ženama previše moći“. Ti koji kažu da su dali moć ženama, misle da im ju mogu i oduzeti, što je netočno. Jako mi smetaju takve rečenice.

U „*Murini*“ imate dva snažna ženska lika, u „*Stani*“ jedan. Imali ste snažne ženske uzore oko sebe u životu.

Jesam, moja je mama baš sad na najvećem valu svoje kreativnosti, s pedeset osam godina. Apsolutno me inspiriraju jake žene, a cijeli sam život bila okružena jakim ženama. Ali zapravo nema slabih žena, ima samo onih koje odustanu i onih koje ne odustaju. Ove koje ne odustaju, njima je najteže. Jako je teško ženama koje ne odustaju, ali one su temelj našeg društva. Vrlo je opasan taj marketing koji promovira da su žene ravnopravne s muškarcima. To nije istina. Žene su neravnopravne u svakom pogledu, u svakoj industriji, u svakoj zemlji na svijetu, uključujući i New York u kojem živim i gdje smo jako emancipirani, pa i tu smo neravnopravni. To je samo jedna nova vrsta demagogije – da su žene ravnopravne – a sve samo kako bi se neravnopravnost održala.

Što trenutno radite, osim serije „*Stane*“?

Radim novi film. Nastavljam raditi s Ivorom Martinićem, jako sam uživala u suradnji s njim. Radim još jedan film s djevojkom iz New Yorka s kojom sam studirala na Columbiji i nadam se da će biti moj sljedeći film.

Dugometražni?

Dugometražni, da. Taj scenarij dosta se dugo slaže i nadam se da ću za godinu dana biti spremna. Ovaj se put dotičem odnosa majke i kćeri u kojem njihov antagonist nije muškarac.

Koga cijenite od redateljica danas?

Oduševljena sam Justine Triet, to je jedna fantastična žena. Kad sam ju upoznala, potpuno sam se oduševila. Volim taj messy francuski način razgovora bez pardona, s cigarom. Jako mi se svidjela, osjetila sam je bliskom. Njezin film „*Anatomija pada*“ fenomenalan je, zaslužio je sva tri *Oscara*. Tako je nepretenci-

Marketing that promotes the fallacy that women are equal to men is very dangerous. This is not true. Women are unequal in every way, in every industry, in every country in the world.

Vrlo je opasan taj marketing koji promovira da su žene ravnopravne s muškarcima. To nije istina. Žene su neravnopravne u svakom pogledu, u svakoj industriji, u svakoj zemlji na svijetu.

Barbie has earned \$1.4 billion, and it should be celebrated, just like we celebrate *Avatar*, *Lord of the Rings* or *Star Wars*

Film „*Barbie*“ zaradio je 1.4 milijarde dolara i to treba slaviti, kao što slavimo „*Avatara*“, „*Gospodara prstenova*“ ili „*Ratove zvijezda*“

all three Oscars it received. It is so unpretentious and strong in all the right ways and there is no place for any surpluses. I also thought *Barbie* was a great film, especially considering what *Barbie* could have been and what *Barbie* is. I think *Barbie*'s great.

There are also conflicting opinions on that.

Yes, there are many. But the film made me laugh, I also liked the political and feminist messages, and it's fun with great music and ingenious costumes. And this is not an easy genre, to be clear, such a film is extremely difficult to make. *Barbie* has earned \$1.4 billion, and it should be celebrated, just like we celebrate *Avatar*, *Lord of the Rings* or *Star Wars*. *Barbie* is in no way a less valuable film. I'm sorry it was so slighted at the Oscars.

You come to Dubrovnik every summer.

I miss Dubrovnik very much, I come sometimes in winter, too, for about a month, and then I don't stay on Kalamota, I just stay in Dubrovnik because it's cold. In the summer, when I come, I stay on Kalamota (the local name for Koločep) all the time and I rarely go to Dubrovnik.

I have noticed in recent years that people in Dubrovnik have changed. There is too little communication between people. Everything is oriented towards tourism. The city has become like a backdrop. That may be why I spend my summers on the island.

ozan i snažan na sve prave načine i nema tu mjesta bilo kakvim viškovima. „*Barbie*“ mi je isto odličan film, pogotovo uzimajući u obzir što je „*Barbie*“ mogla biti, a što „*Barbie*“ jest. Mislim da je film „*Barbie*“ izvrstan.

Tu ima i oprečnih mišljenja.

Da, puno. Ali mene je film nasmijao, svidjele su mi se i političke i feminističke poruke, uz to je zabavan s odličnom muzikom i genijalnim kostimima. I to nije lakša forma, da se razumijemo, takav film izuzetno je teško napraviti. Film „*Barbie*“ zaradio je 1.4 milijarde dolara i to treba slaviti, kao što slavimo „*Avatara*“, „*Gospodara prstenova*“ ili „*Ratove zvijezda*“. „*Barbie*“ nije ni u jednom elementu manje vrijedan film. Žao mi je da su ga na *Oscarima* tako ignorirali.

Svako ljeto dolazite u Dubrovnik.

Jako mi nedostaje Dubrovnik, dođem ponekad i zimi, na otprilike mjesec dana i tada nisam na Kalamoti, nego budem baš u Dubrovniku zato što je hladno. Ljeti kad dođem, cijelo sam vrijeme na Kalamoti (Koločepu op.a) i rijetko idem u Grad.

Primjećujem zadnjih godina da su se ljudi u Dubrovniku promijenili. Premalo je komunikacije između ljudi. Sve je okrenuto turizmu. Grad je postao kao nekakva kulisa. To je možda i razlog zbog čega ljeta provodim na otoku.



Zinfandel's Popular Brunch

„Zinfandel'sov“ popularni brunch

Treat yourself to relaxation in the chic atmosphere of Zinfandel's with the popular Sunday brunch concept. Surprise your palate with a lavish selection of dishes chosen by chef Ana Grgić Tomić. Round off the experience with carefully selected wine and sparkling wine and treat yourself to a selection of desserts served on a display stand. Brunch is served every Sunday from 12.30 to 3 pm at Zinfandel's Restaurant, accompanied by piano music. More at www.zinfandels.hr.



Počastite se opuštanjem u otmenom ozračju restorana „Zinfandel's“ uz popularni koncept nedjeljnog bruncha. Iznenadite svoja nepca raskošnim izborom jela po izboru chefe Ane Grgić Tomić. Doživljaj zaokružite pomno odabranim vinom i pjenušcem te se zasladijte kolekcijom slastica posluženih na etažeru. Brunch se poslužuje svake nedjelje od 12.30 do 15 sati u restoranu Zinfandel's uz prigodnu klavirsku glazbu. Više na www.zinfandels.hr.



Photo:
LILI BAŠIĆ

News Novosti

Breakfast on the Oleander Terrace

Doručak na terasi Oleander

Start your day with a sumptuous breakfast. Divine mornings enjoying the sunrise, the view of the city, fresh local ingredients, and helpful staff are a guarantee of gastronomic pleasure in the heart of Zagreb. Choose dishes from the buffet or indulge in à la carte treats. French toast with maple syrup, poached eggs Benedict, avocado and pancetta toast, delicious homemade pancakes or hot oatmeal with cinnamon, paired with squeezed orange juice and real espresso – ideal for a perfect start to your day.

Započnite dan raskošnim doručkom. Božanstvena jutra uz izlazak sunca, pogled na grad, svježe domaće namirnice i uslužno osoblje jamstvo su gastronomskog užitka u samom srcu Zagreba. Odaberite jela sa bife stola ili se prepustite poslasticama à la carte. Francuski tost s javorovim sirupom, poširana jaja Benedikt, tost s avokadom i pancetom, slasne domaće palačinke ili vruća zobena kaša s cimetom uz cijeđeni sok od naranče i pravi espresso – idealno za savršen početak dana.

Photo:
LILI BAŠIĆ





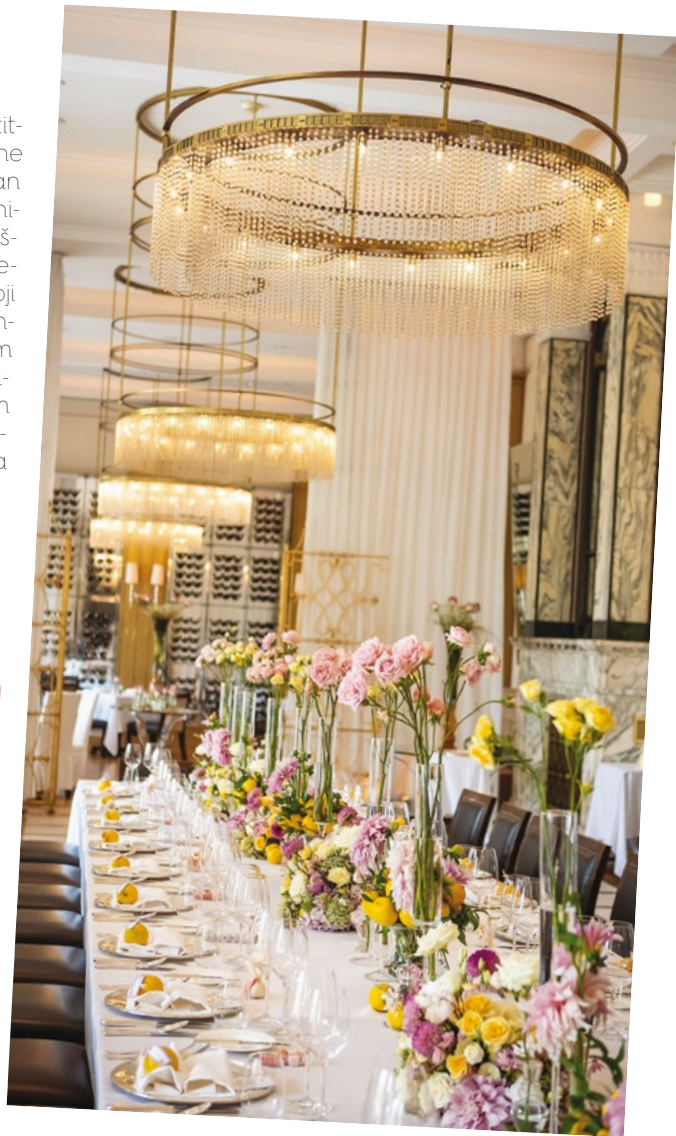
Family Celebrations to Remember

Photo:
GORAN JAKUŠ,
NTS EVENTS/JOURNAL/ALERT

Obiteljske proslave za pamćenje

Turn a milestone birthday, baptism, confirmation, first communion, romantic engagement, or anniversary into a memorable event. Impress your guests and organize a lavish celebration in one of the magnificent venues of the Esplanade Hotel, which can be transformed and spruced up according to your wishes and to match the occasion, making sure that they shine in their full glory. The Emerald Ballroom, Le Bistro with

Pretvorite jubilarni rođendan, krstike, krizme, prve pričesti, romantične zaruke ili obljetnicu u nezaboravan događaj za pamćenje. Impresionirajte uzvanike i organizirajte raskošnu proslavu u nekom od veličanstvenih prostora hotela Esplanade koji se s obzirom na prigodu mogu transformirati i dotjerati prema Vašem izboru i zasjati u punom sjaju. Smaragdna dvorana, Le Bistro sa svojom šarmantnom terasom, otmjeni restoran Zinfandel's te legendarna terasa



its charming terrace, the classy Zinfandel's Restaurant and the legendary Oleander Terrace, which is turned into a stage for the most spectacular parties in the summer months – the choice is yours. If you add tempting delicacies created by Esplanade's chef Ana Grgić Tomić, enticing sweets by Mirjana Špoljar and cocktails by Vjenceslav Madić, Master Kishoni, it will surely be an event to remember.

Oleander koja se u ljetnim mjesecima pretvara u pozornicu za najspektakularnije zabave – na Vama je samo da odaberete. Dodate li tomu primamljive delicije koje potpisuje Esplanadina chefica Ana Grgić Tomić, privlačne slastice Mirjane Špoljar i koktele Vjenceslava Madića, Master Kishonija, Vaš događaj ostat će u nezaboravnom sjećanju.



We've Taken Your
Experience to the
Next Level

Podigli smo doživljaj na sasvim novu razinu

Enjoy the intimate atmosphere and comfort of your room with carefully selected drinks and snacks. Prepare your own cocktail with premium tonic, spices and Zagreb's first-class Old Pilot's Gin, which has delighted hedonists, winning numerous international awards. Relax with selected spirits and liqueurs from a famous Istrian distillery with a long tradition. Choose the best French brands of cognac and champagne, or find refreshment with chilled water and juices that combine with homemade spicy nuts and a selection of desserts to provide the ultimate gourmet experience. In addition, if you book a stay through the hotel website, we recommend that you choose a sweet treat to welcome you in your room. Desserts, a bottle of wine, fresh fruit or a surprise chocolate cake with chilled sparkling wine will delight you and your loved one. Give yourself the true pleasure of your stay because you deserve the best!

Prepustite se intimnom ugođaju i udobnosti sobe uz pažljivo birana pića i zalogaje. Pripremite vlastiti koktel s vrhunskim tonikom, začinima i prvoklasnim zagrebačkim „Old Pilot's Ginom“, koji je oduševio hedoniste i osvojio brojna međunarodna priznanja. Opustite se uz odabrana žestoka pića i likere iz poznate istarske destilerije s dugogodišnjom tradicijom. Odaberite najbolje francuske marke konjaka i šampanjca ili se osvježite uz rashlađenu vodu i sokove koji u spoju s domaćim začinjnim oraščićima i izborom slastica pružaju vrhunsko gurmansko iskustvo. Uz to, rezervirate li smještaj putem hotelske stranice, preporučamo da pritom odaberete slatki tretman koji će vas dočekati u sobi. Slastice, butelja vina, svježe voće ili pak čokoladna torta iznenađenja uz rashlađeni pjenuša oduševit će Vas i dragu osobu. Pružite si istinski užitek boravka jer zaslužujete najbolje!

Photo: LILI BAŠIĆ



Zagreb, hidden gem of Europe



Unusual and unique attractions

Zagreb has one-of-a-kind museums, legends, and every building has a unique story to whisper. The city's secrets are waiting.

Great cuisine

Zagreb's food is prepared with fresh ingredients, masterful hands, and lots of love. Local delicacies, Croatian, and world cuisines are waiting for you.

Café culture

Sunshine is caressing those inviting café terraces, where everyone is sitting and enjoying themselves. There is a warm cup of the finest coffee waiting just for you.

Romantic Zagreb parks

The flowers are blooming, there are colors everywhere, and a light breeze is gently swinging green tree branches. That oasis is waiting for you.

Museums for everyone

Art, technology, emotions, and times long gone. Remnants that will touch your soul are waiting.

Numerous festivals and events

Music concerts, art exhibitions, unique festivals, and sports events. Numerous events, all in one location.

Cool atmosphere

Relax, let your worries float away, and enjoy your time. This city will adapt to your needs and make sure you enjoy your stay.

Unusual museums

From Contemporary Art to Illusions and Broken Relationships ... Zagreb has a fantastic selection of unusual museums that you should not miss.

Medvednica nature park

A cable car will take you right up to the fresh mountain air and an astonishing view of Zagreb and the surrounding area. Nature is waiting.

Be there.



infozagreb.hr #VisitZagreb #LoveZagreb





Limousine Services

Usluge prijevoza limuzinom

Our luxurious offer includes a limousine transport service in partnership with the PERMANSIO Deluxe Getaways agency. This is a top-quality, professional service that offers discreet, luxurious and efficient transportation to your destination. Whether you need an airport transfer, a shuttle service to your meeting location, intercity and international transportation, or the organization of a complete protocol with multiple coordinated vehicles, please do not hesitate to contact us. The PERMANSIO Deluxe Getaways agency also organizes all types of tourist transportation, city tours, day trips, multi-day trips and other tourist services. Skilled and experienced professional drivers, who have completed a safe driving course and speak foreign languages, are at your disposal. Relax in luxury vehicles with music of your choice and amenities such as refreshing wet wipes, free wi-fi, a bottle of still water and a copy of the Esplanade View magazine. Enjoy the ride in style!

U svojoj raskošnoj ponudi nudimo uslugu prijevoza limuzinom u partnerstvu s agencijom „PERMANSIO Deluxe Getaways“. Riječ je o vrhunskoj i profesionalnoj usluzi koja Vam nudi diskretan, luksuzan i učinkovit prijevoz do Vaše destinacije. Bilo da Vam treba prijevoz od/do zračne luke, usluga prijevoza na mjesto Vašeg sastanka, međugradski i međunarodni prijevoz ili organizacija cjelokupnog protokola s više koordiniranih vozila, slobodno nam se obratite. Agencija „PERMANSIO Deluxe Getaways“ također organizira sve vrste turističkih prijevoza, razglede grada, jednodnevne izlete, višednevna putovanja te ostale turističke usluge. Na raspolaganju su Vam profesionalni vozači – stručni i iskusni – koji su prošli školu sigurne vožnje te govore strane jezike. Opustite se u luksuznim vozilima uz glazbu po želji u kojima će vas dočekati vlažne maramice za osvježanje, besplatan wi-fi, bočica negazirane vode i primjerak magazina „Esplanade View“. Uživajte u vožnji sa stilom!

Photo:
PERMANSIO



FAKIN
WINERY

**LIFE IS A GAME.
PLAY IT FAKIN GOOD**



WWW.FAKINWINES.COM

Phone +385 (0)92 23 99 400 • E-mail info@fakinwines.com
Facebook / Instagram: [fakinwines](#)

ZINFANDEL'S RESTAURANT

European Hotel
Restaurant of the Year

Europski hotelski restoran godine

Let yourself be won over by the creative expression of multi-award-winning chef Ana Grgić Tomić, winner of the World Gastronomic Organization's prestigious Etoile Blanche award. Ana's refined taste, her eye for detail and her precision help her create art on the plate, with an emphasis on authentic taste and sustainability, for which Zinfandel's was awarded a green Michelin star. It is also worth noting that Zinfandel's was named European Hotel Restaurant of the Year at the prestigious European Hotel Awards 2023 held in Barcelona in November.

Dopustite da Vas osvoji kreativni izričaj višestruko nagrađivane chefice Ane Grgić Tomić, dobitnice prestižnog priznanja Svjetske gastronomske organizacije Etoile Blanche. Anin istančani ukus i osjećaj za detalje i preciznost rezultiraju dozom umjetnosti na tanjuru s naglaskom na izvorni okus i održivost, za što je Zinfandel'su uručena zelena Michelinova zvjezdica, a valja spomenuti kako je krajem godine na prestižnoj dodjeli nagrada European Hotel Awards 2023. u Barceloni Zinfandel's proglašen europskim hotelskim restoranom godine.

Photo:
LILI BAŠIĆ,
GORAN JAKUŠ, BRUNO FANTULIN



Known for its classy atmosphere and charming service, Zinfandel's, with its iconic Oleander Terrace, continues to be an unmissable destination for true foodies this summer. In the very heart of the city, shaded by olive trees and oleanders, it is a special experience to indulge in the flavours of the creative à la carte concept. You should also definitely try Zinfandel's unmissable classics such as steak tartare, baked štrukli, fuži pasta with truffles, or sea bass baked in salt. Complete this true fine dining experience with a bottle of premium wine and champagne and sweet delights from Esplanade's pastry shop. Enjoy special moments of hedonism and once again let Zinfandel's be your most delicious venue for private and business meetings this summer. Book a table using the Open Table app!

Poznat po otmjenom ugodaju i šarmantnoj usluzi, Zinfandel's sa svojom kulturnom terasom Oleander i ovog ljeta postaje nezaobilazna destinacija istinskih gurmana. U samom srcu grada, u ozračju maslina i oleandera poseban je doživljaj prepustiti se okusima kreativnog koncepta à la carte. Uz to, svakako valja kušati neizostavne Zinfandel'sove klasike poput tartarskog bifteka, koji osoblje priprema pred vašim stolom, zapečenih štrukli, fuži s tartufima ili brancina pečenog u soli. Pravi fine dining doživljaj upotpunite buteljom vrhunskog vina i šampanjaca te slatkim zadovoljstvima iz Esplanade nadine slastičarnice. Uživajte u posebnim trenucima hedonizma i dopustite da Zinfandel's i ovog ljeta bude vaše najfinije mjesto privatnih i poslovnih susreta. Rezervirajte stol aplikacijom „Open Table“!



Zagreb's Trendiest Night Out With Friends

Zagrebački hotspot za izlazak s društvom



Photo:
LILI BAŠIĆ, SANDRO SKLEPIĆ

Inspired by the world's best hotel bars, the cosmopolitan setting of Esplanade Bar offers a premium wine list, champagnes, spirits and creative cocktails by renowned mixologist Vjenceslav Madić – Master Kishoni. A young team of approachable and skilled bartenders, a great selection, and pleasant lounge music in the background – all you need for true enjoyment. And when you add the magical open space of the Oleander Terrace overlooking Art Nouveau buildings to the mix, you have to admit – it doesn't get any better than that. Esplanade Bar offers the ideal blend of tradition and all the contemporary conveniences you expect from a bar. This place is ideal for daytime meetings over great coffee or a collection of premium teas, a delicious club sandwich, burger or Esplanade's štrukli, but also for a great evening out with your partner or friends, because the bar is open every day until 2 am. Come by, you will experience real refreshment in the heart of Zagreb!

Po uzoru na najbolje svjetske hotelske barove – kozmopolitsko okruženje Esplanade bara nudi vrhunsku vinsku kartu, šampanjce, žestoka pića i kreativne koktele s potpisom poznatog miksologa Vjenceslava Madića – Master Kishonija. Mlada ekipa pristupačnih i okretnih barmena, odlična ponuda te ugodna lounge glazba u pozadini sve je što Vam treba kako biste doista uživali. A kada tomu dodate čaroban otvoreni prostor terase Oleander s pogledom na secesijske građevine, morate priznati – bolje od toga ne može. Idealan spoj tradicije i svega onoga suvremenog što očekujete od jednog bara, naći ćete u Esplanade baru. Ovo mjesto idealno je za dnevne susrete uz odličnu kavu ili kolekciju vrhunskih čajeva, slastan club sendvič, burger ili Esplanadine štrukle, ali i za kvalitetan večernji izlazak s partnerom ili društvom, jer bar je otvoren svaki dan do 2 sata ujutro. Navratite, doživjet ćete pravo osvježanje u srcu Zagreba!



LE BISTRO ESPLANADE

A Gourmet Experience With a Touch of French Chic

Gurmanski doživljaj s dozom francuskog šika

Esplanade's iconic Le Bistro has always played an essential role in Zagreb's social life, and its charming staff, simple elegance, picturesque terrace overlooking the city and the interior reminiscent of Parisian chic have attracted numerous personalities from the local and global showbiz scenes. Over the years, Le Bistro has become a favourite venue for coffee, breakfast, a quick lunch and an evening out. The tempting à la carte menu, created by the famous chef Ana Grgić Tomić, will delight you with its creativity and fresh seasonal ingredients sourced from Zagreb

Esplanadin kulni Le Bistro oduvijek je imao nezaobilaznu ulogu u zagrebačkome društvenom životu, a njegovo šarmantno osoblje, jednostavna elegancija, živopisna terasa s pogledom na grad i interijer pariškog šika od samih su početaka privlačili brojne poznate osobe s domaće i svjetske showbiz scene. Le Bistro je tijekom godina postao omiljeno mjesto za kavu, doručak, brzinski ručak i večernji izlazak. Primamljivi à la carte koji potpisuje poznata chefica Ana Grgić Tomić oduševit će Vas kreativnošću i svježim sezonskim namirnicama iz okolnih OPG-ova,



Photo:
LILI BAŠIĆ



area family farms, as well as with its sustainable concept. Be sure to try their collection of unmissable classics such as Esplanade's baked štrukli, steak tartare, Caesar salad and traditional French onion soup. Drop by and try the Menu du Jour chosen by the chef, which consists of three courses and includes a glass of house wine, coffee or tea. Zagreb residents often choose Le Bistro for business meetings over coffee, which is even better when paired with tempting desserts created by the head pastry chef Mirjana Špoljar. Breakfast in the conservatory or on the terrace is a special experience not to be missed. Enjoy the sunshine and the view of the bustling city streets, let the charming staff recommend a glass of top-quality wine, and refresh your everyday life.

kao i održivim konceptom. Pritom svakako probajte kolekciju neizostavnih klasika poput zapečenih Esplanadinih štrukli, tatarskog bifteka, Cezar-salate i tradicionalne francuske juhe od luka. Navratite na dnevni meni prema izboru chefa kuhinje koji se sastoji od tri slijeda jela te uključuje čašu vina kuće, kavu ili čaj. Zagrepčani u Le Bistro često dolaze na poslovni sastanak uz kavu, koja je još bolja uz privlačne slastice s potpisom glavne slastičarke Mirjane Špoljar. Doručak u ostakljenom vrtu ili na terasi poseban je doživljaj koji se ne propušta. Uživajte na suncu u pogledu na užurbane gradske ulice, dopustite šarmantnom osoblju da predloži čašu vrhunskoga hrvatskog vina i osvježite svakodnevicu.





ROOM SERVICE

For the Ultimate Hotel Stay Experience

Za vrhunski doživljaj boravka

If you are staying at the Esplanade, we definitely recommend that you browse the tempting gourmet offer on your TV screen or download the hotel app and check out the hotel news and the latest promotions on the go. The visually appealing app allows you to quickly and easily order food and drinks into your room with just a few clicks. Choose from a lavish selection of dishes and drinks and taste

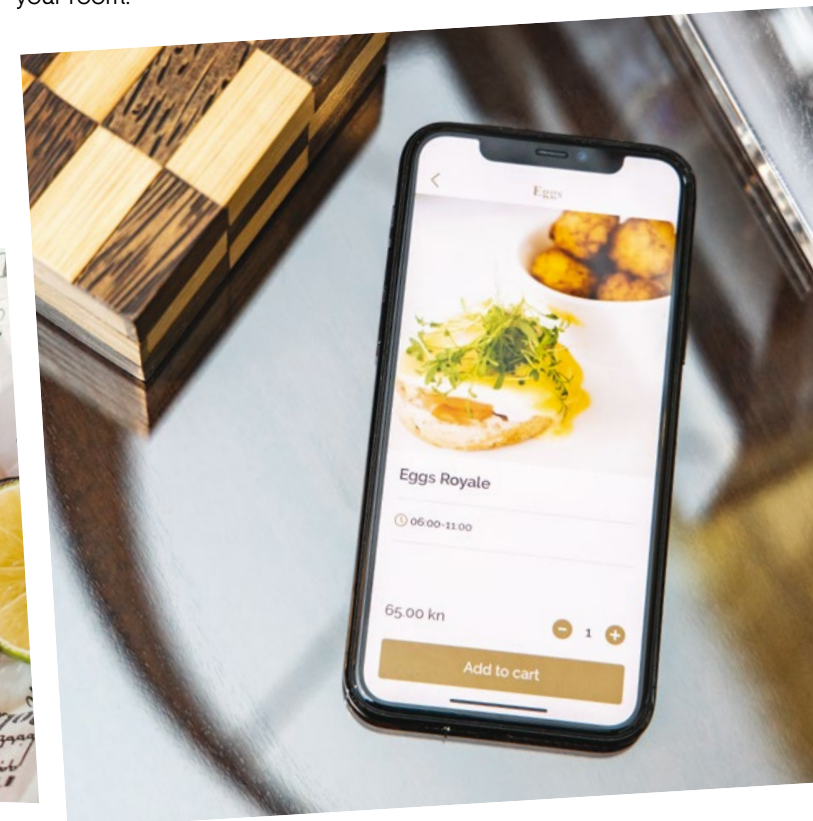
Boravite li u Esplanadi, svakako preporučamo da pregledate primamljivu gourmet ponudu na TV ekranu ili preuzmete hotelsku aplikaciju te usput prelistate hotelske novosti i najnovije promocije. Vizualno atraktivna, aplikacija vam omogućuje brzu i jednostavnu narudžbu hrane i pića u sobu uz svega nekoliko klikova. Odaberite iz raskošne kolekcije jela i pića i kušajte neodoljive kreacije chefi-

Photo:
LILI BAŠIĆ, GORAN JAKUŠ



the irresistible creations of chef Ana Grgić Tomić. Crispy Caesar salad, hearty mushroom and Istrian truffle soup, creamy risotto with sun-dried tomatoes and prawns, Istrian fuži pasta, sea bass with sweet potato cream, Wiener Schnitzel, excellent club sandwich, smoked salmon and Esplanade's baked štrukli – that's just a part of the enticing room service offer, which will turn your stay into a true gourmet experience in the intimate atmosphere and privacy of your room.

ce Ane Grgić Tomić. Hrskava Caesar-salata, krepka krem-juha od gljiva i istarskih tartufa, kremasti rižoto sa sušenim rajčicama i kozicama, istarski fuži, brancin s kremom od batata, bečki šnicl, odličan club sendvič, pita od dimljenog lososa i špinata, sočni burger i zapečeni Esplanade štrukli – samo su dio privlačne posluge u sobu, koja će pretvoriti Vaš boravak u istinski gurmanski užitak u intimnom ozračju i privatnosti Vaše sobe.



OLEANDER TERRACE

An Elegant Tea Party

Otmjena čajanka

The iconic terrace with an impressive view of Art Nouveau buildings and the park with its fountain is even more beautiful in good company while enjoying the tradition of sipping afternoon tea – a concept that will delight you. Leisurely indulgence in little sweet treats is a special experience. Choose your favourite from a selection of about 20 of the finest Ronnefeldt herbal and fruit teas and enjoy the ceremony of taking aromatic sips. Tea is served in a teapot with a collection of enticing mini sandwiches and a selection of handmade desserts and the finest chocolate pralines. Occasional special limited editions of afternoon tea are not to be missed. Joie de vivre in its best form.

Kulna terasa s dojmivim pogledom na secesijske građevine i park s fontanom još je ljepša u dobrom društvu uz tradiciju ispijanja popodnevnog čaja – koncept koji će Vas oduševiti. Polagano uživanje uz mala slatka zadovoljstva predstavlja posebno iskustvo. Odaberite omiljenu vrstu čaja iz selekcije od 20-ak najfinijih biljnih i voćnih čajeva „Ronnefeldt“ i uživajte u ceremoniji ispijanja aromatičnih gutljaja. Čaj se servira u čajniku uz kolekciju zavodljivih mini sendviča te izbor ručno rađenih slastica i najfinijih čokoladnih pralina. Povremene posebne limitirane edicije popodnevnog čaja nešto su što se ne propušta. Joie de vivre u najboljem formatu.

Photo: LILI BAŠIĆ



ESPLANADE HEALTH CLUB

Book Time for Yourself

Rezervirajte vrijeme za sebe



Give yourself over to the hands of professionals and reward yourself with treatments for the body and spirit. Get your body in shape, work out with a personal trainer or on your own, and complete your training session by relaxing in the sauna. Leave your skincare to the professional staff of Esplanade Health Club with top-quality treatments that tone, deeply cleanse, visibly renew and dramatically firm the skin. If you want complete body care, choose an anti-cellulite massage, aimed at reducing the amount of fat cells, or a Mediterranean massage and experience the benefits of the sea with the aromas of olive oil, lavender and sea salt. Choose your blend of exercise and relaxation and indulge in small moments of hedonism.

Prepuštite se rukama profesionalaca i nagradite tretmanima za duh i tijelo. Dovedite tijelo u željenu formu, vježbajte s osobnim instruktorom ili samostalno, a trening zaokružite opuštanjem u sauni. Njegu lica prepustite stručnom osoblju „Esplanade Health Cluba“ uz vrhunske tretmane koji toniraju, dubinski čiste, vidljivo obnavljaju i dramatično učvršćuju kožu. Poželite li kompletnu njegu tijela, odaberite anticelulitnu masažu, koja ima za cilj smanjiti količinu masnih stanica, ili mediteransku masažu i doživite blagodati mora uz arome maslinovog ulja, lavande i morske soli. Odaberite svoj spoj vježbanja i relaksacije i prepustite se malim trenucima hedonizma.



URODA®

Ekstra djevičansko maslinovo ulje visoke kakvoće dobiveno iz ploda masline isključivo mehaničkim postupcima koristeći tehniku hladnog prešanja



Robinzonska kućica/kušaonica Orkula



OPG URODA Pirovačka ulica 29, 22213 Pirovac
MIBPG: 237151 OIB: 56215209965
Žiro račun: HPB, HR7023900013102486478
Mob.: +385998821073 e-mail: uroda@net.hr
www.facebook.com/OPGURODA
www.opgovi.hr/opg/uroda
https://airbnb.com/h/orkula



INTERVIEW

IVANA ARMANINI

Comics are a Medium That Speaks About All Dimensions of the Human Being, Asking Questions and Seeking New Answers

Strip je medij koji progovara o svim dimenzijama ljudskog bića, postavlja pitanja i traži nove odgovore

The artist who launched the web project *Komikaze* talks about comics as a medium, the reasons for launching the platform, and the award they won at Europe's largest comics festival, the *Festival International de la Bande Dessinée* in Angoulême, France.

Umjetnica koja je pokrenula web-projekt „Komikaze“ govori o stripu kao mediju, razlozima pokretanja platforme te nagradi koju su osvojili na najvećem europskom festivalu stripa, *Festival international de la bande dessinée* u francuskom gradu Angoulêmeu.

Ivana Armanini is a versatile artist from Zagreb. After graduating from the Academy of Fine Arts, she has been working as an illustrator, designer and photographer. However, she is best known as a comic book author. More than twenty years ago, wishing to bring together comics by diverse authors in one place, she launched *Komikaze*, a web project that produces, promotes and distributes authorial comics. *Komikaze* brings together authors from different parts of the world dedicated to the research of social issues and activism, and various exhibitions, projects, workshops and guest appearances have been held as part of the

Ivana Armanini svestrana je umjetnica iz Zagreba. Nakon završene Akademije likovnih umjetnosti radi kao ilustratorica, dizajnerica i fotografkinja. Ipak, najpoznatija je kao autorica stripova. U želji da na jednom mjestu okupi autorske stripove, prije više od dvadeset godina pokrenula je „Komikaze“, web-projekt koji proizvodi, promovira i distribuira autorski strip. „Komikaze“ okupljaju autore iz raznih dijelova svijeta posvećene istraživanju socijalnih pitanja i aktivizma, a u sklopu projekta održane su razne izložbe, projekti, radionice i gostovanja. Platforma ima veliku posjećenost, a poznata je među stripašima i po raširenosti na

Author:
SARA DAKIĆ
Photo:
PRIVATE ARCHIVE



project. The platform generates a lot of traffic and is known among comic book artists for its social media presence, which, at least in part, solves the problems of publishing and distribution.

The long-standing project by Ivana Armanini, whose passion for comics and hard work have paid off, won an award in 2020 at Europe's largest comics festival, the *Festival International de la Bande Dessinée* in Angoulême, France. The album *Komikaze #18* was named the best alternative comic book. The award-winning album features 10 authors from Croatia, three from Serbia and Italy, and one from France, North Macedonia, Portugal, the Czech Republic, Belgium, Japan and the USA. Since then, *Komikaze* has become known by those interested in comics in France and beyond.

You have had and still have a very interesting career path that stands out from that of fellow artists with a degree from the Academy of Fine Arts.

After completing 10 years of fine arts education (School of Applied Arts, the Academy), my professor Đuro Seder entered my work for some of my first professional awards (the Rector's Award, Zagrebačka banka). So, this professional path started in the early 90s and continued for the next seven years, with a series of group painting exhibitions in Klovičevi dvori, Mimara and other museums, galleries and salons in Zagreb, Split and Osijek. After graduating from the Academy, I also visited art colonies (Montegridolfo, Kornati, Gorica Enamel Factory, Neretva, Daruvar, etc.), while doing typical freelance art jobs (illustrations for textbooks and picture books; art, drawing and writing classes in public and private schools; restoration). At the turn of the century, while socialising with people from the independent scene (film, publishing and theatre), I realised that you didn't need to be just a cog in the machine and/or to build other people's dreams to survive (doing art when you find the time), but that you can also turn your own creative ideas into reality through project collaborations and donor support. It required some minimal managerial and administrative skills, but I



društvenim mrežama, što, barem djelomično, rješava probleme izdavaštva i distribucije.

Ovaj dugogodišnji projekt Ivane Armanini, čiji su se strast prema stripu i vrijedni rad isplatili, osvojio je 2020. nagradu na najvećemu europskom festivalu stripa, *Festival international de la bande dessinée* u francuskom gradu Angoulêmeu. Za najbolji alternativni strip proglašen je album *Komikaze #18*. U nagrađenom je albumu 10 autora iz Hrvatske, po tri iz Srbije i Italije te po jedan iz Francuske, Sjeverne Makedonije, Portugala, Češke, Belgije, Japana i SAD-a. Od tada, za „Komikaze“ su čuli svi oni koji se zanimaju za strip u Francuskoj, ali i šire.

Imali ste i imate još uvijek vrlo zanimljiv karijerni put koji odskaka od onoga vaših kolega s diplomom Akademije likovnih umjetnosti.

Nakon završenih 10 godina umjetničkog školovanja (Primijenjena, Akademija) moj me profesor Đuro Seder prijavio za prve strukovne nagrade (Rektorova, Zagrebačke banke). Tako da taj profesionalni put kreće ranih 90-ih i nastavlja se narednih sedam godina, s nizom grupnih slikarskih izložbi u Klovičevim dvorima, Mimari i drugim muzejima, galerijama i salonima Zagreba, Splita i Osijeka. Nakon završenog fakulteta gostujem i na likovnim kolonijama (Montegridolfo, Kornati, Tvornica emajla Gorica, Neretva, Daruvar i dr), paralelno s klasičnim *freelance* likovnjačkim poslovima (ilustracije za udžbenike i slikovnice; satovi likovnog, crtanja i pisanja u školama i u privatnoj nastavi; restauracija baštine). Početkom 20. stoljeća, družeći se s ljudima s nezavisne scene (iz filmske, izdavačke i kazališne branše), otkrila sam da nije nužno raditi kao kotačić u nekome zadanom sistemu i/

As I was interested in comics, which did not exist in a form acceptable to me at the time, I started the Komikaze website with my friends, which was followed by the magazine shortly afterwards and, in 2008, the association

Kako me zanimalo strip, kojeg tada nije bilo u meni prihvatljivoj formi, pokrenula sam s prijateljima web-stranicu „Komikaze“, nedugo zatim i časopis te 2008. udrugu

One of the missions of Komikaze's program is the affirmation of female authors. Some were published in Komikaze for the first time.

Jedna od misija programa „Komikaze“ jest i afirmacija ženskih autorica. Neke su prvi put objavljene baš u „Komikazama“.



saw that as the price of freedom. As I was interested in comics, which did not exist in a form acceptable to me at the time, I started the *Komikaze* website with my friends, which was followed by the magazine shortly afterwards and, in 2008, the association. Through *Komikaze*-related activities, I am continuously working on my comics: they motivate me, question me and push me forward. I was granted the independent artist status immediately at the first revision as a result of more than twenty-five years of professional work, so I am no longer subject to revisions until further notice. This impressive “art boss status” looks great as a Facebook post, but it is basically a projection of a €250 pension through the minimum art-pension coefficient in Croatia, which is the same as the amount received by someone who only completed elementary school, for example. They say that this is also the price of freedom.

When did you become interested in comics?

At the end of last century, through my social circles and temporary employment, I became acquainted with the micro-publishing scene (*Total Zero*, *Stripburger*, *Le Dernier Cri*...) and started digging the web myself, fascinated by the American, Japanese and French underground. My colleagues and I had nowhere to publish comics that we were intensively drawing. There was a need to publish authorial, art and experimental comics in one place, just as there is today. That's why I started the website <https://komikaze.hr> with my friends in 2002. Since *Komikaze* comes out every four months, my inbox has been full of comics that have been a pleasure to read ever since. There are so many of them that, unfortunately, it is not possible to publish them all.

li graditi samo tuđe snove kako bi preživio (baveći se artom kad uhvatiš vremena), već da možeš i neku svoju ideju kreativno pretočiti u stvarnost kroz projektne kolaboracije i donatorsku podršku. To je tražilo neke minimalne menadžerske i administrativne vještine, ali to sam vidjela kao cijenu slobode. Kako me zanimalo strip, kojeg tada nije bilo u meni prihvatljivoj formi, pokrenula sam s prijateljima web-stranicu „Komikaze“, nedugo zatim i časopis te 2008. udrugu. Kroz akcije „Komikaze“ kontinuirano radim i na svojim stripovima: motiviraju me, preispituju i guraju naprijed. Status samostalne umjetnice priznat mi je odmah na prvoj reviziji za preko dvadeset i pet godina profesionalnog rada unazad tako da ne podliježem više revizijama do daljnjeg. Taj moj zvučni “art boss status” djeluje sjajno kao objava na Facebooku, ali je u osnovi projekcija od 250,00 eura mirovine kroz minimalni koeficijent art-penzije u Hrvatskoj, koliko pripadne nekome, recimo, sa završenom osnovnom školom. Kažu da je i to cijena slobode.

Kada ste se počeli zanimati za stripove?

Krajem stoljeća, kroz druženja i privremena zaposlenja, upoznala sam se s mikroizdavačkom scenom („Totalna nula“, „Stripburger“, „Le Dernier Cri“) i krenula sama kopati po webu, fascinirana američkim, japanskim i francuskim *undergroundom*. Moje kolege i ja nismo imali gdje objavljivati stripove koje smo intenzivno crtali. Postojala je, kao i danas, potreba da se na jednom mjestu mogu objavljivati autorski, art i eksperimentalni stripovi. Zato sam 2002. pokrenula s prijateljima web-stranicu <https://komikaze.hr>. Budući da „Komikaze“ izlaze svaka četiri mjeseca, sandučić je od tada pun stripova koje je užitak čitati. Stiže ih toliko da ih nažalost nije moguće sve ni objaviti.



In addition to drawing them, can you highlight some comics you like to read?

At the invitation of the Slovenian comics magazine *Stripburger*, I made a top selection of silent comics: three classics that opened up new perspectives for me, which I am happy to return to: Tiger Tateishi, Mary Fleener and Samplerman. These comics focus on artistic themes and abstract concepts, such as space-time, movement, body, sign, texture, transformation, and repetition. In a comic about comics in the iconic book *Understanding Comics: The Invisible Art*, Scott McCloud (1993) uses examples of Fleener's artistic style to explain the concept of non-iconic abstraction. In a pyramid that analyses different artistic styles of comics, her work is at the very top of the pyramid, just below what McCloud dubs the Object Picture Plane, where shapes and symbols function on their own to create meaning and "can be themselves and not pretend otherwise."

There are, of course, a number of other inspirational fanzine author (Art Spiegelman/*Raw magazine*, Mark Beyer, Jesse Jacobs, Christine Daura, Lale Westvind, Anna Haifisch...), Brooklyn Instagram influencer comic shops (Desert Island, Domino), magazines (*TCJ – The Comics Journal*) and comic festivals (Angoulême, Crack).

To what greater end was the Komikaze platform created?

When we started 23 years ago, just as today, there were few fair bookstores (the standard commission is 40-50%) or a distribution network, and little space for contemporary authorial comics, which has been

Libraries, along with websites, are one of the few places where content can be accessed for free

Knjižnice su, uz web-stranice, jedno od rijetkih mjesta gdje se može besplatno pristupati sadržaju

Osim što ih crtate, možete li izdvojiti neke stripove koje rado čitate?

Friško sam, na poziv slovenskog strip-časopisa „Stripburger“, napravila top-izbor nijemog stripa: tri klasika koja su mi otvorila nove perspektive i kojima se rado vraćam: Tiger Tateishi, Mary Fleener i Samplerman. Ti stripovi fokusirani su na likovne teme i apstraktne strip-koncepte, kao što su prostor-vrijeme, pokret, tijelo, znak, tekstura, transformacija i repetitija. U stripu o stripu kultne knjige *Understanding comics: The invisible art*, Scott McCloud (1993) koristi se primjerima umjetničkog stila Fleener kako bi objasnio koncept neikonične apstrakcije. U piramidi koja analizira različite umjetničke strip-stilove, njezino je djelo na samom vrhu piramide, odmah ispod onoga što McCloud naziva razinom slike – objekta, gdje oblici i simboli funkcioniraju sami za sebe, stvarajući značenja i „mogu biti ono što jesu i ne pretvarati se da budu nešto drugo“.

Tu je naravno još niz drugih inspirativnih autora/ica fanzina (Art Spiegelman/*Raw magazine*, Mark Beyer, Jesse Jacobs, Christine Daura, Lale Westvind, Anna Haifisch...), bruklinskih instagramskih influencer-skih strip-shopova („Desert Island“, „Domino“), časopisa (TCJ – „The Comics Journal“) i strip-festivala (Angoulême, Crack).

S kojim je većim ciljem stvorena platforma „Komikaze“?

Kad smo krenuli prije 23 godine, kao ni danas, nije bilo puno fer knjižara (standardna je provizije 40-50%) ni distributerske mreže, kao ni prostora za suvremeni autorski strip, što je za „Komikaze“ niša već

About 6,000 pages and 400 authors are stored on the Komikaze website. We have visits every day from all over the world, and new and increasingly younger authors are coming to us

Na webu „Komikaza“ pohranjeno je oko 6 000 stranica i 400 autora/ica. Posjete imamo svakodnevno i sa svih strana svijeta, a dolaze nam stalno novi i sve mlađi autori/ce

a niche for *Komikaze* for three decades. For the most part, everyone involved in this chain around an author's album takes too much commission and the author, the creator of the vision without whom there would be no commission, is the bottom rung of the ladder. Apart from the typically meagre fee, he/she does not get much out of the whole circus around the multiplication of his/her vision. It is very difficult to fight for the published author status. You can make a temporary splash on elite sales charts, but on such a small market with devastating reading and book purchase statistics, it all becomes a little ridiculous, and success comes down to collecting likes. The big challenge of small publishing is the steep spike in print prices, customs and postage, unstable social network trends (algorithms, billing), inflation and the overall severe financial exhaustion of the local and international precariat art scene. We are struggling with the fear that the forthcoming values and the new purpose of creativity and publishing will be dictated by the market. Libraries, along with websites, are one of the few places where content can be accessed for free. A rich network of public libraries is almost a reality, books are seldom bought in bookstores, and half of the books read in Croatia are taken out from libraries. My three books were purchased by the Ministry of Culture for public libraries (*Comic Adventures of Gloria Scott, Mangelos vol. 1 and Love, Resist etc*), and compulsory copies of *Komikaze* travel every year to the nine largest cities in Croatia. Over the course of 2023, my last album, *Love, Resist etc*, found a happy home on the shelves of the rich network of public libraries throughout Croatia at about eighty locations: Zagreb, Split, Karlovac, Ivanec, Križevci, Petrinja, Rijeka, Požega, Viškovo, Trogir, Zadar, Sisak... About 6,000 pages and 400 authors are stored on the *Komikaze* website. We have visits every day from all over the world, and new and increasingly younger authors are coming to us. The network is expanding with 15 new authors and five new organizations which we cooperate with every year, as well as with authors who have been publishing for *Komikaze* for the third decade in a row. Links on the *Komikaze* portal with the names of the authors take you to a page where you can read their comics and find brief information and links to more of their works.

You affirm female authors. It is commonly believed that women are not interested in comics or at least that they are less interested than men.

One of the missions of *Komikaze*'s program is the affirmation of female authors. Some were published in *Komikaze* for the first time, and the network has been repeatedly recognized as "female" because of its active protagonists. So far, over 100 of them have been presented in *Komikaze* editions. The *Femicomix* project includes a growing collection of comic book artists, and it's an attempt to underline the strength and potential of female expression in contemporary comics by focusing on the presentation of a smaller selection. The selection comes from the archive of published editions of *Komikaze* (on the website and printed). Female comics do not exist in an aesthetic sense. *Komikaze* as a whole are dedicated to the affirmation of free authorial comics and authorial vision. Yes, it is a common opinion that women are not interested in comics. However, there are more and more women in authori-

treću dekadu. Većinom svi uključeni u taj lanac oko autorskih albuma uzimaju prevelike provizije i autor, tvorac vizije bez koje ne bi bilo ni provizije, zadnja je rupa ove frule. On/a, osim standardno omanjeg honorara, od cijeloga tog cirkusa oko multiplikacije svoje vizije nema mnogo. Jako se teško izboriti za status izdavane autorice. Možete momentalno zablještit na elitnim prodajnim top-listama, ali na ovako malom tržištu s poraznim statistikama čitanja i kupovanja knjiga sve skupa dobiva karikaturalne konture, a uspjeh se svodi na kolekcije lajkova. Velik je izazov malog izdavaštva strmoglaviti skok cijena tiska, carine i poštarine, nestabilni trendovi društvenih mreža (algoritmi, naplate), inflacija i cjelokupna teška financijska iscrpljenost lokalne i internacionalne prekarne autorske scene. Borimo se sa strahom da će nadolazeće vrijednosti i novu svrhu stvaralaštva i izdavaštva diktirati tržište. Knjižnice su, uz web-stranice, jedno od rijetkih mjesta gdje se može besplatno pristupati sadržaju. Bogata nam je mreža javnih knjižnica bliža stvarnosti, knjige se u knjižarama malo kupuju, a pola pročitanih knjiga u Hrvatskoj posuđeno je u knjižnicama. Moje tri knjige Ministarstvo kulture otkupilo je za javne knjižnice ("Pustolovine Glorije Scott", "Mangelos vol. 1" i "Ljubav, otpor &td"), a obavezni primjerci „Komikaza“ putuju svake godine u devet najvećih gradova Hrvatske. Moj posljednji album „Ljubav, otpor &td“ tijekom 2023. sretno je „udomljen“ na policama bogate mreže narodnih knjižnica diljem Lijepe Naše na osamdesetak lokacija: Zagreb, Split, Karlovac, Ivanec, Križevci, Petrinja, Rijeka, Požega, Viškovo, Trogir, Zadar, Sisak... Na webu „Komikaza“ pohranjeno je oko 6 000 stranica i 400 autora/ica. Posjete imamo svakodnevno i sa svih strana svijeta, a dolaze nam stalno novi i sve mlađi autori/ce. Mreža se širi kroz 15 novih autora i pet novih organizacija s kojima surađujemo svaku godinu, kao i uz autore koji za „Komikaze“ objavljuju već treću dekadu. Linkovi na portalu „Komikaza“ s imenima autora vode Vas na stranicu na kojoj možete pročitati njihove stripove i pronaći kratki info i poveznice do još njihovih radova.

Afirmirate ženske autorice. Uobičajeno je mišljenje da žene ne zanima strip ili barem manje nego muškarce.

Jedna od misija programa „Komikaze“ jest i afirmacija ženskih autorica. Neke su prvi put objavljene baš u „Komikazama“, a mreža je više puta prepoznata kao „ženska“ zbog aktivnih protagonistica. Do sada ih je u izdanjima „Komikaza“ predstavljeno preko 100. Projekt „Femicomix“ uključuje rastuću kolekciju strip-umjetnica i pokušaj je da se fokusom na prezentaciji manjeg izbora podcrta snaga i potencijal ženskoga autorskog izraza u suvremenom stripu. Selekcija ide iz arhive objavljenih izdanja „Komikaza“ (na internet-portalima i tiskanim). Ženski strip ne postoji u estetskom smislu. „Komikaze“ su u cjelini posvećene afirmaciji slobodnoga autorskog stripa i autorske vizije. Da, uobičajeno je mišljenje da žene ne zanima strip. Ipak, u autorskom stripu sve je više žena. Smatramo potrebnim da se scena, koja je sama po sebi sklona samozatajnosti, prepozna, definira i afirmira. Autorski strip balansira na rubu stripa, *street arta*, akcije, apstrakcije i eksperimenta. Korijeni autorskog stripa vuku se od eksperimentalnoga, nadrealistič-

al comics. We believe that it is necessary to recognize, define and affirm the scene, which is in itself prone to self-depreciation. The authorial comic balances on the edge of comics, street art, action, abstraction and experiment. The roots of authorial comics are drawn from experimental, surrealist and animated film, contemporary literature, alternative music, graphics and DIY culture. This fringe position aims to develop the language of comics and rethink its boundaries. Today, comics are a medium that confidently speaks about all dimensions of the human being, asking questions and seeking new answers. Authorial comics are comics in which everyone finds or will find their answer to the question of what comics are.

You collaborate with many artists and on many projects, which topics do you cover most often?

On International Women’s Day, at the invitation of Alma Trauber from the Sisak City Gallery, we exhibited a billboard with eight pages from my latest comic album *Love, Resist etc* in a public space. The selection of works is based on visual and textual discourse that speaks and highlights the different positions of the female voice in today’s society. This is the first part of the promotion of this album, and the second part started on 22nd March at the Sisak City Gallery. In addition to the feminist filter that runs through my works, as well as collaborations with other artists, my focus is on numerous contemporary global problems, as well as personal questioning of reality and life. For International Women’s Day, after the largest women’s march ever held in Zagreb, we also had a *Femicomix* event with a travelling *Komikaza* comic book store, a film, a fire in an antique furnace and *Femicomix 2.0*, an XXL comic book exhibition by 22 authors. These are Dunja Janković, Agata Lučić, Apolonija Lučić, Tea Jurišić, Ivana Ljubičić, Marija Polović, Nikolina Fuzul, Kora Rogina, Ivana Pipal, Petra Brnardić, Lucija Bužančić, Ana Kovačić, Ena Jurov and myself from Croatia as well as international (Belgium, France, Italy, Slovenia, California, Poland and Ukraine) participants Elevator Teeth, Amandine Meyer, Juliette Bensimon, Agnieszka Piksa, Ravic, Petra Varl, Marlene Agius and Ferraglia. As part of the exhibition, there was a screening of the great animated documentary short film *Granny’s Sexual Life*, directed by Urška Djukić (Slovenia) and Émilie Pigeard (France). This film, lasting 14 minutes, was named the best European short film of 2022 and is available in the HBO package. Five punk bands performed in the concert area next to us (Mižerija, Shit, Plastika, Abergaz, Iron Pills). This event, officially called “Grrrrls to the front”, took place in AKC Medika, and was co-organized with Ena, Marta and the Attack association.

In 2020, Komikaze received the best alternative comic award at the largest comics festival in Europe, in the French city of Angoulême. This was a great success, how did it affect the popularity of Komikaze?

Angoulême is the most important festival for authorial comics and comics in Europe in general, among the largest in the world, and certainly the most respected. It is visited annually by 250,000 people, including 7-8,000 professional comic book authors and 800 journalists. Since 1982, the festival has presented an award for alternative comics. It was great, they invit-

koga i animiranog filma, suvremene književnosti, alternativne glazbe, grafike i DIY kulture. Ova rubna pozicija ima za cilj razviti jezik stripa i preispitati njegove granice. Strip je medij koji danas suvereno progovara o svim dimenzijama ljudskog bića, postavlja pitanja i traži nove odgovore. Autorski strip jest strip u kojem svatko nalazi ili će tek naći svoj odgovor na pitanje što je strip.

Surađujete s mnogim umjetnicima i na mnogim projektima, koje teme najčešće obrađujete?

Na „Osmi mart“, tj. Međunarodni dan žena, na poziv Alme Trauber iz Gradske galerije Sisak izložili smo u javnom prostoru *billboard* s osam stranica iz mogeja posljednjeg strip-albuma „Ljubav, otpor &td – Love, resist etc“. Izbor radova temelji se na vizualnome i tekstualnom diskursu koji progovara i ističe različite pozicije ženskog glasa u današnjem društvu. To je prvi dio promocije ovog albuma, a drugi dio krenuo je 22. ožujka u Grdskoj galeriji Sisak. U fokusu su, osim feminističkog filtra koji se provlači u mojim radovima, kao i kolaboracijama s drugim umjetnicima/cama, brojni suvremeni globalni problemi, kao i osobna preispitivanja stvarnosti i života. Za „Osmi mart“ također smo, nakon najvećega zagrebačkoga ženskog marša ikad održana, imali „Femicomix“ s putujućom stripotekom „Komikaza“, filmom, vatricom iz starinske peći i „Femicomix 2.0“, XXL strip-izložbu 22 autorice. To su Dunja Janković, Agata Lučić, Apolonija Lučić, Tea Jurišić, Ivana Ljubičić, Marija Polović, Nikolina Fuzul, Kora Rogina, Ivana Pipal, Petra Brnardić, Lucija Bužančić, Ana Kovačić, Ena Jurov i ja iz Hrvatske te međunarodne (Belgija, Francuska, Italija, Slovenija, Kalifornija, Poljska i Ukrajina) Elevator Teeth, Amandine Meyer, Juliette Bensimon, Agnieszka Piksa, Ravic, Petra Varl, Marlene Agius i Ferraglia. U sklopu izložbe održala se projekcija sjajnoga animirano-dokumentarnoga kratkog filma „Bakin seksualni život“ u režiji Urške Djukić (Slovenija) i Émilie Pigeard (Francuska). Ovaj je film, u trajanju od 14 min, proglašen najboljim europskim kratkim filmom 2022. a dostupan je u paketu HBO. U koncertnom prostoru do nas nastupilo je pet punk-bendova (Mižerija, Sranje, Plastika, Abergaz, Željezne pilule). Ovo događanje pod punim imenom „Grrrrls to the front“ odvijalo se u prostorima AKC Medike, a nastalo je u suorganizaciji s Enom, Martom i udrugom Attack.

„Komikaze“ su 2020. godine dobile glavnu nagradu za alternativni strip na najvećem strip-festivalu u Europi, u francuskom gradu Angoulêmeu. To je veliki uspjeh, kako je to utjecalo na popularnost „Komikaza“?

Angoulême je najvažniji festival za autorski strip i za strip uopće u Europi, među najvećima na svijetu, a svakako najugledniji. Godišnje ga posjeti 250 000 ljudi, uključujući 7-8 000 profesionalnih strip-autora i 800 novinara. Od 1982. godine festival dodjeljuje nagradu za alternativni strip. Bilo je sjajno, zvali su nas i platili nam gostovanje na festivalu gdje smo upoznali mnogo sjajnih ljudi. Dio je nagrade i sudjelovanje u žiriju što mi je bilo vrlo zanimljivo iskustvo, budući da se radi o nagradi s preko četrdeset godina tradicije, u koju je uključena i novčana podrška

The long-term goal of Komikaze is to keep up the walls around the exotic island of independent comics. The backbone of the editions will continue to be diversity.

Dugoročni je cilj „Komikaza“ održati bedeme egzotičnoga otoka nezavisnog stripa. Okosnica izdanja i dalje će biti različitost.

Drawing frees me, me and time. In addition to that, I love cycling, taking walks, blue and green nature.

Crtanje me oslobađa, mene i vrijeme. Osim „zagrijane stolice“, volim bicikl, šetnje, modru i zelenu prirodu.

ed us and paid for us to attend the festival, where we met a lot of great people. The award implied being in the jury, which was a very interesting experience for me since it is an award with over forty years of tradition, which also includes financial support from the Union of Alternative Publishers of France. After two guest appearances of Komikaze about ten years ago, this was a great opportunity to reintroduce ourselves and refresh our connections with the scene that was very welcoming to us. Praise of Komikaze issues was published in the magazines *Liberatione* and *Charlie Hebdo*. In Angoulême, I also met Bernard Holtrop-Willem (a member of the editorial boards of these iconic magazines, as well as a member of the Angoulême festival jury), who kindly accepted the idea of writing a review for my 2016 solo edition *Katalog*: “Ivana Armanini’s bold black-and-white pages resemble nothing that goes under the name ‘comics’. They are a slap in the face to the decent profession of the ‘graphic novel’. Too strange, too strong, too beautiful. The lady must be mad.”

How do you see the future of Komikaze?

The long-term goal of *Komikaze* is to keep up the walls around the exotic island of independent comics. The backbone of the editions will continue to be diversity, i.e. the unity of diversity through the prism of the ideas of solidarity and freedom in contemporary comics. There are more and more festivals, galleries and events that include authorial comics and DIY fairs in their activities. Although *Komikaze* was not conceived as a feminist project, female authorial comics are a goldmine and a powerful force for the future of global comics. This movement is a reaction to conservative patriarchal patterns that are deeply rooted in our society, which are also questioned by many male authors who publish in *Komikaze*.

In addition to comics, are there any other areas of art that you are trying out?

In addition to comics, I love short films and music, and I wish I had more time for these explorations. At the last, 16th edition of *Femicomix*, on International Women’s Day, I discovered I had a talent for DJing. My techno-list was noted as surprising, due to the punk context of the event and location, but quite appropriate given the comics on display. I singled out the sets of eight authors, and, the day before, I made a list of songs for our day-night stay (7 p.m.- 6 a.m.) at the Pippilotta Infoshop. In the past year, I’ve been playing with Reels on Instagram, handy video tools for conveying information and boosting viewership, which are published on social media.

What do you do in your free time?

Drawing frees me, me and time. In addition to that, I love cycling, taking walks, blue and green nature. We often travel, exploring old and new cities, cultures, and subcultures. The indispensable members of my crew are my right-hand man Tom and my dog Boško Buha, the mascot of *Komikaze*, who has visited 13 European countries, from Porto to Athens.

Sindikata alternativnih izdavača Francuske. Nakon dva gostovanja „Komikaza“ prije desetak godina, ovo je bila sjajna prilika da se ponovno samostalno predstavimo i osvježimo veze sa scenom koja nas je jako lijepo prihvatila. Pohvale izdanjima „Komikaza“ izašle su u časopisima „Liberatione“ i „Charlie Hebdo“. U Angoulêmeu sam upoznala i Bernarda Holtrop-Willema (člana redakcija tih kultnih časopisa, kao i člana žirija festivala u Angoulêmeu), koji je ljubazno prihvatio ideju da mi napiše osvrt za moje solo izdanje „Katalog“ iz 2016: “Drске crno-bijele stranice Ivane Armanini ne sličе ni na što što se inače smatra stripom. Oni su pljuska časnoj profesiji grafičkih romana. Prečudne, presnažne, prelijepe. Dama je sigurno luda.”

Kako vidite budućnost „Komikaza“?

Dugoročni je cilj „Komikaza“ održati bedeme egzotičnoga otoka nezavisnog stripa. Okosnica izdanja i dalje će biti različitost, tj. jedinstvo različitosti kroz prizmu ideja solidarnosti i slobode u suvremenom stripu. Sve je više festivala, galerija i događanja koja uključuju strip-programe i DIY sajmove u svoje aktivnosti. Iako „Komikaze“ nisu zamišljene kao feministički projekt, ženski autorski strip zlatna je žila i moćna sila budućnosti globalnog stripa. Ovaj pokret reagira na konzervativne patrijarhalne obrasce koji su duboko ukorijenjeni u našem društvu, a koji također preispituju i mnogi muški autori koji objavljuju u „Komikazama“.

Osim stripa, postoje li još neka područja umjetnosti koja isprobavate?

Osim stripova volim kratke filmove i muziku i voljela bih da imam više vremena i za ta istraživanja. Na posljednjem, 16. „Femicomixu“, na Dan žena, otkrila sam u sebi DJ talent. Moja tehno-lista bila je primijećena kao iznenađujuća, zbog punk konteksta događanja i lokacije, ali sasvim prigodna s obzirom na izložene stripove. Izdvojila sam setove osam autorica i napravila dan ranije listu pjesama za naš dnevno-noćni boravak (19 – 06 h) u *Infoshopu* Pippilotta. Posljednjih godinu dana igram se s *Reelsima* na *Instagramu*, zgodnim video alatima za prijenos informacija i dizanje gledanosti, koji izlaze na društvenim mrežama.

Što radite u slobodno vrijeme?

Crtanje me oslobađa, mene i vrijeme. Osim „zagrijane stolice“, volim bicikl, šetnje, modru i zelenu prirodu. Često smo na putovanjima, istražujući stare i nove gradove, kulture i supkulture. Nezaobilazni su članovi posade desna ruka Tom i psić Boško Buha, maskota „Komikaza“, koja je obišla 13 europskih država, od Porta do Atene.

Crystal Elegance for the Shine of Every Moment!

Kristalna elegancija za sjaj svakog trenutka

As you read these words, embrace the present moment – let it shine. Infuse brilliance into every second by selecting details that gleam with every glance.

Crystal Vision isn't just a brand; it's a stylish journey fusing the flawless beauty of crystals with contemporary design. From daring Marc Jacobs handbags to youthful Coach creations, each piece infuses vibrancy and unique design into your every step. And let's not forget the dazzling jewelry that adds a sparkle to everyday ensembles.

Jewelry has always been among the most special gifts, expressing emotions in the most exquisite manner and serving as a timeless reminder of cherished moments. Among Crystal Vision's novelties lies the perfect fashion accessory for every style, wardrobe, and outfit.

Crystal Vision serves as the ultimate destination for selecting the finest gifts. Apart from our stores in City Center West Zagreb, and in the heart of Zagreb at the address Frane Petrića 3, you can also find the perfect gift for your loved ones at our online shop www.crystalvision.hr

Upravo ovaj trenutak dok čitate tekst ispred sebe vaša je sadašnjost - neka bude sjajna. Unesite sjaj u svaki trenutak odabirom detalja koji će zablistati na baš svaki upućeni pogled.

Crystal Vision nije samo brend, već stilsko putovanje koje spaja besprijekornu ljepotu kristala i suvremeni dizajn. Od odvažnih Marc Jacobs i mladenačkih Coach torbica koje bojama i jedinstvenim dizajnom oživljavaju svaki korak, do sjajnog nakita koji dodaje notu sjaja u svakodnevne kombinacije.

Nakit je oduvijek bio jedan od najposebnijih poklona, koji na najljepši mogući način izražava ono što osjećamo i ostaje trajan podsjetnik na svaki poseban trenutak. Među Crystal Vision novitetima krije se savršeni modni dodatak za svaki stil, ormar i outfit.

Crystal Vision bit će savršena destinacija za odabir najboljih poklona, a osim u poslovnici u City Centru West, poslovnici u centru Zagreba ulica Frane Petrića 3, idealni poklon za najmilije u svom životu možete pronaći i u online shopu www.crystalvision.hr



Sačuvajte sjaj svakog trenutka.

Preserve the shine of every moment.



Complimentary delivery to
your Esplanade hotel room.

LOCATIONS

Crystal Vision, Frane Petrića 3, Zagreb
City Center One West, Zagreb
Webshop: www.crystalvision.hr

FOLLOW US

 [crystalvision.hr](https://www.instagram.com/crystalvision.hr)
 [CrystalVision.nakit](https://www.facebook.com/CrystalVision.nakit)


crystalVISION

STACKERS

MARC JACOBS

COACH

A Museum for All Ages

Muzej za sve dobe skupine

The Museum of Selfies is a unique place in Zagreb, representing a completely different world in which good fun is guaranteed, and all visitors are invited to capture their experiences with a photo for a lasting memory

Muzej sefija jedinstveno je mjesto u Zagrebu koje predstavlja jedan sasvim drukčiji svijet u kojem je dobra zabava zagaranirana, a svi posjetitelji pozvani da svoje iskustvo zabilježe fotografijom za sjajne uspomene

The Museum of Selfies and Memories offers a range of rooms with different themes and decor. You can find exhibits such as the picturesque Dolac Market, the Witch of Grič, Matija Gubec, the Licitar Heart and others that will help you get to know the history of Zagreb and Croatia. You can also touch Nikola Tesla's magic sphere or Faust Vrančić's parachute. A visit to the Museum of Selfies and Memories is a great opportunity to explore and experience Zagreb in a different way.

In addition to educational content, there's no shortage of entertainment. Defy the force of gravity in the reverse room or take a "money bath" in the golden bathtub. There is also a glamorous make-up room, a ball pit, an unusual prison and much more to make your visit to the museum unforgettable.

Muzej selfija i uspomena nudi niz soba s različitim temama i dekorima. Možete pronaći eksponente poput živopisne tržnice Dolac, Gričke vještice, Matije Gupca, licitarskog srca i druge koji će Vam približiti povijest Zagreba, ali i Hrvatske. Možete i dotaknuti čarobnu kuglu Nikole Tesle ili padobran Fausta Vrančića. Posjet muzeju selfija i uspomena odlična je prilika da istražite i doživite Zagreb na drukčiji način.

Osim edukativnoga, tu je i zabavni sadržaj. U obrnutoj sobi možete se usprotiviti sili gravitacije, a u zlatnoj kadi doživjet ćete jedinstveno iskustvo "kupaanja u novcu", tu je i glamurozna soba za *make-up*, bazen s lopticama, neuobičajeni zatvor i još mnogo toga zbog čega će posjet muzeju biti nezaboravno iskustvo.

Author:
SARA DAKIĆ
Photo:
S. CERIĆ
KOVAČEVIĆ
BOŠKA I KREŠO

The Witch from Grič



Also, the numerous props and photography accessories in the museum will further enhance the experience. Every room in the museum has a backdrop perfect for taking photos, and there are lighting fixtures to illuminate your selfies to perfection.

The museum is ideal for people of all ages and interests, it is meant for all those who want something different. For families with children, there will be enough fun things to do to warrant a longer visit, for couples, this can be a great alternative to regular dates, and the museum is a perfect opportunity for larger friend groups to take unique group photos.

Admission for an adult is eight euros, for children over the age of five it is six euros, and for groups of a minimum of five to a maximum of twenty people, it is five euros. You can buy a ticket on site, but also online, and the museum is open every day from 10 am to 10 pm.

After Los Angeles and New York, museums of selfies and memories were welcomed in Croatia, first in Dubrovnik, then in Zagreb and Opatija. If you are a fan of photography and social networks, don't miss the opportunity to visit the Museum of Selfies and Memories, in the very centre of the city, at Radićeva 14, where you can take the most creative photos to remember Zagreb by.



Također, u muzeju se nalaze i brojni rekviziti i dodaci za fotografiranje, što dodatno poboljšava iskustvo. Svaka soba u muzeju ima pozadinu koja je savršena za fotografiranje te je postavljena rasvjeta koja će osvijetliti vaše selfije na najbolji mogući način.

Muzej je savršen za ljude svih dobnih skupina i interesa, namjenjen je za sve one koji su željni nečega drukčijeg. Obitelji s djecom naći će dovoljno materijala za duži boravak i dobru zabavu, parovima ovo može biti odlična alternativa uobičajenim dejtovima, a svakako je preporučeno doći u većim grupama za jedinstvene prijateljske fotografije.

Ulaznica za odraslu osobu iznosi osam eura, za djecu iznad pete godine šest eura, a za grupe od minimalno pet do maksimalno dvadesetero ljudi iznosi pet eura. Ulaznicu možete kupiti na licu mjesta, ali i online, a muzej je otvoren svakog dana od 10 do 22 sata.

Nakon Los Angelesa i New Yorka, muzeji selfija i uspomena dočekali su svoje otvorenje i u Hrvatskoj, najprije u Dubrovniku, zatim u Zagrebu i Opatiji. Ako ste ljubitelj fotografiranja i društvenih mreža, ne propustite priliku za posjet Muzeju selfija i uspomena, u samom centru grada, na adresi Radićeva 14, u kojem možete snimiti najkreativnije fotografije za uspomenu na Zagreb.



The museum is ideal for people of all ages and interests, it is meant for all those who want something different

Muzej je savršen za ljude svih dobnih skupina i interesa, namjenjen je za sve one koji su željni nečega drukčijeg



After Los Angeles and New York, museums of selfies and memories were welcomed in Croatia

Nakon Los Angelesa i New Yorka, muzeji selfija i uspomena dočekali su svoje otvorenje i u Hrvatskoj



Spring-Summer 2024 turns its back on the gloominess of recent seasons, to give a new vision of a world that's resolutely joyful, deeply optimist, high in colour and crazily festive.

It's the story of a reinvented world, born by new rhythms. That of a lighter lifestyle but one that's still responsible. That of a body that becomes free again and moves to the sound of music, reveals itself through dance, style and shaken up aesthetic codes.

These are all make a big come back: wanting to have fun, and dance letting your emotions and instinct be seen, and letting good vibes and going with the flow carry you away.

With panache and movement, our Free Spirits live to the full, free themselves from constraints, embrace a lifestyle that's freer but also less individualist, where the tribe is at the heart of their preoccupations.



Proljeće-ljeto 2024. okreće leđa zimi i tmurnim danima, kako bi dalo novu viziju svijeta koji je odlučno radostan, duboko optimističan, šaren i ludo svečan.

To je priča o novom svijetu, rođenom novim ritmovima. To je lakši način života, ali još uvijek odgovoran. Tijelo koje se ponovno oslobađa i pokreće uz zvuke glazbe, otkriva se kroz ples, stil i uzdrmane estetske kodove.

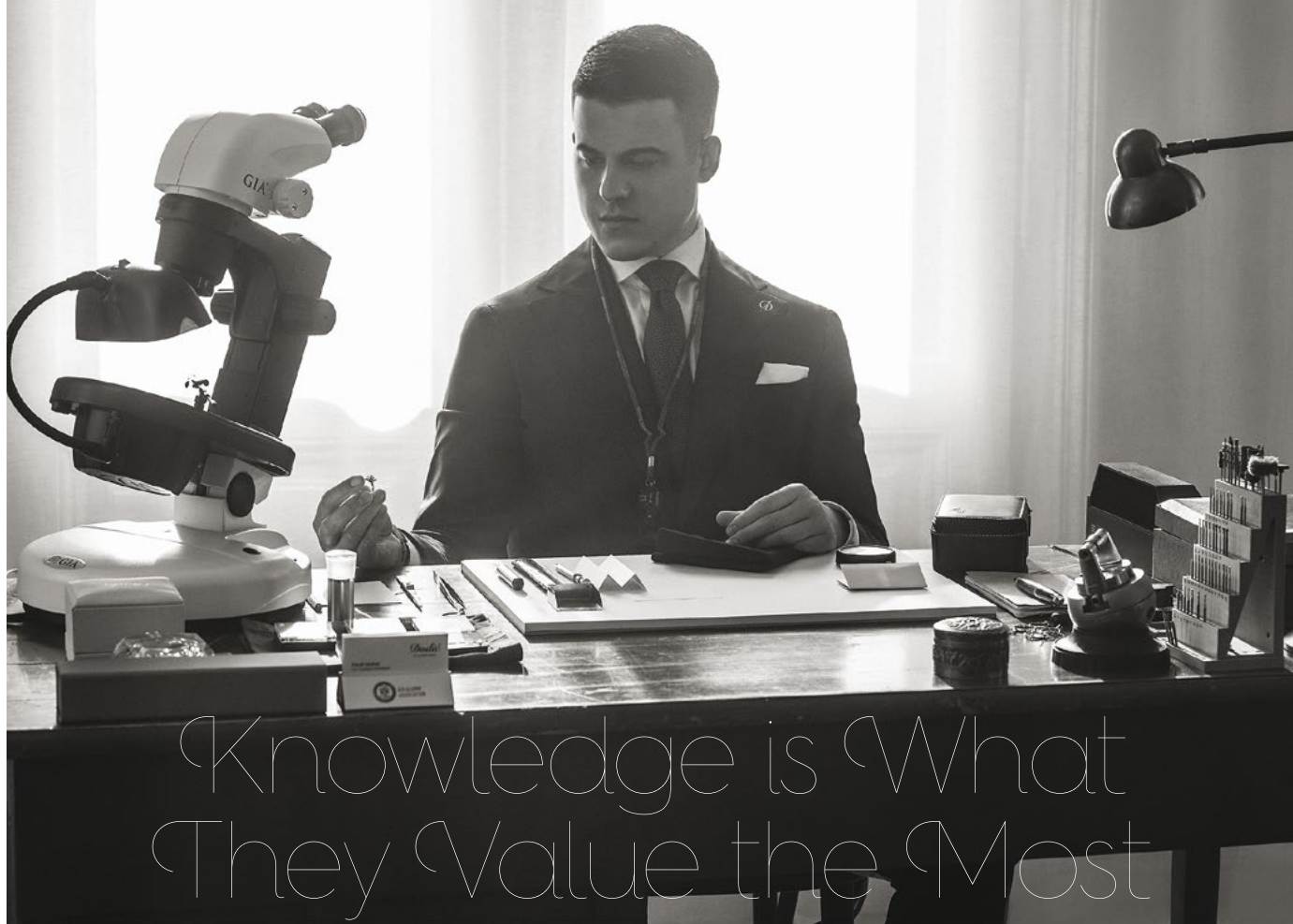
Vraćaju se: želja za zabavom i plesom dopuštajući da se vide vaše emocije i instinkt te prepuštanje dobrim vibracijama.

S panacheom i pokretom, naši Free Spirits žive punim plućima, oslobađaju se ograničenja, prihvaćaju stil života koji je slobodniji, ali i manje individualistički, gdje je pleme u središtu njihovih preokupacija.



IKKS
PARIS

GUNDULIĆEVA 11 - ZAGREB



Knowledge is What
They Value the Most

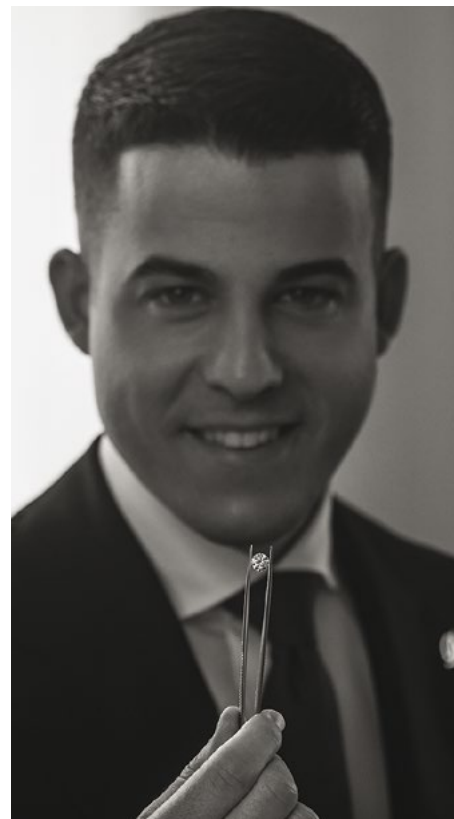
Znanje je njihova najveća vrijednost

In a world where true value often gets lost in the dazzle, Dodić brings authenticity, expertise, and dedication to its craft into focus. The love for creating exquisite jewelry has always been there, and thanks to hard work, dedication, and good business intuition, the Dodić tradition has lasted for over 50 years. Expertise, precision, passion, and quality are fundamental values woven into every piece of jewelry they produce in their family master workshop in Zagreb, and knowledge is their greatest asset.

U svijetu gdje se istinska vrijednost često izgubi u sjaju, Dodić vraća u fokus autentičnost, stručnost i posvećenost svome zanatu. Ljubav prema stvaranju vrhunskog nakita je oduvijek bila tu, a zahvaljujući radu, trudu i dobroj poslovnoj intuiciji, Dodić tradicija traje već više od 50 godina. Stručnost, preciznost, strast i kvaliteta temeljne su vrijednosti utkane u svaki komad nakita koji proizvode u obiteljskoj majstorskoj radionici u Zagrebu, a znanje je njihova najveća vrijednost.



Each piece of Dodić jewelry carries with it emotions, stories, and memories that mark important life milestones. From engagements to weddings, baptisms, birthdays, and anniversaries, Dodić is there as a faithful partner accompanying you in your most important moments. The Dodić signature is an expression of authenticity and individuality, responding to the fact that everyone deserves unique jewelry that reflects their style and personality. By supporting their dedicated work, you support a family Croatian brand that invests in knowledge. Their enduring jewelry is passed down through generations as a precious memento, supporting your unique story and symbolizing cherished memories.



Svaki komad Dodić nakita sa sobom nosi emocije, priče i uspomene koje obilježavaju važne životne prekretnice. Od zaruka do vjenčanja, krštenja, rođendana i obljetnica, Dodić je tu kao vjerni partner koji vas prati u vama najvažnijim trenucima. Dodić potpis je izraz autentičnosti i individualnosti, koji odgovara na činjenicu da svatko zaslužuje jedinstveni nakit koji će odražavati njegov stil i osobnost. Podržavajući njihov posvećeni rad, podržavate obiteljski hrvatski brand koji ulaže u znanje. Njihov trajni nakit prenosi se generacijama kao vrijedna uspomena te podržava vašu jedinstvenu priču i simbolizira najdraže uspomene.



Dodić

www.zlatarna-dodic.hr

ZAGREB Ilica 46 / Dubrava 2 /
City Center one West / City Center one East
SPLIT Mall of Split / City Center one
RAKOVICA Plitvice Mall

ATLANTIDA BOUTIQUE HOTEL ***** , ROGAŠKA SLATINA, SLOVENIJA

Understanding the Way People Want to Live!

Razumijemo kako ljudi žele živjeti!

It is the only luxury hotel of its kind in this location, and its aim is to fully satisfy guests with its accommodations and services in the hotel and its surroundings. The hotel is intended for people seeking to withdraw from everyday stress and for those inspired by outstanding hotel architecture with the highest level of prestige and complete privacy.

Atlantida Boutique Hotel ***** , je jedini luksuzni hotel takve vrste u okolici, kojemu je cilj u potpunosti zadovoljiti gosta s njegovim smještajem i uslugom u hotelu, a i u okolici. Hotel je namijenjen ljudima koji se žele maknuti od svakodnevnog stresa u tišinu, i onima koje fascinira hotelska arhitektura s najvišom razinom luksuza i potpune privatnosti.



- * 76 luxurious double rooms and apartments;
- * The hotel is open every day of the year;
- * Lobby bar;
- * Restaurant (international food, traditional specialties, local seasonal food, special dietary requirements, etc.);
- * Club and à la carte restaurant;
- * Indoor heated pool and wellness (Finnish sauna, Turkish bath, salt room, massage facilities);
- * Fitness room;
- * Garage.

- * 76 luksuznih dvokrevetnih soba i apartmana;
- * Hotel je otvoren cijelu godinu i sve dane u tjednu;
- * bar u hotelskom predvorju;
- * restoran (mediteranska kuhinja, tradicionalni specijaliteti, lokalna sezonska hrana, dijetalna hrana...);
- * restoran Club & À la carte;
- * grijani unutarnji bazen i wellness (finska i turska sauna, slana soba i prostori za masažu);
- * dvorana za fitness;
- * garaža za goste hotela.

već od **100 €** / osobi / noć

Moderna hotelska arhitektura i vrhunski dizajn, mirna lokacija između netaknute prirode, iskrena briga za goste, vrhunska kuhinjska, wellness i opuštanje u oazi sauna, blagotvorni učinci ljekovite vode Donat Mg ...



Razumijemo kako ljudi žele živjeti...

Atlantida je pravi izbor za vašu potpunu harmoniju tijela, uma i emocija.

t. + 386 (0)3 6201 600
e. info@atlantida-rogaska.com
www.atlantida-rogaska.si

Atlantida Boutique Hotel, Cvetični hrib 1, Rogaška Slatina

Top Spots in & Outside the City

*Najatraktivnija mjesta
u gradu i izvan njega*

As one of the oldest Central European cities, Zagreb is a perfect blend of rich heritage, the lively rhythm of street life and a multitude of attractions that will awaken all the senses and delight every visitor. We've highlighted a few unmissable things to do or places to visit if you find yourself in downtown Zagreb, and we have a suggestion for where to go when you want to avoid the hustle and bustle of the city.

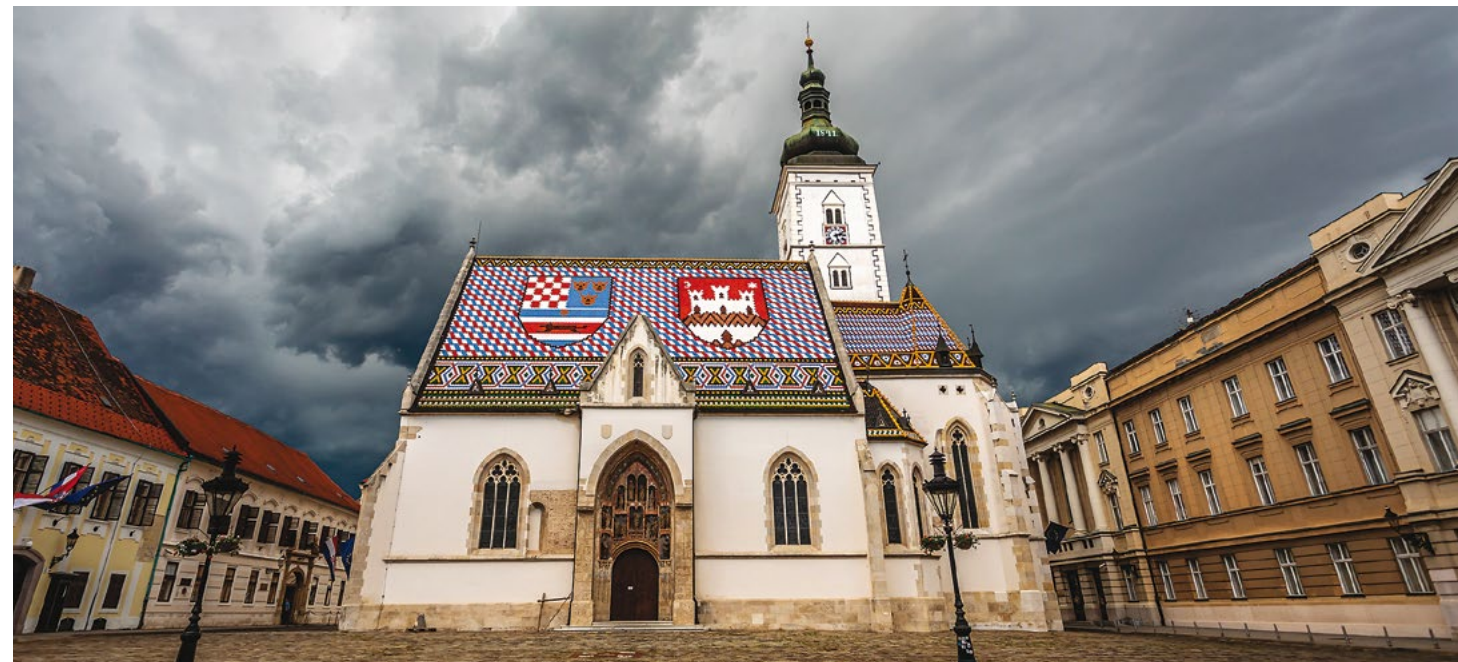
Kao jedan od najstarijih srednjoeuropskih gradova Zagreb je savršen spoj bogate baštine, živoga ritma uličnog života i mnoštva atrakcija koje će probuditi sva osjetila i oduševiti svakog posjetitelja. Izdvojili smo nekoliko nezaobilaznih stvari u centru grada koje morate učiniti ili posjetiti ako se nađete u Zagrebu, a imamo prijedlog i kamo otići kada želite izbjeći gradsku vrevu.

AUTHOR:
SARA ĐAKIĆ
PHOTO:
BOŠKA I KREŠO,
M. VRDOLJAK,
S. KAŠTELAN,
M. GAŠPAROVIĆ,
G. VRANIĆ, J. DUVAL



From the Square, you can see the Zagreb Cathedral, the largest Croatian sacral building

S Trga se vidi Zagrebačka katedrala, najveća hrvatska sakralna građevina



Descend into Tkalčićeva Street, the focal point of Zagreb's nightlife

Spustite se u Tkalčićevu ulicu, žarište noćnog života grada Zagreba

After getting acquainted with the best of Zagreb's flavours and fragrances over lunch, head for the oldest part of the city, the Upper Town, where history is carved into every stone. The Stone Gate is the only preserved city gate of the six that were part of the former defence system, and through it, you will be able to enter the historic Gradec. One of Zagreb's symbols is the Lotrščak Tower, located on the Strossmayer Promenade. At the top of the tower you can enjoy one of the most beautiful views of Zagreb. Walking further towards St. Mark's Church, one of Zagreb's oldest buildings, known for its colourful roof, you will pass by another Zagreb attraction, the **Museum of Broken Relationships**. Don't miss out on either. Descend into Tkalčićeva Street, the focal point of Zagreb's nightlife, which preserves the spirit of past times and at the same time represents the modern spirit of today. Enjoy local music, social life, and gastronomy.

Nakon što ste ručajući upoznali najbolje zagrebačke okuse i mirise, krenite prema najstarijem dijelu grada, Gornjem gradu, gdje je povijest uklesana u svaki kamen. Kamenita vrata jedina su sačuvana gradska vrata od njih šest koja su bila dio nekadašnjega obrambenog sustava, a kroz njih ćete moći ući u povijesni Gradec. Jedan je od zagrebačkih simbola i kula Lotrščak, smještena na Strossmayerovu šetalištu. Na vrhu kule možete uživati u jednom od najljepših pogleda na Zagreb. Hodajući dalje prema crkvi sv. Marka, poznatoj po šarenom krovu i jednoj od najstarijih zagrebačkih građevina, proći ćete kraj još jedne zagrebačke atrakcije, **Muzeja prekinutih veza**. Nemojte propustiti priliku razgledati oboje. Spustite se u Tkalčićevu ulicu, žarište noćnog života grada Zagreba koji čuva duh prošlih vremena i istovremeno predstavlja moderni duh današnjice. Uživajte u domaćoj glazbi, društvenom životu i gastronomiji.

Ban Josip Jelačić Square can serve as a starting point for discovering Zagreb's many treasures. After the obligatory coffee on the terrace of one of the cafés, just like a true Zagreb resident, take a couple of hours for a leisurely walk around the Square. Zagreb's most recognizable symbols are only a few minutes' walk away. The square is dominated by a monument to Ban Jelačić and surrounded by numerous historical buildings which are still in function. Stop at the Manduševac well, throw a coin and make a wish. Nearby, you will find Dolac Market, a beautiful living monument of local food that will delight you with its charm and authenticity. From the Square, you can see the Zagreb Cathedral, the largest Croatian sacral building and one of the most cherished Croatian monuments. It is located on Kaptol, formerly a quiet autonomous settlement where priests lived.

Trg bana Josipa Jelačića može Vam poslužiti kao početna točka za otkrivanje mnogobrojnih zagrebačkih blaga. Nakon obavezne kave na terasi nekog od kafića, kao pravi Zagrepčanin uzmite si par sati za laganu šetnju po Trgu. Najprepoznatljiviji simboli Zagreba udaljeni su samo nekoliko minuta hoda. Trgom dominira spomenik banu Jelačiću, a okružuju ga brojne povijesne zgrade koje i danas imaju svoju funkciju. Zastanite kod zdenca Manduševca i ubacite novčić da Vam se ostvari želja. Pronaći ćete tržnicu Dolac, prekrasan živi spomenik domaće hrane koji će Vas oduševiti svojim šarmom i autentičnošću. S Trga se vidi Zagrebačka katedrala, najveća hrvatska sakralna građevina i jedan od najvrjednijih hrvatskih spomenika. Nalazi se na Kaptolu, nekadašnjemu mirnome autonomnom naselju u kojem su živjeli svećenici.



Nearby, you will find Dolac Market, a beautiful living monument of local food that will delight you with its charm and authenticity

Pronaći ćete tržnicu Dolac, prekrasan živi spomenik domaće hrane koji će Vas oduševiti svojim šarmom i autentičnošću





The Lower Town is home to the most prominent buildings and museums of the capital

Donji grad dom je najistaknutijih zgrada i muzeja glavnog grada

With its extensive public transport network, Zagreb offers various opportunities for exploration, and you can reach the Lower Town by the shortest funicular in the world. A minute's ride on it is a real adventure. This funicular is legally protected as a cultural monument. It is one of the symbols of the city of Zagreb which you can often find on Zagreb souvenirs.

We recommend that you take a walk through the parks that make up the so-called Green Horseshoe, which is the name for the urban unit consisting of a series of squares and parks in the **Lower Town**. It represents the largest and most important urban and horticultural achievement in Croatian city planning. The Lower Town is home to the most prominent buildings and museums of the capital: the building of the Croatian National Theatre, the Croatian Academy of Sciences and Arts, the Croatian State Archives, the

Svojom razgranatom mrežom javnog prijevoza Zagreb nudi razne mogućnosti za istraživanje, a do Donjeg grada možete najkraćom uspinjačom na svijetu. Minuta vožnje u njoj prava je avantura. Ova uspinjača zakonski je zaštićena kao spomenik kulture. Predstavlja jedan od simbola grada Zagreba koji često možete naći na zagrebačkim suvenirima.

Preporučamo da se prošetate perivojima koji čine takozvanu Zelenu potkovu, naziv za urbanističku cjelinu koja se sastoji od niza trgova i perivoja u Donjem gradu. Predstavlja najveće i najznačajnije urbanističko-hortikulturno ostvarenje u hrvatskoj gradogradnji. Donji grad dom je najistaknutijih zgrada i muzeja glavnog grada: zgrade Hrvatskoga narodnog kazališta, Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti, Hrvatskoga državnog arhiva, Arheološ-



You will surely come across the works of the greatest Croatian sculptor – Ivan Meštrović: the round pavilion on the Žrtava fašizma Square

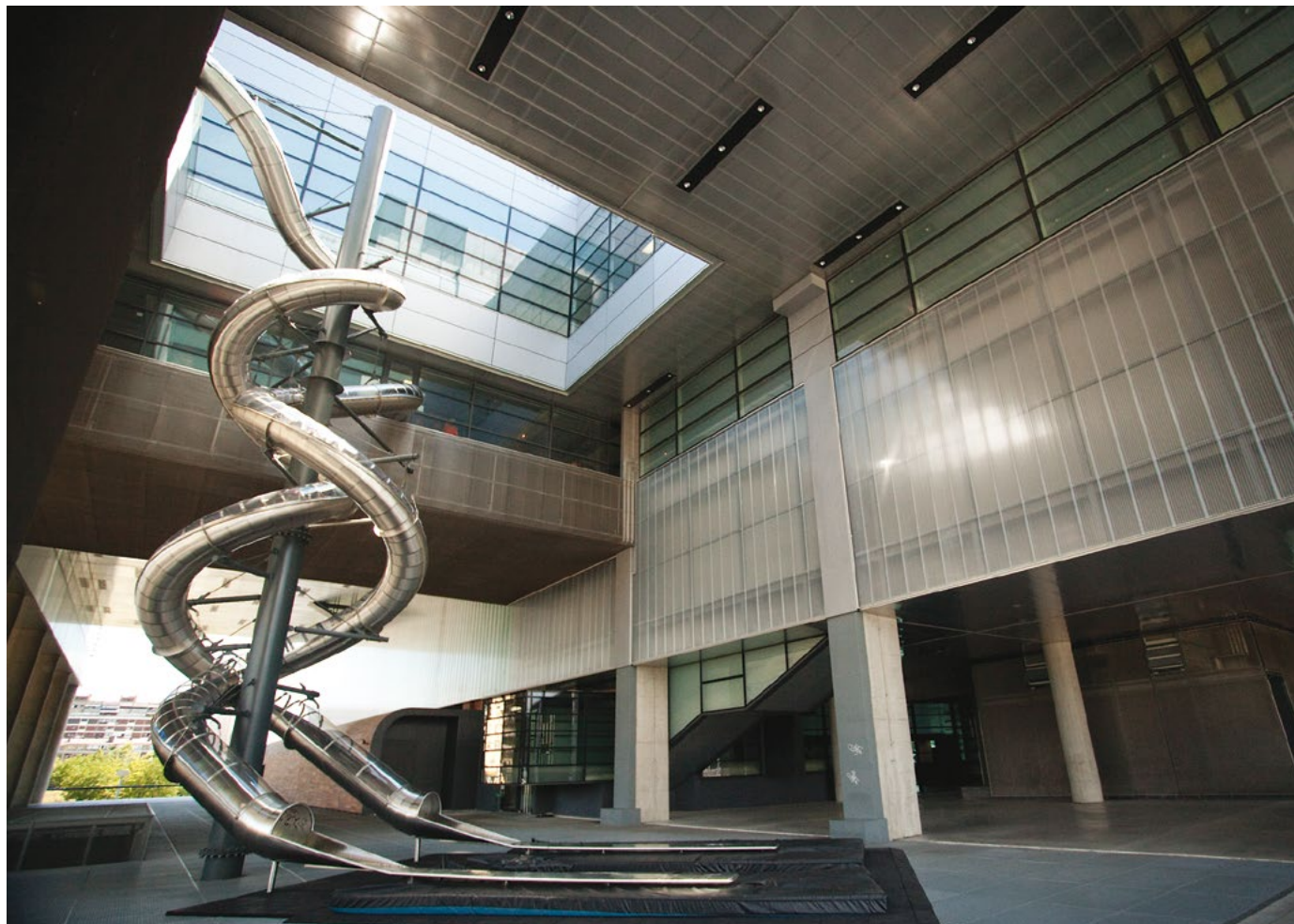
Zasigurno ćete naići na djela najvećega hrvatskog kipara – Ivana Meštrovića: okrugli paviljon na Trgu žrtava fašizma

Archaeological Museum, the Mimara Museum, the Museum of Contemporary Art, the Chocolate Museum, the Museum of Illusions... Some of them are currently under renovation after being damaged by the earthquake. You will surely come across the works of the greatest Croatian sculptor – Ivan Meštrović: the round pavilion on the Žrtava fašizma Square, which is an exhibition space of interesting history, and two extremely important pieces next to the **Croatian National Theatre** – the **Well of Life and the History of Croats**. Hotel Esplanade (your presumed location if you are reading this article) is one of the most famous hotels in Zagreb, located right next to the Main Railway Station. It was built in 1925 to accommodate passengers on the legendary Orient Express. It remains one of the most prominent displays of beautiful Art Deco architecture, not only in Croatia but throughout Central and Eastern Europe.



koga muzeja, Muzeja Mimare, Muzeja suvremene umjetnosti, Muzeja čokolade, Muzeja iluzija... Neke od njih trenutno su u obnovi nakon što ih je potres ošteti. Zasigurno ćete naići na djela najvećega hrvatskog kipara – Ivana Meštrovića: okrugli paviljon na Trgu žrtava fašizma, izložbeni prostor zanimljive povijesti, a pored Hrvatskoga narodnog kazališta dva iznimno važna djela – „Zdenac života“ i „Povijest Hrvata“. Hotel Esplanade (u kojem se nalazite ako čitate ovaj članak) jedan je od najpoznatijih zagrebačkih hotela, smješten tik uz Glavni željeznički kolodvor. Izgrađen je 1925. godine s ciljem pružanja smještaja putnicima legendarnog vlaka Orient Express. I dalje ostaje jedan od najistaknutijih prikaza prekrasne arhitekture art decoa, ne samo u Hrvatskoj, već i u cijeloj srednjoj i istočnoj Europi.





The modern New Zagreb began to develop only in the second half of the 20th century. If you head to it, you will have to cross the Sava River because that's the location of the Museum of Contemporary Art, where you can see various interesting temporary exhibits, in addition to the permanent exhibition.

For those who are looking for adventure, we recommend hunting for castles around Zaprešić. It takes about half an hour to drive from Zagreb to the historical heart of Zaprešić – **Novi dvori**, and there are as many as six preserved castles in the wider Zaprešić area. They were created during the 18th and 19th centuries and are among the most beautiful specimens in northwestern Croatia. **Novi dvori** are a unique example of the preservation of a manor estate complex as a whole. The 20.5-hectare area houses a castle, the chapel of St. Joseph, the tomb of the Jelačić family, a garden, an orchard, residential and commercial buildings, a vegetable garden, arable land and a forest park. The round "threshing floor" is the only such facility in Croatia, dating back to the 17th century. The nearest castle is the baroque castle **Lužnica**, followed by the elegant classicist **Januševac** with a beautiful park. Laduč Castle was built in the 19th century on the site of an older noble curia, and Oršić Castle in Gornja Bistra is a valuable Baroque building. The last in the series, the Jakovlje Castle, is unappealing and forgotten today, so it has become a home and studio for fine artists, whose sculptures adorn the surrounding park.

Moderni Novi Zagreb počeo se razvijati tek u drugoj polovici 20. stoljeća. Ako se uputite do njega, morat ćete prijeći rijeku Savu jer se u Novom Zagrebu nalazi Muzej suvremene umjetnosti u kojem osim stalnog postava možete vidjeti razne zanimljive izložbe.

Za one koji su željni pustolovina preporučamo lov na dvorce oko Zaprešića. Oko pola sata vožnje treba Vam od Zagreba do historijskog srca grada Zaprešića – **Novih dvora**, a čak je šest sačuvanih dvoraca na širem zaprešićkom području. Nastajali su tijekom 18. i 19. stoljeća te pripadaju među najljepše primjerke u sjeverozapadnoj Hrvatskoj. **Novi dvori** jedinstveni su primjer očuvanosti cjelovitoga gospodarskoga vlastelinskog kompleksa. Na površini od 20,5 hektara nalazi se dvorac, kapela sv. Josipa, grobnica obitelji Jelačić, perivoj, voćnjak, stambene i gospodarske zgrade, povrtnjak, obradivo zemljište i park-šuma. Okrugla "vršilnica" jedini je takav objekt u Hrvatskoj, a potječe iz 17. stoljeća. Najbliži je barokni dvorac **Lužnica**, zatim slijedi otmjeni klasicistički **Januševac** s lijepim parkom. Dvorać Laduč nastao je u 19. stoljeću na mjestu starije plemićke kurije, a dvorać Oršić u Gornjoj Bistri dragocjena je barokna građevina. Posljednji u nizu, dvorać Jakovlje, danas je neugledan i zaboravljen, pa je postao dom i atelijer za likovne umjetnike, čije skulpture krasi okolni park.

In the Museum of Contemporary Art you can see various interesting temporary exhibits

U Muzeju suvremene umjetnosti možete vidjeti razne zanimljive izložbe

sisley
PARIS

SUPREMYA AT NIGHT

Night after night,
optimize your skin's future.

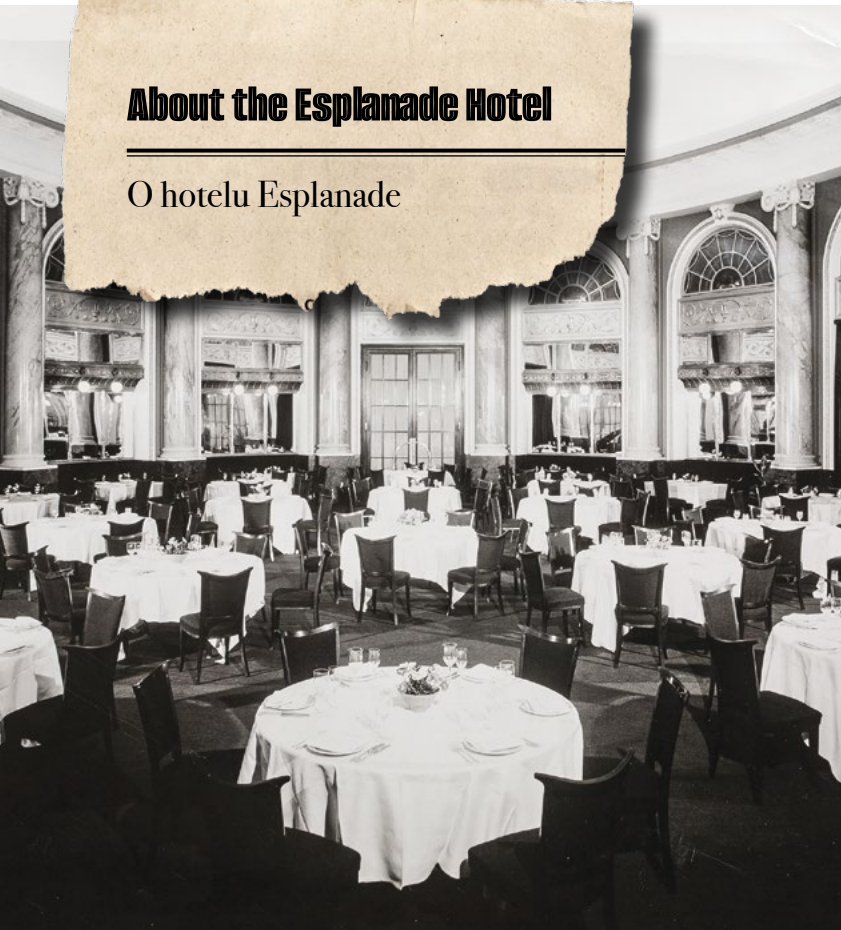


Did You Know?

Jeste li znali?

About the Esplanade Hotel

O hotelu Esplanade



The traditional Journalists' Dance, modelled after Berlin's *Presseball*, was first held at the Esplanade Hotel on 4th February 1928. The goal was to raise money for the construction of the *Novinarski dom* (lit. the Journalists' Home) building through charitable contributions. Today, this modernist building by architect Bruno Bauer is the home of the Croatian Journalists' Association. Built in 1929 on Perkovčeva Street, it is one of the most significant achievements of Croatian architecture in the first half of the 20th century. The journalistic profession was highly valued at that time, and the traditional Journalists' Dance at the Esplanade Hotel, which was held until 1941, was regularly declared the social event of the year.

Tradicionalni „Novinarski ples“, po uzoru na berlinski „Presseball“, prvi je put održan u hotelu Esplanade 4. veljače 1928. godine. Cilj mu je bio dobrotvornim priložima prikupiti novac za izgradnju Novinarskog doma. Ta je modernistička zgrada arhitekta Brune Bauera danas dom Hrvatskoga novinarskog društva. Sagrađena 1929. godine u Perkovčevoj ulici, jedno je od značajnijih ostvarenja hrvatske arhitekture u prvoj polovici 20. stoljeća. Novinarska je struka u to doba bila vrlo cijenjena, a tradicionalni „Novinarski ples“ u hotelu Esplanade, koji se održavao sve do 1941. godine, redovito je bio proglašavan društvenim događajem godine.

At the beginning of the 20th century, there was only one doctor per almost 7,000 inhabitants in the Kingdom of Croatia. Because of this, as well as poor living conditions and poor hygiene standards, mortality from tuberculosis was very high. Zagreb's Brestovac Sanatorium was the first step in the organized fight against tuberculosis. It was the first specialized sanatorium for lung diseases in this part of Europe. It had a library, a cinema, but also facilities such as a dairy, bakery and a pig farm.

Početkom 20. stoljeća u Kraljevini Hrvatskoj bio je samo jedan liječnik na gotovo 7 000 stanovnika. Zbog toga, kao i zbog loših uvjeta življenja te slaboga higijenskog standarda, smrtnost od tuberkuloze bila je vrlo visoka. Zagrebačko lječilište Brestovac bio je prvi korak u organiziranoj borbi protiv tuberkuloze. Bilo je to prvo specijalizirano lječilište za plućne bolesti u ovom dijelu Europe. U njemu je postojala knjižnica, kinodvorana, ali i gospodarski objekti poput mljekare, pekarnice ili farme svinja.

O Hrvatskoj About Croatia

You probably already know about the archaeological findings of Vučedol, but do you know that Orion, the oldest Indo-European calendar, which was created in the same period as Sumerian and Egyptian calendars, was found in Vinkovci in the same stratum? The decorations engraved on the vessel show relevant constellations for all four seasons, and Professor Aleksandar Durman described this finding as a place where symbols of the universe, time and civilization meet.

Za Vučedolske nalaze sigurno već znate, no znate li da je u tom sloju zemlje u Vinkovcima nađen i najstariji indoeuropski kalendar Orion, nastao u periodu kada i sumerski i egipatski kalendar? Ukrasi urezani na posudi prikazuju relevantna zvijezda za sva četiri godišnja doba, a profesor Aleksandar Durman opisao je ovaj nalaz kao mjesto na kojem se susreću simboli svemira, vremena i civilizacije.

About Zagreb

O Zagrebu



JOSIĆ
QUALITY BY NATURE

WWW.JOSIC.HR

Swarovski Unveils Venus Campaign for the New Collection

Swarovski predstavlja novu kolekciju uz kampanju Venere

To launch her Spring/Summer 2024 collection, Swarovski Global Creative Director Giovanna Engelbert has imagined a new brand campaign inspired by the iconography of **Venus**.

Globalna kreativna direktorica Swarovskog, Giovanna Engelbert za lansiranje kolekcije proljeće/ljeto 2024., zamislila je novu marketinšku kampanju inspiriranu ikonografijom **Venere**.

The campaign, which stars top models **Irina Shayk, Fei Fei Sun, Imaan Hammam, Karlie Kloss, and Abby Champion**, reimagines Venus as a collection of bejeweled modern muses, each representing facets of contemporary womanhood, from strength and empowerment to creativity, grace, and elegance. Adorned with treasures from a Spring/Summer 2024 collection inspired by the underwater universe, each muse becomes a bold and joyfully extravagant archetype.

Kampanja, u kojoj glavne uloge preuzimaju vrhunski modeli **Irina Shayk, Fei Fei Sun, Imaan Hammam, Karlie Kloss i Abby Champion**, zamišlja Veneru kao kolekciju ukrašenih modernih muza, svaka predstavlja aspekt suvremene ženstvenosti, od snage i moći do kreativnosti, gracioznosti i elegancije. Ukrašene sjajem kristala iz nove kolekcije inspirirane podvodnim svijetom, svaka muza postaje hrabar i veselo ekstravagantan arhetip.

The campaign coincides with the launch of a collection that takes its cues from the myriad forms of the aquatic world and the underwater gardens that are home to its extraordinary flora and fauna, such as shells, corals, seahorses, starfish, and anemones.

An evolution of the Mathemagical Garden that inspired previous collections, Spring/Summer 2024 dives into an Underwater Garden filled with treasures that embellish the aquatic world with their forms and captivating colors, much like jewels adorn those who wear them.

Kampanja prati lansiranje kolekcije koja crpi inspiraciju iz raznolikih oblika vodenog svijeta i podvodnih vrtova koji su dom nevjerojatnoj flori i fauni, poput školjki, koralja i morskih zvijezda.

Kao evolucija Matemagičnog vrta koji je inspirirao prethodne kolekcije, kolekcija proljeće/ljeto 2024. zaranja u Podvodni vrt ispunjen blagom koje ukrašava podvodni svijet svojim oblicima i privlačnim bojama, baš kao što kristali ukrašavaju one koji ih nose.



Swarovski's savoir-faire is infused throughout the collection, which uses the magic of light-catching crystals and pearls to capture the motion and motifs of the sea. Crafted with a wide range of fine and high jewelry techniques and expressed through fluid shapes and vibrant colors, it explores new territories of figurative expression, further evolving Engelbert's bold and joyful new language of luxury for the 129-year-old crystal House.

Signature families such as **Hyperbola, Idyllia, and Millenia** continue to develop and evolve and are joined by the fluid lines, ultra-futuristic shapes, and haute-joaillerie techniques of **Sublima** as well as dazzling **Eyewear** styles for the new season.

Swarovski savoir-faire prožima cijelu kolekciju, koristeći čaroliju bisera i kristala koji hvataju svjetlost, kako bi uhvatili pokrete i motive mora. Kolekcija izrađena raznovrsnim tehnikama izrade nakita i koristeći fluidne oblike i žive boje, istražuje nove načine figurativnog izraza, dalje razvijajući hrabri i veseli novi jezik luksuza.

Dobro poznate kolekcije poput **Hyperbole, Idyllie i Millenia** nastavljaju se razvijati, a pridružuju im se i fluidne linije, ultra-futuristički oblici i tehnike haute-joaillerie **Sublime** kolekcije, kao i sjajni modeli **sunčanih naočala** za novu sezonu.



*COMPLEMENTARY DELIVERY TO YOUR ESPLANADE HOTEL ROOM
*OSOBNÁ DOSTAVA U VAŠU SOBU ESPLANADE HOTELA

SUMMER 2024. LJETO 2024.

Beauty of Play, Mastery of Chic!

Ljepota igre, umijeće izrade!

Playful chic and daring *couture*: in the game of elegance, *couture* is an art, and *chic* is a sport. Singular creations and a mastery of color are shaking up the playgrounds of children's fashion.

Razigrani šik i odvažni *couture* stil: u igri elegancije, *couture* je umjetnost, a *chic* je sport. Jedinstvene kreacije i svojstvene boje unose zabavu na igrališta dječje mode.

CEREMONY OUI TO CHIC COUTURE !

From processions to big tables, the season of ceremonies is underway! Spectacular flowers and dazzling colours renew a *couture* wardrobe designed "like a bouquet": *chic* outfits that give pride of place to excellent craftsmanship and the art of colour, for precious moments shared with the family.

*Svečana kolekcija
Cérémonie je chic
couture!*

Od svečanih prigoda do obiteljskih okupljanja, sezona slavlja je počela! Spektakularno cvijeće i jarke boje osvježavaju *couture* garderobu dizajniranu 'poput buketa': *chic* odjeća koja ističe stručnost izrade i umjetnost boja. Za dragocjene trenutke u krugu obitelji.



BEAUTIFUL GAME, BEAUTIFUL PLAYERS

With a spirit of sport and Parisian chic, Jacadi children have a contemporary style all their own. Bright neon and white make their mark on all the siblings' sports wardrobes. Playful chic and daring style, this season elegance is a team sport.

*Lijepa igra, preslatki
igrači*

S duhom sporta i pariškog šika, Jacadi djeca imaju svoj vlastiti suvremeni stil. Sjajne neon boje u kombinaciji s bijelim, naći će se u svim sportskim ormaricima. Zaigran šik i odvažan stil - ove sezone elegancija je timski sport!



SUMMER CHIC

In the sunshine, an explosion of spectacular colors and graphics sets the tone for a remarkable summer season. On the program: swimming and chic getaways... That's the Riviera spirit!

Ljetni šik

Na suncu, eksplozija spektakularnih boja i uzoraka diktira ton za izvanrednu ljetnu sezonu. Na programu su: plivanje i šik izleti... To je duh rivijere!



FRENCH STYLE AND COMFORT

With timeless models and singular graphics, every season Jacadi reenchants a wardrobe with Essentials that are as inspiring as they are appealing.

*Stil i udobnost na
francuski način*

Bezvremenski modeli i jedinstvene grafike. Essentials asortiman ponovno očarava i savršeno složeno trobojnom paletom s naglascima francuske elegancije.



ABOUT JACADI

For 40 years, we've been dressing generations of children in inspired and inspiring clothes. Our heritage is above all that of the families who choose, wear and pass on our clothes from generation to generation.

We accompany their first steps, their first times, and create joyful and daring creations for big and small moments. Jacadi is the idea of a very French art of living: from simplicity comes elegance, from creativity comes boldness, from attention to detail comes impeccable finish, and from good fit comes confidence, from commitment comes values and transmission.

That's what we want to communicate through our clothes: we want them to bring freshness, happiness, and care to children.

Visit us at our stores: Zagreb - Jacadi Paris, Masarykova 14, (tel. 01/2079-635) and Split - Jacadi Paris, City Center One (tel. 021/666-685). Or use complementary delivery to your Esplanade hotel room.

O Jacadi Paris

Već 40 godina odijevamo mnogobrojne generacije djece u inspirativnu odjeću koja budi maštu. Pratimo njihove prve korake, prva iskustva i stvaramo radosnu i odvažnu odjeću za velike i male trenutke.

Jacadi oživljava ideju francuskog načina života: iz jednostavnosti dolazi elegancija, iz kreativnosti dolazi smjelost, iz pažnje posvećene detaljima dolazi besprijekorna završna obrada, a iz predanosti proizlazi vrijednost i naslijeđe.

To je ono što želimo prenijeti našom odjećom. Želimo da odjeća odiše svježinom, srećom i brigom za djecu.

Posjetite nas u poslovnicama: Zagreb - Jacadi Paris, Masarykova 14, (tel. 01/2079-635) i Split - Jacadi Paris, City Center One (tel. 021/666-685). Ili iskoristite uslugu osobne dostave u Vašu sobu Esplanade hotela.





Hotel Staff

MILAN NIŽIĆ

Cooking is More Than Just a Job, It's A PASSION

Kuhanje nije samo posao,
već prava strast

Esplanade's sous chef told us about what it means to work in a prestigious hotel, what level of discipline rules in the kitchen, but also something about his love for cooking

Hotelski sous chef otkrio nam je što znači raditi u prestižnom hotelu, kakva disciplina vlada u kuhinji, ali ponešto i o svojoj ljubavi prema kuhanju

Although the sous chef (banquets and catering, room service, bar, Le Bistro, Zinfandel's) of the Esplanade Zagreb Hotel works the usual 7-9 hour day, this does not make it an ordinary and usual working day.

Esplanade's sous chef Milan Nižić (37) came to Zagreb from the small town of Dusine located in the Dalmatian hinterland, and his love for cooking developed in his youth when he enjoyed helping both his mother and his father, who is also a chef, prepare meals.

– After graduating from high school, the desire to progress grew with every year I spent working in the kitchen. After several years of seasonal jobs on the coast, I decided to give up seasonal work and I came to

Iako radno vrijeme sous chefa kuhinje (banketi i catering, posluga u sobu, bar, Le Bistro, Zinfandel's) zagrebačkog hotela Esplanade traje uobičajenih 7 – 9 sati, to nikako ne znači da se radi o običnome i uobičajenome radnom danu.

Esplanadin sous chef Milan Nižić (37) u Zagreb je došao iz malog mjesta Dusine smještena u Dalmatinskoj zagori, a ljubav prema kuhanju razvila se još u mladosti kada je uživao pomagati majci kod pripreme obroka, ali i ocu koji je također kuhar.

– Nakon završetka srednje škole želja za napretkom rasla je svakom godinom moga rada u kuhinji. Nakon nekoliko godina rada na sezonskim poslovima na obali, odlučio sam prekinuti sa sezonskim radom

Author:
ANA
ABRAHAMSBERG
Photo:
GORAN JAKUŠ

Zagreb. I have been working at the Esplanade Hotel for ten years, five of them as a sous chef. Yes, I work 7-9 hours a day, depending on what's needed. Many dishes come out of our kitchen. It is difficult to estimate exactly how many of them we prepare in one shift because there are often different events, too –the sous chef says.

In addition to preparing numerous dishes every day that must satisfy even the most sophisticated palates, the primary goal is to live up to the expectations and justify the trust of the chef Ana Grgić Tomić, who entrusted him with the position.

– Despite the fact that I was experienced when I came to the Esplanade Hotel, I successfully upgraded my knowledge and skills to a much higher level. The working environment, constant pressure to pursue excellence and a deep respect for the hotel have encouraged me to constantly work on my own improvement. With a long tradition of achieving the highest standards, the Esplanade Hotel sets the bar high, and as part of the hotel, we have a responsibility to maintain that tradition. Striving for constant improvement and learning is how the Esplanade, especially Zinfandel's Restaurant, encourages its employees. I feel proud to be part of this collective, part of this tradition and history – Nižić points out.

Every employee of the Esplanade Hotel knows that each guest is equally important, the whole team acts as one, and it's an atmosphere that you really must experience. The same rule applies in the restaurant where efforts will always be made to understand the guest's wishes in advance and meet all their needs.

– The chef's job requires us to be team players, only in this way can we be the best. The current team, led by the chef, are very young and eager to prove themselves, and working with them is very enjoyable but also challenging. Every guest who enters our restaurant is equally important to us and we treat them with great respect. We strive to create a personal experience that blends with each guest's individual preferences. Whether it is special dietary requirements or specific needs, we are committed to providing a high level of service that will meet all expectations. Our goal is not only to meet but also exceed guest expectations, leaving behind an unforgettable impression and an incentive to always happily return to our restaurant – the sous chef explains.

Among the memorable events in the kitchen, he still remembers a guest who was allergic to a number of foods, 20 of which would cause an extremely strong, life-threatening reaction.

– Thanks to good organization and planning, we successfully completed every meal, and the guest was very satisfied with our service and professionalism.

If you want to achieve excellence in the kitchen, hard work and discipline are essential. Teamwork is highly valued, and the sous chef is always expected to be responsible, organized and ready to share knowledge with colleagues. The importance of speed and accuracy in this job needs not be specifically noted.



i došao u Zagreb. U hotelu Esplanade radim već 10 godina, od toga pet kao *sous chef*. Da, radni dan traje 7 – 9 sati, ovisi o potrebama. Iz naše kuhinje izađe puno jela. Teško je procijeniti koliko ih točno pripremimo tijekom jedne smjene jer su često u pitanju i različita događanja – navodi *sous chef*.

Osim što će uz svoje kolege u danu pripremiti brojna jela koja moraju zadovoljiti i najprofinije nepce gosta, primarni je cilj i opravdati očekivanja i povjerenje šefice kuhinje Ane Grgić Tomić koja mu je poziciju i dodijelila.

– Unatoč tomu što sam u hotel Esplanade došao s određenim iskustvom, uspješno sam unaprijedio svoje znanje i vještine na znatno višu razinu. Radni okoliš, konstantan pritisak da pružimo izvrsnost te duboko poštovanje prema hotelu potaknuli su me da stalno radim na vlastitom usavršavanju. Hotel Esplanade s dugogodišnjom tradicijom postizanja najviših standarda postavlja očekivanja visoko, a mi kao dio hotela imamo odgovornost održati tu tradiciju. Nastojanje za stalnim radom i učenjem predstavlja put kojim Esplanade, posebno restoran Zinfandel's, potiče svoje zaposlenike. Osjećam ponos što sam dio ovog kolektiva, dijela te tradicije i povijesti – ističe Nižić.

Svaki zaposlenik hotela Esplanade dobro zna da je svaki gost jednako važan, cijeli tim djeluje kao jedno i to je atmosfera koju svakako morate doživjeti. Isto pravilo vrijedi i u restoranu gdje će se uvijek ulagati trud kako bi se unaprijed razumjele želje gosta i zadovoljile sve njegove potrebe.

If you want to achieve excellence in the kitchen, hard work and discipline are essential. Teamwork is highly valued.

U kuhinji je najvažnije držati se reda, rada i discipline ako se želi postići vrhunski rezultat. Timski rad iznimno je cijenjen.

– Of course, the most important thing is to have cooking skills. To achieve the position of sous chef, it is necessary to improve all the aforementioned qualities to a much higher level, with the additional responsibility of taking care of groceries and their procurement as well as the ability to lead the team and the kitchen in the absence of the chef – he points out, noting that it is precisely the total dedication to cooking that is his favourite part of the job, and it is at these moments that each ingredient gets its meaning. This step in preparing dishes is an opportunity for creativity and innovation.

– At that moment, cooking becomes not just a job, but a real passion that motivates me to constantly improve my skills and explore new culinary ideas. One such creative process resulted in the creation of risotto with candied beetroot, dehydrated beetroot chips and ripe stilton cheese. The chef put the dish on her menu, which I am very proud of – he says, adding that it is a pleasure to work in a restaurant with a focus on local foods and cuisine, while at the same time catering to a wide international audience.

– Such an environment is a challenge that we appreciate. Given the diversity of guests and their cultural expectations, a balance needs to be struck between the authenticity of local flavours and the customization of menus to meet guest expectations. While we sometimes face challenges finding ingredients from different parts of the world, we think that diversity is what makes our restaurant special. Our team is dedicated to providing top-notch service, choosing local ingredients carefully, and creating a unique culinary experience that will satisfy the tastes of every guest – the sous chef concludes.



– Posao kuhara zahtijeva da budemo timski igrači, samo tako možemo biti najbolji. Trenutni kolektiv, na čelu sa šeficom, ima jako mladu postavu koja je željna dokazivanja i veliki je gušt, ali i izazov raditi s njima. Svaki gost koji kroči u naš restoran za nas je jednako važan i pristupamo mu s velikim poštovanjem. Nastojimo stvoriti osobno iskustvo koje će se uklopiti s individualnim preferencijama svakog gosta. Bilo da se radi o posebnim dijetalnim zahtjevima ili specifičnim potrebama, posvećeni smo pružiti visoku razinu usluge koja će zadovoljiti sva očekivanja. Naš je cilj ne samo ispuniti, već i premašiti očekivanja gostiju, ostavljajući iza sebe nezaboravan dojam i poticaj da se uvijek rado vraćaju u naš restoran – pojašnjava *sous chef*.

Od posebnih događanja u kuhinji i danas najviše pamti gosta koji je bio alergičan na niz namirnica, od kojih bi na gotovo 20-ak dobio izrazito jaku reakciju, opasnu po život.

– Zahvaljujući dobroj organizaciji i planiranju, uspješno smo odradili svaki obrok, a gost je bio jako zadovoljan našom uslugom i profesionalnošću.

U kuhinji je najvažnije držati se reda, rada i discipline ako se želi postići vrhunski rezultat. Timski rad iznimno je cijenjen, a od samoga *sous chefa* uvijek se očekuje da bude odgovoran, organiziran i spreman na dijeljenje znanja s kolegama. Koliko su važni brzina i točnost u ovom poslu, ne mora se posebno napominjati.

– Naravno, najvažnije je posjedovati vještinu kuhanja. Za postizanje pozicije *sous chefa*, nužno je unaprijediti sve spomenute osobine na znatno višu razinu, uz dodatnu odgovornost brige o namirnicama, njihovoj nabavi te sposobnost vođenja tima i kuhinje u odsutnosti šefa – ističe te napominje kako mu je upravo potpuna posvećenost kuhanju najdraži dio posla, a upravo u tim trenucima svaki sastojak dobije svoj smisao. Taj je korak u pripremi jela prilika za kreativnost i inovaciju.

– U tom trenutku kuhanje postaje ne samo posao, već prava strast koja me motivira da stalno usavršavam svoje vještine i istražujem nove kulinarske ideje. U jednome takvu kreativnom procesu nastao je i rižoto s ušćećenom ciklom, čipsom od dehidrirane cikle i zrelim stilton sirom. Jelo je šefica stavila na svoj meni, na što sam silno ponosan – navodi te dodaje kako je zadovoljstvo raditi u restoranu s fokusom na lokalnim namirnicama i kuhinji, a istovremeno imati široku međunarodnu publiku.

– Takvo okruženje predstavlja izazov koji cijenimo. S obzirom na raznolikost gostiju i njihovih kulturnih očekivanja, potrebno je pronaći ravnotežu između autentičnosti lokalnih okusa i prilagodbe jelovnika kako bi se zadovoljila očekivanja gostiju. Iako se ponekad suočavamo s izazovima u pronalaženju sastojaka iz različitih dijelova svijeta, smatramo da upravo ta raznolikost čini naš restoran posebnim. Naš tim posvećen je pružanju vrhunske usluge, pažljivu biranju lokalnih sastojaka te stvaranju jedinstvenoga kulinskog iskustva koje će zadovoljiti ukuse svakoga gosta – zaključio je *sous chef*.

Indulge your palate at Moments Wine & Fine Shop, nestled on the charming Masarykova street on number 9. Here, wine enthusiasts and adventurers are invited to discover a world of extraordinary wines and delicacies. From globally acclaimed wine labels, to hidden gems from Croatian vineyards, every bottle tells a unique story waiting to be uncorked.

Ugodite svojem nepcu u Moments Wine & Fine Shopu, smještenom u šarmantnoj Masarykovoju ulici na broju 9. Vinski entuzijasti i avanturisti pozvani su otkriti svijet izvanrednih vina i delicija. Od renomiranih svjetskih etiketa do skrivenih dragulja hrvatskih vinograda, svaka boca priča jedinstvenu priču koja jedva čeka da bude otkrivena.



Moments Wine & Fine Shop prides itself on its selection of wine labels, from still wines to prestigious champagnes, but also spirits, soft drinks and premium waters. In addition to finding the perfect label for yourself in the store, you will find international and domestic delicacies that you can enjoy directly at the wine store, but also at home.

The Moments team of experts is dedicated to providing the ultimate experience to each and every guest, ensuring that they feel like a VIP from the moment they step into the shop, and until a few moments after leaving the shop.

A pleasant and peaceful environment enriched with a modern interior and two separate area for mingling make the Moments wine shop an irreplaceable choice for celebrations, meetings, hanging out with friends, as well as wine workshops organized by the Moments sommelier.

Moments vinoteka i kušaonica ponosi se selekcijom vinskih etiketa, od mirnih vina do prestižnih šampanjaca, ali i žestokim pićima, bezalkoholnim pićima te premium vodama. Osim pronaslaka savršene etikete za sebe, u Moments vinoteci pronaći ćete svjetske i domaće delicatose u kojima možete uživati izravno u vinoteci, ali i kod kuće.

Moments tim stručnjaka posvećen je pružanju vrhunskog iskustva svakom gostu, osiguravajući da se osjeća kao VIP od kada zakorači u vinoteku, pa i do nekoliko trenutaka nakon napuštanja vinoteke.

Ugodan i miran ambijent obogaćen modernim interijerom i dva odvojena prostora za druženje čine Moments vinoteku nezamjenjivim izborom za proslave, sastanke, druženje s prijateljima, ali i vinske radionice u organizaciji Moments sommeliera.



Let your wine journey expand with exciting adventures at Moments Wine & Fine Shop. Whether you are an avid wine enthusiast yearning to discover new and unique labels, or a wine novice looking to expand your knowledge, the expert Moments team is here to turn your wishes into reality.

From guided wine workshops to private educational sessions, tailoring to interests in a term well known at Moments. For lovers of salty delicacies, the fines cheeses, prosciutto, forie gras and other gourmet delicacies will be prepared, and those with a "sweet tooth" can immediately pre-register for a wine and chocolate pairing workshop.

Every glass of wine at Moments Wine & Fine Shop tells a new story, and every bite is a journey in itself. The experience you will have in the shop will remain in your memory forever.

PAIRING RECOMMENDATION:
ERDORO Pinot Noir 2021 & dark artisan chocolate

Preporuka za pairing:
ERDORO Pinot Noir 2021 & tamna artizanska čokolada

Neka se vaše vinsko putovanje proširi uzbudljivim avanturama u Moments vinoteci. Bez obzira jeste li strastveni entuzijast koji žudi za otkrivanjem novih i jedinstvenih etiketa, ili tek početnik u svijetu vina koji želi proširiti svoje znanje, stručni Moments tim je ovdje da sve želje pretvori u stvarnost.

Od vođenih vinskih radionica do privatnih edukativnih sesija, prilagodba interesima je izraz koji je dobro poznat u Moments-u. Za ljubitelje slanih delicija pripremit će se najfiniji sirevi, pršuti, foie gras i ostale gurmanske poslastice, a oni sa "slatkim zubom" mogu se odmah predbilježiti za radionicu sljubljivanja vina i čokolade.

Svaka čaša vina u Moments Wine & Fine Shopu priča novu priču, a svaki zalogaj je putovanje za sebe. Iskustvo koje ćete doživjeti u Moments vinoteci ostat će zauvijek u vašem sjećanju.



Reservations and inquiries:
TEL: +385 1 2100 815
GSM: +385 91 6189 410
moments.zagreb@moments.hr

www.moments.hr
IG / FB @momentshr

Moments
WINE AND FINE SHOP

Entrepreneur of the Year

Gospodarstvenik godine

The Emerald Ballroom shone for the occasion of the naming of the best entrepreneur and the most important business events of the year. These were the finals of the eighth edition of the selection traditionally organized by Večernji list and Poslovni dnevnik, with a jury of experts and the readers of Večernji list choosing the best. Many guests from the world of business and politics attended the ceremony, including Prime Minister Andrej Plenković.

Smaragdna dvorana zasjala je u znaku proglašenja najboljih gospodarstvenika i najznačajnijih gospodarskih događaja godine. Finale je to osmoga izbora koji tradicionalno organiziraju Večernji list i Poslovni dnevnik, a u kojem najbolje biraju stručni žiri i čitatelji Večernjeg lista. Mnogi uzvanici iz svijeta gospodarstva i politike prisustvovali su svečanosti, uključujući premijera Andreja Plenkovića.



Events Događanja

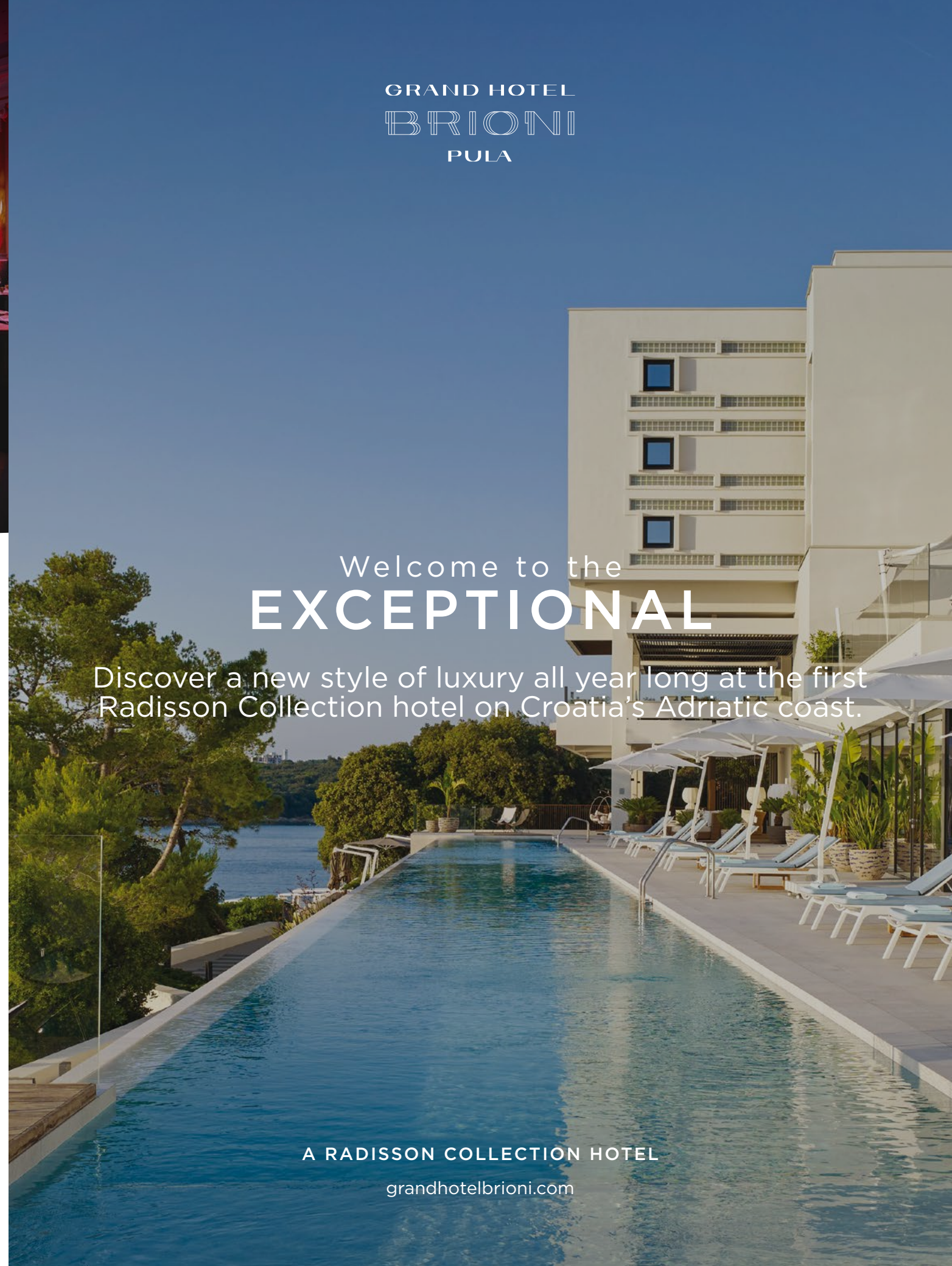
Photo: DAVOR PUKLAVEC, SLAVKO MIDŽOR



GRAND HOTEL
BRIONI
PULA

Welcome to the
EXCEPTIONAL

Discover a new style of luxury all year long at the first
Radisson Collection hotel on Croatia's Adriatic coast.



A RADISSON COLLECTION HOTEL
grandhotelbrioni.com

Kozlović & Friends

Kozlović & prijatelji

Photo: KOZLOVIĆ PRESS

Gianfranco and Antonella Kozlović, the fourth generation of the Kozlović winemaking family, gathered friends and associates in the holiday atmosphere of Zinfandel's Restaurant to present the new generation of the family, which is actively involved in the winemaking story. As the occasion combined the holidays and the story of wine, it was only fitting that the Kozlović family treated guests to top-quality wines. Archive wines, which demonstrated that true champions age well, were paired with dishes specially designed for this occasion by chef Ana Grgić Tomić.

Gianfranco i Antonella Kozlović, četvrta generacija vinarske obitelji Kozlović, okupili su prijatelje i suradnike kako bi u blagdanskom ozračju restorana Zinfandel's predstavili novu generaciju obitelji, koja se aktivno uključuje u vinarsku priču. Kozlovići su, prigodno i sukladno prlici koja spaja blagdan i vinski priču, gostima ponudili vrhunska vina. Osim arhivskih vina koja su pokazala kako se šampioni izvrsno drže bez obzira na godine, servirana su i jela koja je posebno za ovu priliku osmislila *chefica* Ana Grgić Tomić.



PRADA PARADOXE

MIRISI S MOGUĆNOŠĆU NADOPUNE

SKENIRAJ I ISTRAŽI PARADOXE



EMMA WATSON

Show Yourself

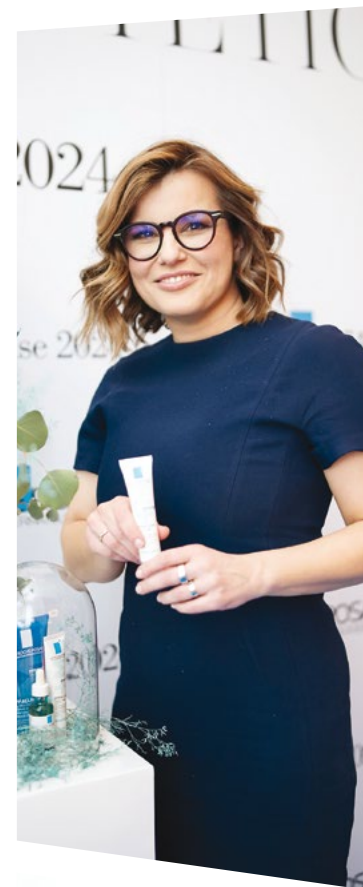
Pokaži se

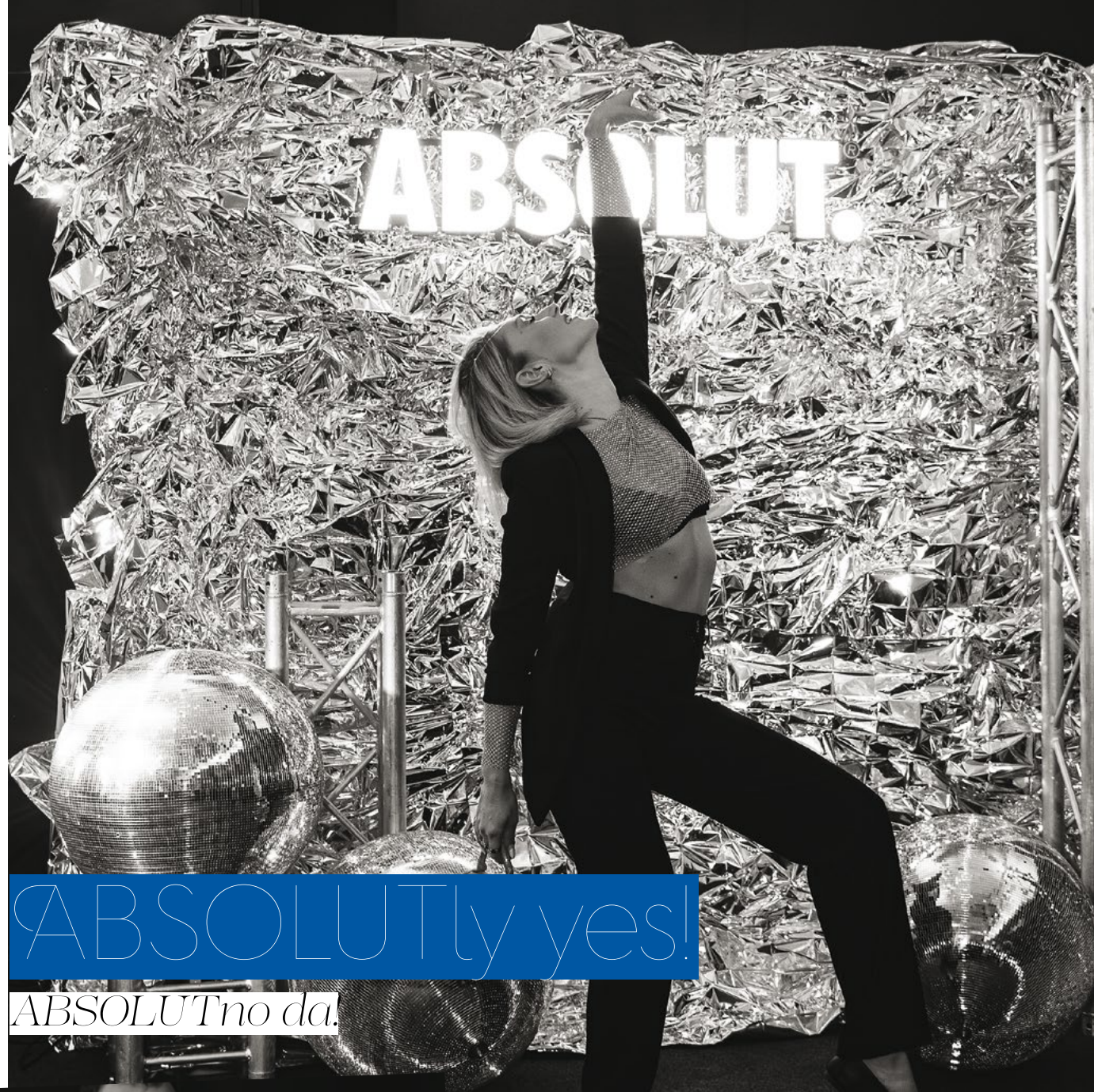
In the upscale atmosphere of the Zinfandel's Restaurant, a gala event of the #pokazise (Show Yourself) initiative was held. It celebrated the successful national campaign offering free acne checkups, organized by the Estetica.hr portal, in cooperation with Croatian dermatologists and the general sponsor, La Roche-Posay. The main goal of the initiative is to raise awareness of the importance of getting acne treatment from experts – dermatologists. Tea Batinić Janjuš, the founder of the Estetica.hr portal and the initiator of the Show Yourself initiative, addressed the attendees.

U otmjenom ozračju restorana Zinfandel's održan je svečani događaj inicijative #pokazise. Proslavljeno je uspješno održavanje nacionalne akcije besplatnih pregleda akni, u organizaciji portala *Estetica.hr* i u suradnji s hrvatskim dermatolozima i generalnim pokroviteljem, tvrtkom „La Roche-Posay“. Glavni je cilj inicijative podizanje svijesti o važnosti tretiranja akni od strane stručnjaka – dermatologa. Okupljenima se obratila Tea Batinić Janjuš, osnivačica portala *Estetica.hr* i pokretačica inicijative *Pokaži se*.



Photo:
JOHN PAVLISH





ABSOLUTly yes!

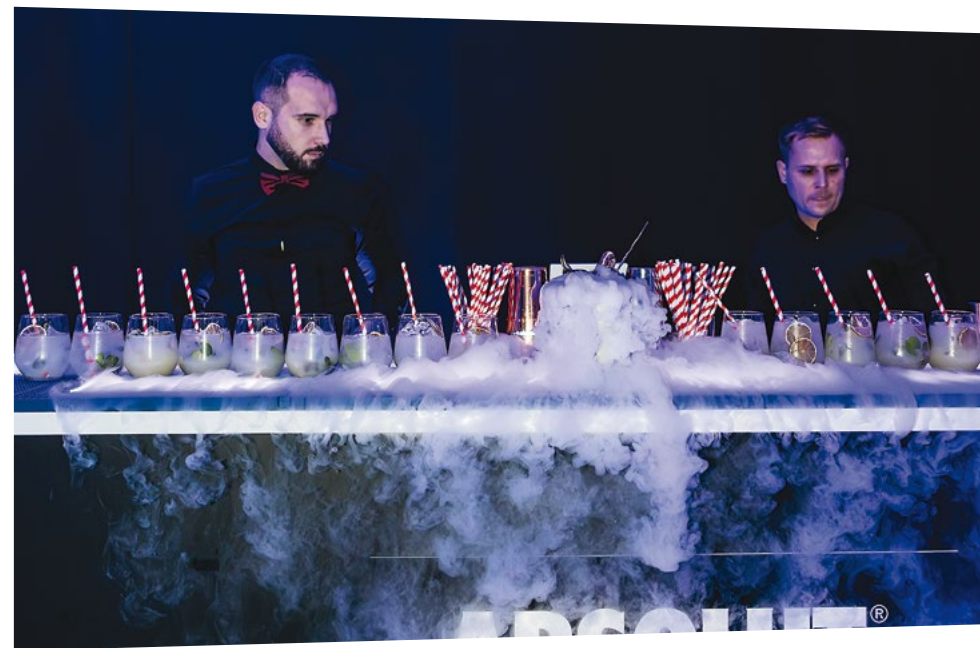
ABSOLUTno da.



Photo:
KARLO PAVLIĆ

The event, which will ABSOLUTly be the talk of the town for a long time, was held in the Istanbul Hall, with an "Elegant with a touch of sparkle" dress code. A black futuristic backdrop, a long table with neon tape and a sparkling photo wall were unmissable photo spots that evening. Right next to where hits were being mixed, a mixology of colourful cocktails was taking place, and the guests had the opportunity to taste a few great examples at the bar. The five-course dinner was also sparkling, and Esplanade's team of chefs led by Ana Grgić Tomić absolutely delighted the guests.

Event o kojem će se ABSOLUTno još dugo govoriti, održao se u dvorani Istanbul s dres-kodom „Elegant with touch of sparkle“. Crna futuristička kulisa, dugački stol s neon-trakom i *sparkle photo wall* bili su te večeri nezostavan kutak za fotkanje. Odmah do miksa hitova odvijala se miksologija šarenih koktela, a uzvanici su za šankom imali prilike kušati nekoliko sjajnih primjera. Blještava je bila i večera u pet sljedova, a Esplanadin tim *chefova* na čelu s Anom Grgić Tomić ABSOLUTno je oduševio goste.



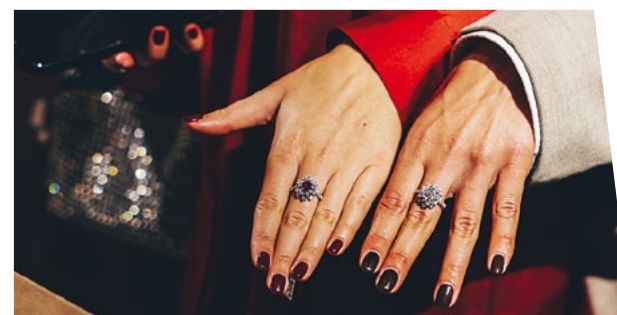
Mamić x Porsche



Photo: PAOLA OSREČKI

The beautiful ambience of the Emerald Ballroom was the venue for the exclusive Porsche Shift Cars and Diamonds event. This special Saturday brunch was organized for Porsche's valued clients, who had the opportunity to take part in a unique experience that brought together high-end cars and lux-

U predivnom ambijentu Smaragdne dvorane održan je ekskluzivan događaj „Porsche Shift Cars and Diamonds“. Ovaj poseban subotnji *brunch* bio je namijenjen Porscheovim dragim klijenticama koje su imale priliku sudjelovati u jedinstvenom iskustvu koje je spojilo vrhunske



urious jewellery. Michael Kvorka was in charge of the atmosphere, and he rounded off the entire experience with a music program. The combination of elegance and superior performance proved to be a winning combination that no one will forget soon.

automobile i raskošni nakit. Za atmosferu je bio zadužen Mihael Kvorka, koji je glazbenim programom upotpunio cijeli doživljaj. Spoj elegancije i vrhunskih performansi pokazali su se kao dobitna kombinacija koja nikoga nije ostavila ravnodušnim.



Lady B

One of the biggest regional stars, **Lepa Brena**, chose Zinfandel's Restaurant as the venue for a promotional event for Lady B, her brand of revolutionary top-quality women's hosiery, made from fabric that contains hyaluronic acid and gold nanoparticles. Brena pointed out that it has been her wish to start her own hosiery line for a long time. This top brand, which has been presented in great style at the Esplanade Hotel, has already conquered the region.

Jedna od najvećih regionalnih zvijezda, **Lepa Brena**, u restoranu Zinfandel's održala je promociju revolucionarnih ženskih čarapa vrhunske kvalitete, koje u svojoj tkanini sadrže hijaluronsku kiselinu te nanočestice zlata, pod nazivom „Lady B“. Brena je istaknula je kako joj je vlastita linija čarapa bila velika želja koju je dugo željela ostvariti. Ovaj vrhunski brend koji je u velikom stilu predstavljen u hotelu Esplanade, već je osvojio regiju.

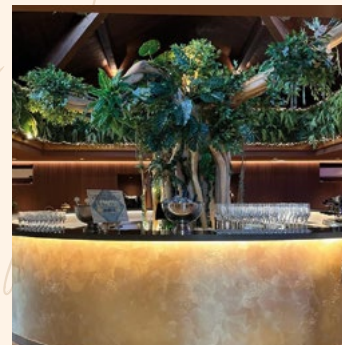


Photo: MARIO POJE



KAS

EVENT & CLUB CENTAR



Prostori za pamćenje



Priroda koja inspirira



Privatnost & luksuz

NAŠE USLUGE

KORPORATIVNI EVENTI • POSLOVNE KONFERENCIJE • VJENČANJA
ROĐENDANSKE PROSLAVE • PARTY • SPORTSKI DOGAĐAJI
KULturna DOGAĐANJA • RADIONICE • EKSKLUZIVNA LOKACIJA ZA FOTOGRAFIRANJE

INFO & BOOKING: info@kas.hr • 091/3399086 • [f](#) [ig](#) [w](#)

Life Path

Životni put

In the magical Emerald Ballroom, the autobiographical book *Životni put: vizija i intuicija* (Life Path: Vision and Intuition), by Ćiril Zovko, PhD, the owner and founder of the Importanne Group, was presented. The occasion marked the 30th anniversary of the commencement of works on the construction of the Importanne Center, the first foreign investment in the independent Republic of Croatia. The presentation of the book was held in the same hotel where Ćiril Zovko first met with the leadership of the city of Zagreb in 1992 and presented his vision for the construction of the Importanne complex.

U čarobnoj Smaragdnoj dvorani predstavljena je autobiografska knjiga *Životni put: vizija i intuicija* dr. sc. Ćirila Zovka, vlasnika i osnivača „Importanne Grupe“, a povodom 30. godišnjice početka radova na izgradnji „Importanne Centra“, prve strane investicije u samostalnoj Republici Hrvatskoj. Prezentacija knjige održana je u istom hotelu u kojem se Ćiril Zovko 1992. godine prvi put susreo s čelnicima grada Zagreba i predstavio im svoju viziju izgradnje kompleksa „Importanne“.



Photo: BOJAN ZIBAR



The Artmark Auction



Photo: ŠIMUN BUČAN

Artmark aukcija

The spring Artmark Auction was held in the Emerald Ballroom, with eighty-one carefully selected valuable works of fine art from modernism to post-war art presented. All works represent the Croatian fine arts scene throughout the past century in the most beautiful way. The pieces that attracted special attention at the auction were Meštrović's *Kapitel*, the "lost" Bukovac, as well as Vidović's hidden gem.

Proljetna Artmarkova aukcija održana je u Smaragdnoj dvorani u kojoj je predstavljeno osamdeset i jedno pomno selektirano vrijedno djelo likovne umjetnosti od modernizma do poslijeratne umjetnosti. Sva djela na najljepši način predstavljaju kulturnu scenu hrvatske likovne umjetnosti kroz prošlo stoljeće. Meštrovićev „Kapitel“, „izgubljeni“ Bukovac, kao i Vidovićev skriveni dragulj, privukli su posebnu pažnju na aukciji.

CHOCOLATE VILLAGE

BY THE *river*

LUXURY GLAMPING RESORT

“Living in a chocolate retreat may sound like the makings of a storybook, but it’s very much real in this luxury glamping resort in Slovenia.”

Forbes

“As you can imagine, the whole experience centres around chocolate.”

lonely planet

“You’ll stay in one of the dreamy tree houses located near the peaceful Drava River. Even better, inside, you will find all sorts of chocolate products, ranging from chocolate toothpaste to soap and shampoo.”

THE Sun

“The attention to detail with the chocolate theme is impressive.”

The INDEPENDENT

“Chocoholics, we may have just found your dream holiday destination; an entire village dedicated to chocolate.”

Mirror

A Dash of Paris in the Heart of Zagreb

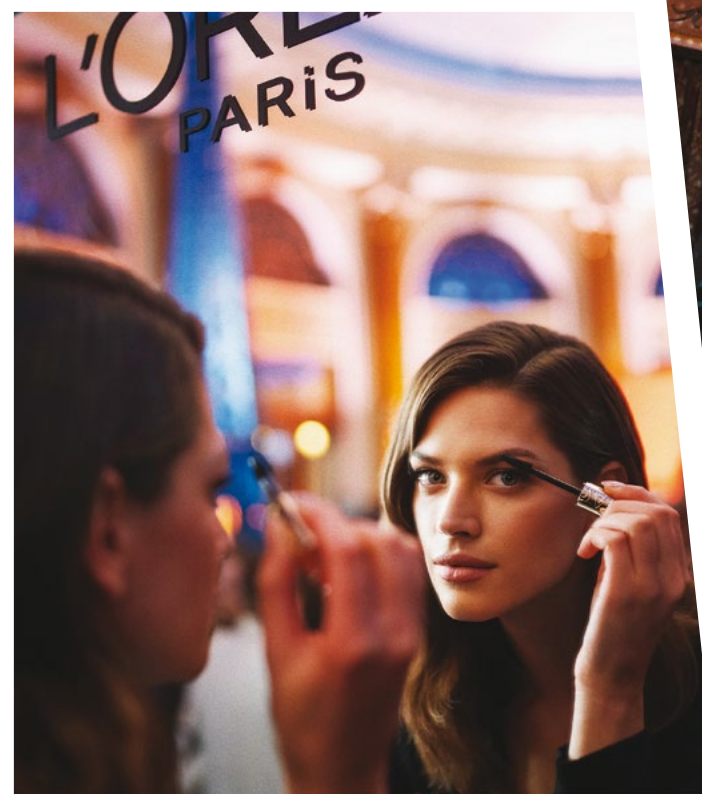
Dašak Pariza u sreu Zagreba



For one evening, the magnificent Emerald Ballroom was transformed into the "City of Light", but also an impressive stage for the introduction of the newest member of the L'Oréal Paris Volume Million Lashes family - the Panorama mascara. Numerous ladies attended the event and enjoyed Franka Batelić's musical perfor-

Veličanstvena Smaragdna dvorana na jednu večer pretvorila se u „grad svjetlosti“, ali i dojmljivu pozornicu za predstavljanje najnovijeg člana obitelji L'Oréal Paris Volume Million Lashes - maskare Panorama. Na događaj su stigle mnoge dame koje su uživale u glazbenom nastupu Franke Batelić. U Smaragdnoj dvorani, koja je

Photo:
GORAN JAKUŠ, JOHN PAVLISH



mance. The Emerald Hall, which exuded Parisian chic, was dominated by an imposing six-meter installation representing the Eiffel Tower, the most famous symbol of Paris.

odisala pariškim šikom, najveću je pažnju privlačila je imponantna šestometarska instalacija Eiffelova tornja, najpoznatijeg simbola Pariza.





Don't Wait, CHECK

Ne čekaj, CHECKiraj

With the arrival of spring, the Istanbul Hall was the venue for the presentation of the Ne čekaj, CHECKiraj (Don't Wait, CHECK) project, through which Eucerin and Story Magazine educate the public about the importance of responsible behaviour in the sun for the second year in a row. Chef Ana Grgić Tomić prepared tasty snacks and healthy sugar-free desserts, using ingredients such as avocado, cow curd, matcha, hummus, mango, carrots, dates, sweet potatoes, and cardamom – ideal for preparing the skin for the sun.

Photo:
ROBERT GAŠPERT



S dolaskom proljeća u dvorani Istanbul predstavljen je projekt "Ne čekaj, CHECKiraj", kojim Eucerin i Story drugu godinu zaredom educiraju javnost o važnosti odgovornog ponašanja na suncu. Chefica Ana Grgić Tomić pripremila je fine zalogaje i zdrave slastice bez šećera, s namirnicama poput avokada, kravljje skute, matche, humusa, manga, mrkve, datulje, batata, kardamoma – idealnim za pripremu kože za sunce.



Being Green is IN

Biti Green je IN



The Esplanade Zagreb Hotel, the "Čigra" kindergarten, the Chaîne des Rôtisseurs gastronomic association, and the publishing house Profil Klett announced a joint project Biti Green je IN (Being Green is IN) together with preschoolers in the Zinfandel's Restaurant. The project was born out of a great desire to encourage parents, educational institutions and children to think about healthy habits that are necessary for the proper growth and development of children today to help them be healthy, strong and cheerful. The first in a series of activities was a Healthy Breakfast at the Esplanade with the presentation of attractive dishes created from healthy ingredients and

Zagrebački hotel Esplanade, Dječji vrtić Čigra, gastronomsko udruženje Chaîne des Rôtisseurs i izdavačka kuća Profil Klett s predškolicima su u restoranu Zinfandel's najavili zajednički projekt Biti Green je IN. Projekt je nastao iz velike želje da se roditelje, odgojne ustanove i djecu potakne na razmišljanje o zdravim navikama koje su danas nužne za pravilan rast i razvoj djece kako bi bila zdrava, snažna i vesela. Prva u nizu aktivnosti bila je Zdrav doručak u Esplanadi uz predstavljanje zdravih sastojaka kreiranih u privlačna jela koja je djeci predstavila Esplanadina chefica kuhinje Ana Grgić Tomić sa svojim

Photo:
BRUNO FANTULIN



presented to the children by Esplanade's chef Ana Grgić Tomić and her team of chefs, while the head pastry chef Mirjana Špoljar created healthy desserts, and Vjenceslav Madić, Master Kishoni, presented the children with delicious fresh fruit juices. In addition, the Manager of the Zinfandel's Restaurant Stjepan Okun told the children about the basics of restaurant etiquette, and after socializing, the children were presented with diplomas and recipes for preparing a healthy breakfast at home. The Being Green Is IN project will deal with topics such as the elimination of processed dishes, harmful fats, sugars and food additives in the long term, and, together with children and experts, it will address topics such as the impact of nutrition on health, the attitude towards the environment, as well as the reduction of food waste and a responsible attitude towards resources. The children were transported in luxury vans, provided by the Permansio Luxury Getaways agency.

timom kuhara, dok je glavna slastičarka Mirjana Špoljar kreirala zdrave slastice, a Vjenceslav Madić, Master Kishoni, djeci je predstavio ukusne sokove od svježeg voća. Uz to, šef restorana Zinfandel's Stjepan Okun djeci je predstavio osnove restoranskog bontona, a nakon druženja djeci su uručene diplome i recepti za pripremu zdravog doručka kod kuće. Projekt Biti Green je IN dugoročno će se baviti temama poput eliminacije prerađenih jela, štetnih masti, šećera i dodataka jelima, a s djecom i stručnim suradnicima obrađivat će teme poput utjecaja prehrane na zdravlje organizma, odnosa prema okolišu, kao i smanjenja otpada od hrane i odgovornog odnosa prema resursima. Prijevoz djece luksuznim kombijima osigurala je agencija Permansio Luxury Getaways.







A Night of Luxury and Glamour

Noć raskoši i glamura

The Croatian fashion brand Hippy Garden held a fashion show called **"It all starts with a choice"** in the lavishly decorated Emerald Ballroom. At the inspiring dinner, the guests enjoyed a fashion spectacle with hundreds of scented candles, stage smoke, cobwebs, great music and carefully designed delicacies created by chef Ana Grgić Tomić,

Hrvatski modni brend Hippy Garden u raskošno dotjeranoj Smaragdnoj dvorani održao je modnu reviju pod nazivom „It all starts with a choice“. Na inspirativnoj večeri uzvanici su uživali u modnom spektaklu uz stotine mirisnih svijeća, scenski dim, paučinu, sjajne note i pomno dizajnirane delicije s potpisom chefice Ane Grgić



Photo:
GORAN JAKUŠ,
MATEA SMOLČIĆ SENČAR,
DEJAN BARIC



which made this evening magical. With this excellent fashion show, Hippy Garden, headed by fashion designer Đurđica Vorkapić, proved once more that they are the trendsetter on the Croatian fashion scene.

Tomić koji su ovu večer učinili magičnom. Hippy Garden čelu s modnom dizajnericom Đurđicom Vorkapić i ovaj je put izvrsnom modnom revijom dokazao da je predvodnik trendova na domaćoj modnoj sceni.



Fashion & Friends

In December, a Christmas gala dinner was organized by the regional fashion brand Fashion & Friends for their closest partners and associates. Dominant decorations in red and black tones transformed Zinfandel's Restaurant. Style, glamour, an atmosphere filled with emotions, magnificent performances and attractive delicacies created by chef Ana Grgić Tomić marked this luxurious holiday evening.

U prosincu je pod organizacijskom palicom regionalnoga modnog brenda *Fashion & Friends* održana božićna gala večera za najbliže partnere i suradnike. Dominantne dekoracije u crveno-crnim tonovima transformirale su restoran Zinfandel's. Stil, glamur, atmosfera ispunjena emocijama, veličanstveni nastupi i privlačne delicije s potpisom *chefice* Ane Grgić Tomić obilježili su ovu raskošnu blagdansku večer.

Photo:
BOJAN ZIBAR



The Croatian Chamber of Commerce has launched a platform called Stories-Experience Premium Croatia for premium tourism, which was officially presented to the guests at Zinfandel's Restaurant. The platform will bring together companies with premium offers from all over Croatia in one place, and the goal is joint education, better promotion and positioning of Croatia in the world as a premium destination.

Hrvatska gospodarska komora pokrenula je platformu pod nazivom „Stories-Experience Premium Croatia“ za premium turizam, koju je svečano predstavila uzvanicima u restoranu Zinfandel's. Platforma će na jednom mjestu objediniti tvrtke s premium ponudom iz cijele Hrvatske, a cilj je zajednička edukacija, bolja promocija i pozicioniranje Hrvatske u svijetu kao premium destinacije.



New Hair Regeneration Line

Nova linija za regeneraciju kose

The decorated Zinfandel's restaurant was the venue for the presentation of the new Pantene Molecular Bond Repair line of hair care and regeneration products, attended by many famous guests. Chef Ana Grgić Tomić and her team prepared attractive delicacies for the occasion.

U dotjeranom restoranu Zinfandel's održano je predstavljanje nove linije proizvoda za njegu i regeneraciju kose "Pantene Molecular Bond Repair", koju nisu propustili ni mnogi poznati gosti. Chefica Ana Grgić Tomić i njezin tim za tu prigodu pripremili su privlačne delicije.

Photo:
KORINA BAN



Gault & Millau Croatia 2024



Photo:
ROBERT GAŠPERT, GORAN JAKUŠ,
DAMIRA KALAJŽIĆ FOR GM



The seventh edition of the international guide Gault & Millau Croatia 2024 was presented at a gala dinner in the Emerald Ballroom before almost two hundred guests, with trophies awarded to the best chefs and restaurants in Croatia. The title of the best restaurants went to ten of them, including Esplanade's Zinfandel's. The surprise of the evening was certainly a special merit award, which was presented by the director of Gault & Millau Croatia, Ingrid Danielsson Badurina, to Esplanade's longtime Banquet Manager Josip Friščić, who has spent more than 40 years at the hotel. An exclusive six-course dinner was prepared for the guests by award-winning chefs Ana Grgić Tomić and the French chef Ludovic Turac.

Na gala večeri u Smaragdnoj dvorani ispred gotovo dvije stotine uzvanika svečano je predstavljeno sedmo izdanje međunarodnog vodiča *Gault & Millau Croatia 2024*, a tom prigodom svečano su dodijeljeni trofeji najboljim *chefovima* i restoranima u Hrvatskoj. Titulu najboljih restorana ponijelo je njih 10, među kojima i Esplanadin Zinfandel's. Iznenađenje večeri svakako je bila posebna nagrada za zasluge koju je direktorica *Gault & Millau Croatia* Ingrid Danielsson Badurina svečano uručila dugogodišnjem Esplanadinu voditelju banketa Josipu Friščiću, koji je u hotelu proveo više od 40 godina. Ekskluzivnu večeru od šest sljedova i povodom za uzvanike su pripremali nagrađivani *chefovi* Ana Grgić Tomić i francuski chef Ludovic Turac.





Fooling Around Sparkling Edition

Photo:
SANDRO SKLEPIĆ

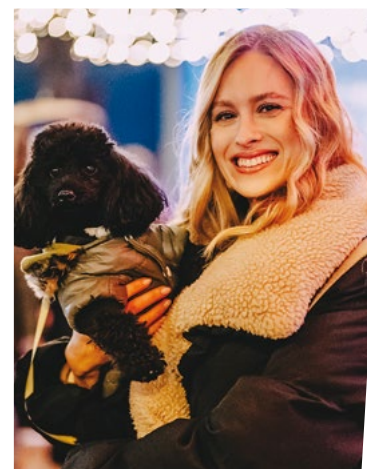
The spectacular Advent event FOOLING AROUND once again delighted locals and guests alike and turned the iconic Oleander terrace into the epicentre of the city's social life, with a phenomenal gastro scene, top chefs and an excellent music program. Among the holiday houses offering food on the terrace, Esplanade's stood out with the finest delicacies by chef Ana Grgić Tomić which the visitors

Adventski spektakl FOOLING AROUND još je jednom oduševio Zagrepčane i goste i pretvorio kulturnu terasu Oleander u epicentar društvenog života grada, s fenomenalnom gastro-scenom, vrhunskim *chefovima* i odličnim glazbenim programom. Među blagdanskim ugostiteljskim kućicama na terasi se posebno istaknula ona hotela Esplanade na kojoj su posjetitelji mjesec dana guštali u vrhunskim



could enjoy for a month, and they could also taste desserts created by Mirjana Špoljar and creative hot cocktails by Vjenceslav Madić, Master Kishoni. Throughout December, tens of thousands of visitors and many famous faces enjoyed the magical holiday atmosphere with performances by great tribute bands: Abba Real Tribute Band and Dino Dvornik Tribute. In addition to the concerts, many popular DJs of the Zagreb club scene were in charge of the atmosphere.

delicijama *chefice* Ane Grgić Tomić, a mogli su kušati i slastice Mirjane Špoljar te vruće kreativne koktele Vjenceslava Madića, Master Kishonija. Nekoliko desetaka tisuća posjetitelja i brojna poznata lica tijekom čitavog prosinca uživali su u čarobnome blagdanskom ozračju uz nastupe sjajnih *tribute bendova*: Abba Real Tribute Band i Dino Dvornik Tribute, a uz koncertne nastupe za dobru atmosferu bili su zaduženi brojni popularni DJ-i zagrebačke klupske scene.



Doctor's Ball

Liječnički bal

The traditional *Medical Doctor's Ball*, organized by the Croatian Medical Association, was held in February. The ceremony took place in the Emerald Ballroom, on the occasion of a great anniversary. Namely, the Croatian Medical Association was founded in 1874, and the first 150 years have left a significant mark on medicine in Croatia. The president of the Croatian Medical Association, Professor Željko Krznarić, together with his wife Suzana and members of the Executive Board of the CMA, hosted numerous dignitaries from different segments of social life, and the program was presented by Iva Šulentić and Ivan Vukušić, with music by Robert Mareković and the Swingers and Neno Belan.

U veljači je održan tradicionalni „Liječnički bal“ u organizaciji Hrvatskoga liječničkog zbora. Svečanost se odvijala u Smaragdnoj dvorani, a u prigodi velike obljetnice. Naime, Hrvatski liječnički zbor osnovan je 1874. godine, a prvih 150 godina ostavilo je značajan trag u memoriji liječništva. Predsjednik Hrvatskoga liječničkog zbora, prof. dr. sc. Željko Krznarić, sa suprugom Suzanom i članovima Izvršnog odbora HLZ-a ugostio je brojne uglednike iz različitih segmenata društvenog života, a program su vodili Iva Šulentić i Ivan Vukušić, uz glazbeni program Roberta Marekovića i Swingersa te Nene Belana.



Photo:
GORAN JAKUŠ,
K-L FOTO STUDIO



Music Diva

Announces

Concert

Glazbena diva najavila koncert

Photo:
GORAN ČIŽMEŠIJA

The renowned weekly magazine Story announced a new birthday concert of the famous singer Danijela Martinović at a press conference at the Esplanade. A delicious selection of mini sandwiches, handmade desserts, and the finest chocolate pralines with irresistible sips of champagne completed this charming event.

Renomirani tjednik Story u Esplanadi je na konferenciji za novinare predstavio novi rođendanski koncert poznate pjevačice Danijele Martinović. Ukusna selekcija mini sendviča, ručno rađene slastice, najfinije čokoladne praline uz neodoljive gutljaje šampanjca upotpunili su ovaj šarmantni događaj.





An Elegant World of Shoes and Handbags!

Elegantan svijet cipela i torbica

The most spacious Karla multi-brand shoe store is located on the ground floor of Centar Kaptol in Zagreb. The space, elegantly decorated in calm, warm colors and with carefully selected materials, offers a selection of favorite brands in a setting that creates the atmosphere of luxury fashion oases of global capitals. Such a perfect backdrop is ideal for browsing and trying out the most sought-after models of current collections by renowned designers, such as Tory Burch, Ugg, Marc Jacobs, Loriblu, Coccinelle, Fabi and others.

All models can be found on the website of the Karla store, a Croatian brand with a thirty-year tradition www.karla.hr

U prizemlju zagrebačkog Centra Kaptol nalazi se najprostranija Karla multibrend trgovina cipela-ma. Elegantno uređen prostor u mirnim, toplim bojama i s pažljivo odabranim materijalima nudi ponudu omiljenih brendova u prostoru koji stvara ozračje luksuznih modnih oaza svjetskih metropola. Takva savršena kulisa idealna je za razgledavanje i isprobavanje najtraženijih modela aktualnih kolekcija renomiranih dizajnera, poput Tory Burch, Ugg, Marc Jacobs, Loriblu, Coccinelle, Fabi i drugih.

Sve modele možete pronaći na stranicama Karla trgovine, hrvatskog brenda sa tridesetogodišnjom tradicijom www.karla.hr



armal
BE INSPIRED

NOVA INSPIRACIJA ZA MODERNE KUPAONICE

Kupaonski namještaj -
17 kolekcija, više od 20 različitih dekora.

Više od 180 kombinacija dimenzija i dizajna **Armal** tuš kabina, stijena, walk in-ova i paravana.

ŠTEDNE SLAVINE S
10 GODINA JAMSTVA

Armal asortiman od sada dostupan i u **Petrokovu!**

 **PETROKOV**

armal.hr



Envy room bridal
2024



The new eNVy room bridal collection, which is sure to make an impression in the year ahead, is intertwined with recognizable elements, upgraded with unexpected motifs and spiced up with a touch of surprise. Popular bestselling models shine in a new light, in unique reinterpretations for the upcoming wedding season, and those previously unseen are characterised in an entirely new and fresh way by unpretentious glamour, timeless elegance and ultimate femininity that have always adorned the distinctive eNVy room style. As in every collection so far, designers Vjeko Frantović and Nikica Ivančević have paid attention to even the minutest detail of their fashion story. Uncompromisingly following their designer handwriting, they enriched the collection with ele-

Nova kolekcija eNVy room bridal, koja će sasvim sigurno obilježiti godinu pred nama, isprepletena je prepoznatljivim elementima, nadograđena neočekivanim motivima i začinjena daškom iznenađenja. Omiljeni, bestseller modeli zablistali su tako u novom ruhu, u jedinstvenim reinterpretacijama za nadolazeću sezonu vjenčanja, a dosad neviđeni modeli na posve su se nov i svjež način zaogrnuili nepretencioznim glamurom, bezvremenskom elegancijom i ultimativnom ženstvenošću koje oduvijek krase prepoznatljiv eNVy room potpis. Kao i u svakoj kolekciji do sada, dizajneri Vjeko Frantović i Nikica Ivančević obratili su pažnju na svaki, pa i najsitniji detalj svoje modne priče. Beskompromisno slijedeći svoj dizajnerski rukopis, kolekciju su protkali ponekad decentnim, a ponekad upe-



ments that are at times subtle and at other times striking, somewhat dramatic and eye-catching. The latest 2024 bridal collection does not deviate from the principles that the fashion duo has been uncompromisingly following for years. And these principles have worked flawlessly for 20 years. To be specific, this spring, the eNVy room fashion brand celebrated 20 years on the Croatian fashion scene. A big fashion show was organised at Rimac Campus to mark 20 years of successful work.

čatljivim i pomalo dramatičnim elementima koji privlače poglede. Ni najnovija kolekcija vjenčanića za 2024. godinu ne odstupa od principa koje modni dvojac već godinama beskompromisno slijedi. A ti principi besprijeckorno funkcioniraju već 20 godina. Naime, eNVy room modna marka, ovoga je proljeća proslavila 20 godina postajanja na hrvatskoj modnoj sceni. Svojih 20 godina uspješnog rada proslavili su velikom modnom revijom u prostoru Rimac Campusa



Photographs | Fotografije: **Franjo Matković**

Models | Modeli: **Ingrid Nikolić** i **Leonarda Zeba**

Make-up | Šminka: **Iva Rukavina**

Hair | Frizura: **Draška Topić**

TOUCH ADRIATIC



Luxury Yacht Charter and Management



Anavi

Admiral 35

€ From 50.000 ₧ 4



Acceptus

Custom Line 112

€ From 89.000 ₧ 5



Grace

Aegean Yachts

€ From 42.000 ₧ 5



Seventh Sense

Custom Line Navetta 33

€ From 89.000 ₧ 5



Secundus

Sanlorenzo SL78

€ From 46.000 ₧ 4



Apna

Saba Yacht 34

€ From 70.000 ₧ 6

touchadriatic.com

Let Us Design Your Charter Experience

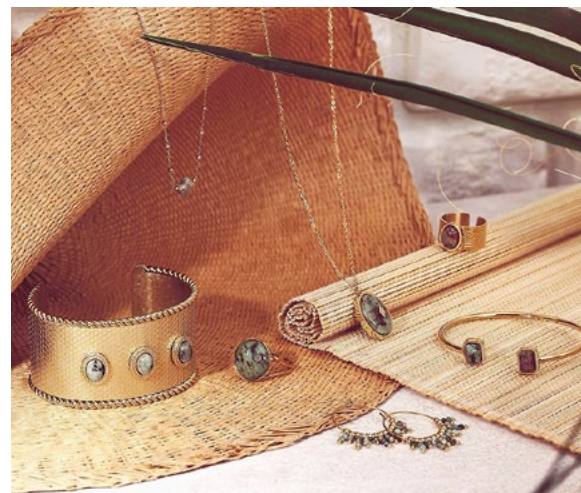


De'llure Jewellery

De'llure nakit

The main premise of De'llure jewellery is its simplicity, enabling all items to be worn separately or together; thus creating a whole-some story that resembles a little work of art. The emphasis is on gold hardware combined with emerald green, turquoise blue and soft pink hues which intertwine perfectly together, creating an aura of mystique and glamour. The jewellery collections consist of gold, silver and stainless steel enriched with 18 karat gilding and semiprecious stones such as onyx, malachite, aquamarine, apatite, lapis and amazonite.

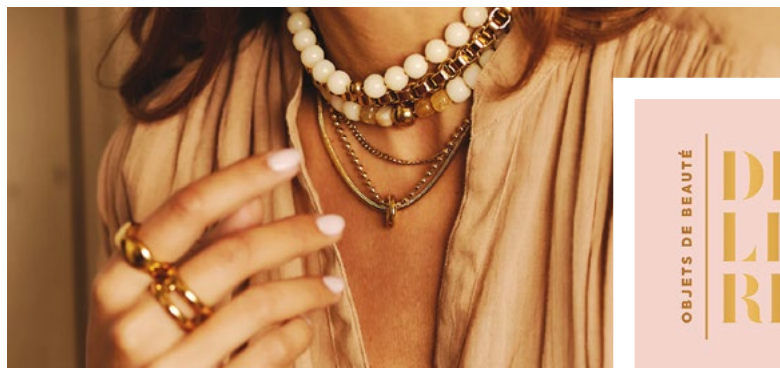
Osnovna premisa De'llure nakita je jednostavnost, pri čemu se svi artikli mogu nositi odvojeno ili zajedno, stvarajući cjelinu koja ostavlja dojam malog umjetničkog djela. Naglasak je stavljen na vječnu zlatnu boju u kombinaciji sa smaragdno zelenim, tirkizno plavim i nježno ružičastim tonovima koji se međusobno isprepliću, stvarajući auru mističnosti i glamura. Kolekcije nakita izrađene su od zlata, srebra i nehrđajućeg čelika kojemu je dodana 18-karatna pozlata te su obogaćene poludragim kamenjem poput oniksa, malahita, akvamarina, apatita, lapisa i amazonita.



You can see and try on our jewellery at the following addresses / Nakit možete pogledati na adresama:

Zagreb: Arena Centar, Ilica 12, Z centar, CCO East, CCO West, Kaptol Centar
Rijeka: ZTC Rijeka, Tower Centar
Split: Mall of Split, CCO Split
Velika Gorica: Zagrebačka 57
Zadar: Supernova

Instagram: @de.llure



30%
off GOLD
JEWELLERY



PRAHIR

FINE JEWELLERY

ZAGREB: Avenue Mall | Arena Centar | Z centar | Ilica 43 | Ilica 12 VELIKA GORICA: Zagrebačka 56 | Zagrebačka 57
RIJEKA: ZTC Rijeka | Tower Center Rijeka SPLIT: Mall of Split ZADAR: Supernova

SHOP ONLINE @ WWW.PRAHIR.COM

A Sports Love Story

Sportska ljubavna priča

Maria and Davor Cipek crowned their romance at the Esplanade Hotel, a perfect oasis of peace in our bustling city. And thus, another beautiful love story is inscribed on the walls of the hotel, proving that dreams can come true.

Svoju ljubavnu priču Marija i Davor Cipek okrunili su u hotelu Esplanade, savršenoj oazi mira našega užurbanog grada. Tako danas ostaje upisana u zidove hotela još jedna predivna ljubavna priča koja otkriva kako se snovi mogu pretvoriti u stvarnost.

A hotel that exudes tradition and modern luxury, where every guest and every detail is given special attention, is the dream of many couples in love, and this sports couple made their dreams come true by getting married in the Hotel's beautiful Emerald Ballroom.

Their love of sports is what brought them together. Marija is the Head of the Secretariat Office of the Croatian Olympic Committee, and her husband Davor is the President of the Croatian Karate Federation and Secretary General of the European Karate Federation.

Hotel koji odiše tradicijom i modernim luksuzom, u kojem se svakomu gostu i detalju posvećuje posebna pažnja, san je mnogih zaljubljenih parova, a ovaj sportski par svoje je snove i ostvario vjenčanjem u predivnoj Smaragdnj dvorani hotela.

Oboje su zaljubljenici u sport koji ih je i spojio. Marija je voditeljica Ureda tajništva Hrvatskoga olimpijskog odbora, a njezin suprug Davor predsjednik Hrvatskoga karate saveza i glavni tajnik Europske karate federacije.

Author:
ANA ABRAHAMSBERG
Photo:
MIRNA BARTOLIĆ I
MIŠO OBRADOVIĆ





They support each other both in love and in work

Osim u ljubavi, podrška su jedno drugomu i u poslovnome segmentu života

They support each other both in love and in work. The truth is, during their first encounters, neither of them had hoped for such a happy ending.

"I met my husband Davor at work. We saw each other occasionally, our communication was always professional and we had no idea that one day we would be together, married. After Davor's divorce from his first wife, we started seeing each other occasionally in a group of friends who are into sports, and that's where love simply happened. Davor is a very calm and collected person who thinks everything through, while I am a very temperamental person and I resolve everything immediately, but we work really well together, and we enjoy our family life," Marija reveals.

When they decided to get married, they initially planned to organize a small ceremony in a restaurant, only for the closest family, the maid of honour and the best man.

"But after a while, we agreed that this was a completely new beginning for both of us, an opportunity that was given to us to find each other, to live together and build our family, so we immediately agreed that we wanted to celebrate our second chance and the beginning of our new married life with our friends and family in the beautiful Esplanade Hotel in Zagreb," she explains.

A registrar carried out the wedding ceremony on Esplanade's Oleander Terrace, and apart from the red carpet, Marija wanted everything to be simple. And that's exactly how it was.

"We also made this happen in the Emerald Ballroom, where we no additional decorations were used be-

Osim u ljubavi, podrška su jedno drugomu i u poslovnome segmentu života. Istina je da se prilikom prvih susreta nitko od njih nije nadao ovako sretnomu završetku.

– Supruga Davora upoznala sam na poslu. Vidali smo se povremeno, a naša je komunikacija uvijek bila profesionalna te nismo ni slutili da bismo jednog dana mogli biti zajedno i u braku. Nakon što se Davor razveo od prve supruge, počeli smo se povremeno vidati u zajedničkom društvu koje je vezano uz sport i tu se jednostavno dogodila ljubav. Davor je dosta mirna i smirena osoba koja o svemu polako razmišlja, dok sam ja pak izrazito temperamentna osoba i rješavam sve odmah, no zaista odlično funkcioniramo i uživamo u zajedničkome obiteljskom životu. – otkrila je Marija.

Kada su odlučili svoju ljubavnu vezu zakonski ovjekovječiti i sklopiti brak, prvotno su planirali organizirati manju svečanost u nekom od restorana, samo za članove najbliže obitelji i kumove.

– No nakon određenog vremena složili smo se da je to za mene i za njega jedan sasvim novi početak, prilika koja je i njemu i meni dana da se pronademo, da zajedno živimo i gradimo svoju obitelj, pa smo se odmah složili da svoju drugu priliku i početak novoga bračnog života želimo proslaviti sa svojim prijateljima i obitelji u prekrasnom hotelu Esplanade u Zagrebu. – pojašnjava.

Sam čin vjenčanja održala je matičarka na terasi Oleander hotela Esplanade, a osim crvenoga tepiha, Marija je željela da sve bude jednostavno. I upravo je tako bilo.





The hotel staff perfectly arranged everything without special guidance. I was personally impressed by the beautiful chandeliers.
 Osoblje hotela i bez posebnih napomena sve savršeno uredi. Osobno su me se dojmili predivni lusteri.

cause the hotel staff perfectly arranged everything without special guidance. I was personally impressed by the beautiful chandeliers, which make the hall look really special. I had a clear vision and desire for what our wedding should look like. Davor and I immediately agreed that we would not stick to the traditional wedding protocol, but that we simply wanted to have fun with our guests and relax. The ambience of the Esplanade Hotel is always perfect, and the Emerald Ballroom leaves everyone breathless,” she reveals.

It was especially important for the newlyweds that all the guests had a good time, and as many as 170 of them attended the wedding ceremony and the party until the early morning hours. Their guests enjoyed themselves, and those who came from abroad found the hotel and atmosphere especially stunning. They were very impressed by the full service of the staff, who made sure that every second went perfectly. “Maja Šuput took care of the fun for the evening, and during breaks, our mutual friend, DJ Velimir Blažević Blacky, made sure all the guests enjoyed the music. Simply put, the guests were dancing from the beginning to the end of our gala dinner,” Maja concludes, adding that the entire ceremony was made special by Esplanade Hotel staff, who were very supportive of the newlyweds and who did everything to make sure that their special night was an unforgettable experience for all their guests.

– Isto smo postigli i u Smaragdnoj dvorani, gdje ni- smo upotrijebili dodatne ukrase, jer osoblje hotela i bez posebnih napomena sve savršeno uredi. Osob- no su me se dojmili predivni lusteri, zbog kojih dvora- na izgleda uistinu posebno. Imala sam jasnu viziju i želju kako nam vjenčanje treba izgledati. Davor i ja odmah smo se složili da nećemo imati onaj klasič- ni protokol na vjenčanjima, već da se jednostavno i opuštено želimo veseliti sa svojim gostima. Sam am- bijent hotela Esplanade uvijek je savršen, a Smarag- dna dvorana svakoga ostavlja bez daha. – otkriva.

Mladencima je bilo posebno važno da se svi uzva- nici dobro zabave, a njih čak 170 prisustvovalo je činu vjenčanja i zabavi do ranih jutarnjih sati. Gosti su uživali, a posebno su oduševljeni hotelom i atmosferom bili oni koji su došli iz inozemstva. Po- sebno ih je oduševila kompletna usluga osoblja koje se svake sekunde brinulo da sve prođe savršeno. – Za veselu večer savršeno se pobrinula Maja Šuput, a u pauzama naš zajednički prijatelj DJ Velimir Bla- žević Blacky koji je prilagodio muziku svim gostima. Jednostavno, gosti su od početka do kraja naše sve- čane večere bili rasplesani. – zaključuje sugovornica te dodaje kako su cijelu svečanost posebnom učinili i zaposlenici hotela Esplanade koji su mladencima bili velika podrška i koji su učinili sve da njihovu po- sebnu noć nitko od prisutnih nikada ne zaboravi.



City Guide

Gradski vodič

LORD OF THE RINGS IN CONCERT

8 and 9 June 2024 - Vatroslav Lisinski Concert Hall
Koncertna dvorana Vatroslav Lisinski

Thanks to the Lords of the Sound Symphony Orchestra, the legendary and fantastic world of hobbits and elves will come to life in the Vatroslav Lisinski Concert Hall. This musical-visual spectacle is an must-see for all those who love the iconic soundtrack of *The Lord of the Rings* trilogy, the most famous saga in the world! John Ronald Reuel Tolkien dedicated his entire life to the wondrous realm of Middle-earth. His unparalleled achievement inspired Howard Shore to create a musical masterpiece, composed of cheerful hobbit melodies and beautiful elvish lyrical songs all the way to the ominous sounds of Mordor, which brought him an Oscar and hordes of loyal listeners around the world.

Zahvaljujući simfonijskom orkestru „Lords of the Sound“ u Koncertnoj dvorani „Vatroslav Lisinski“ oživjet će legendarni i fantastični svijet hobita i vilenjaka. Ovaj glazbeno-vizualni spektakl nezaobilazna je stanica za sve one koji vole kultni *soundtrack* filmske trilogije „Gospodar prstenova“, najpoznatije sage na svijetu! John Ronald Reuel Tolkien cijeli svoj život posvetio je čudesnom carstvu Međuzemlja, njegovo vrhunsko dostignuće inspiriralo je Howarda Shorea za stvaranje glazbenog remek-djela, sastavljena od veselih hobitskih melodija i prekrasnih vilenjačkih lirčnih pjesama pa sve do groznih zvukova Mordora, koje mu je donijelo *Oscara* i horde vjernih slušatelja diljem svijeta.



INSTAGRAM.COM/INNERSIONTEAM

JOSÉ CARRERAS

23 September 2024 - Vatroslav Lisinski Concert Hall
Koncertna dvorana Vatroslav Lisinski

José Carreras is one of the most prominent opera singers of all time. He has portrayed over 60 roles in operas on stage and in studios. Particularly noteworthy are his interpretations of roles in the works of Verdi and Puccini. He has achieved impressive sales figures with more than 85 million records sold thanks to a special voice that stands out for its warmth, expressiveness and great emotion. Those who want to enjoy his voice live should not miss his performance of the most famous arias and songs in the Vatroslav Lisinski Concert Hall, accompanied by the Zagreb Philharmonic Orchestra and led by conductor David Giménez, who is known for his extraordinary understanding of the voice. Alongside Carreras, soprano Martina Zadro will contribute to the magic of the evening as a special guest with an extraordinary voice and interpretation for an unforgettable musical experience for all visitors.

José Carreras jedan je od najpoznatijih opernih pjevača svih vremena. Ostvario je preko 60 uloga u operama na pozornici i u studijima. Posebno se ističu njegove interpretacije uloga u djelima Verdija i Puccinija. Postigao je impresivne prodajne brojeke s više od 85 milijuna prodanih nosača zvuka zahvaljujući posebnom glasu koji se ističe po toplini, izražajnosti i velikoj emociji. Oni koji u njegovu glasu žele uživati uživo, neka ne propuste njegove izvedbe najpoznatijih arija i pjesama u koncertnoj dvorani „Vatroslav Lisinski“ uz pratnju Zagrebačke filharmonije i vodstvo dirigenta Davida Giméneza, koji je poznat po izvanrednom razumijevanju glasa. Uz Carrerasa, čaroliji večeri izvanrednim glasom i interpretacijom pridonijet će posebna gošća, sopranistica Martina Zadro za nezaboravan glazbeni doživljaj za sve posjetitelje.

Photo:
SHUTTERSTOCK

RIGOLETTO

June 2024 - Croatian National Theatre Zagreb
Hrvatsko narodno kazalište Zagreb

The opera *Rigoletto* by Giuseppe Verdi, which premiered in 1851 at the Venetian theatre La Fenice, is one of the most performed operas by the Italian composer. Verdi found inspiration for the libretto in the drama *Le roi s'amuse* by the French writer Victor Hugo. The character of the court jester attracted Verdi, and he made him the protagonist of the opera. The love tragedy of Rigoletto's only child Gilda is the backbone of this masterpiece of operatic art, and it is performed once again on the stage of the Croatian National Theatre in Zagreb after more than fifteen years. The opera is conducted by Maestro Pier Giorgio Morandi and directed by Pier Francesco Maestrini.

Opera „Rigoletto“ Giuseppea Verdija, praižvedena 1851. u venecijanskom kazalištu „La Fenice“, jedna je od najizvođenijih opera toga talijanskog skladatelja. Za sadržaj opere Verdi se nadahnuo dramom „Kralj se zabavlja“ (*Le roi s'amuse*) francuskog pisca Victora Hugoa. Lik dvorske lude privukao je Verdija koji će ga učiniti protagonistom opere. Ljubavna tragedija Rigolettove jedinice Gilde okosnica je ovog remek-djela operne umjetnosti koje se nakon više od petnaest godina ponovno izvodi na sceni Hrvatskoga narodnog kazališta u Zagrebu. Maestro Pier Giorgio Morandi jest dirigent, a redatelj je Pier Francesco Maestrini.



Photo:
INES NOVKOVIĆ

SPARTACUS Spartak

June 2024 - Croatian National Theatre Zagreb
Hrvatsko narodno kazalište Zagreb

The ballet *Spartacus* is one of the most famous works of Aram Khachaturian, the famous composer from the first half of the 20th century, who often evoked Armenian folk music in his works. The work follows the exploits of Spartacus, the leader of the slave revolt against the Romans, known as the Third Slave or Gladiator War, or according to Plutarch, the Spartacus War, which was the latest in a series of unrelated and unsuccessful slave revolts against the Roman Republic. Khachaturian composed *Spartacus* in 1954, and in the same year he was awarded the Lenin Prize for this work. In the Zagreb Ballet, *Spartacus* has never been performed as a complete ballet piece, so this choreography by Jiří Bubeníček, whose ballet *Metropolis* we remember from 2018, will be the first complete staging of this ballet piece on our stage.

Balet „Spartak“ jedno je od najpoznatijih djela Arama Hačaturjana, poznatog skladatelja iz prve polovice 20. stoljeća, koji je često u svojim djelima evocirao armensku narodnu glazbu. Djelo prati pothvate Spartaka, vođe pobune robova protiv Rimljana, poznate kao Treći robovski ili Gladijatorski rat ili – prema Plutarhu – Spartakov rat, koji je bio posljednji u nizu nepovezanih i neuspješnih robovskih pobuna protiv Rimske Republike. Hačaturjan je skladao „Spartaka“ 1954. godine, a iste je godine za to djelo nagrađen Lenjinovom nagradom. U zagrebačkome Baletu „Spartak“ nikada nije izvođen kao cjelovito baletno djelo te će ova koreografija Jiříja Bubeníčka, čiji balet „Metropolis“ pamtimo iz 2018., biti prvo cjelovito uprizorenje ovoga baletnog djela na našoj pozornici.



Photo:
INES NOVKOVIĆ

NEXT LEVEL

RANGE ROVER
SPORT



Kombinirana potrošnja goriva: od 3,4 l/100km. Emisije CO₂: od 72 g/km.



BOJA IZVRSNOSTI

To je zelena boja našeg žiga. Od 2015. on je nova oznaka naše urarske izvrsnosti. Ni po čemu se ne razlikuje od bilo kojeg službenog žiga, ali ga ipak natpisi i boja čine jedinstvenim. Njegov zeleni ton potvrđuje najviše standarde kvalitete i učinkovitosti koje postavljamo za svaki pojedini dio bilo kojeg i svih naših satova: točnost, vodootpornost, autonomija,

pouzdanost i trajnost. Jer taj jednostavan žig svjedoči o herojskom ostvarenju kroz koje je prošao svaki taj dio u našim radionicama, od početnog nacрта do završnih ispitivanja prije isporuke. Od svih sastavnih dijelova naših satova, taj žig nije najteže izraditi, ali on je u potpunosti naš i njegova je vrijednost neizmjerena. Jer sadrži uvjerenje o našoj nepokolebljivoj predanosti.

#Perpetual

MAMIĆ ¹⁹⁷⁰

Frane Petrića 7, HR -10000 Zagreb
+385 1 4870 700 | info@mamic.hr | www.mamic.hr


ROLEX